叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 詹姆斯·库克船长之死记述(a Narrative Of The Death Of Captain James Cook) 000001

2. 詹姆斯·库克船长之死记述(a Narrative Of The Death Of Captain James Cook) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

詹姆斯·库克船长之死记述(A Narrative of the Death of Captain James Cook)

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['futnəuts] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɪndeks] .
Footnotes are located at the end of the text , before the index .
脚注 是 位于 在 这 结尾 的 这 文本 , 前 这 指数 .

脚注位于正文末尾，索引之前。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['refrənsɪz] , ['spelɪŋ] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn]
In general , geographical references , spelling , hyphenation , and capitalization
在 一般的 , 地理 参考 , 拼写 , 连字符 , 和 资本化
[hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
have been retained as in the original publication .
有 到过 保留 作为 在 这 原来的 发布 .

总体而言，地理名称、拼写、连字符和大小写均与原出版物保持一致。

['maɪnər][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor typographical errors have been corrected without note .
次要的 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

[sɪg'nɪfɪkənt] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] ['dɑːtɪd]
Significant typographical errors have been corrected and are marked with dotted
重要的 印刷 错误 有 到过 已更正 和 是 标记 和 虚线
[ˌʌndə'laɪnz] .
underlines .
下划线 .

已更正重大印刷错误，并用虚线下划线标出。

[pleɪs] [jʊr; jər] [maʊs] ['oʊvər][ðə; ði] ['haɪlaɪtɪd] [wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .
Place your mouse over the highlighted word and the original text will appear .
地方 你的 老鼠 超过 这 突出显示 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在突出显示的单词上，即可显示原文。

[ə; eɪ] [fʊl] [lɪst][ʌv; əv] [ðiːz] [seɪm] [kə'rekʃnz] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [-] [kə'rekʃnz]
A full list of these same corrections is also available in the Transcriber's Corrections
一个 满的 列表 的 这些 相同的 更正 是 还 可用的 在 这 转录员的 更正
['sekʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
section at the end of the book .
部分 在 这 结尾 的 这 书 .

本书末尾的"转录者更正"部分也提供了这些更正的完整列表。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[hə'waɪən; hə'wɑːjən]
Hawaiian
夏威夷

夏威夷

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l][səˈsaɪəti] ['riːˌprɪnts] , ([noʊ] . [ˌtuːˈtuː]) (-)
Historical Society Reprints , (No . 2) (1779)
历史 社会 重印 , (不 . 2) (-)

历史学会重印本，（第 2 号）（1779 年）

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ]
A Narrative of the Death
一个 叙述 的 这 死亡

死亡叙事

[ʌv; əv]
OF
的

的

['kæptɪn] [dʒeɪmz] [kʊk]
Captain James Cook
队长 詹姆斯 厨师

詹姆斯·库克船长

[baɪ] ['deɪvɪd] ['sæmˌwɛl]
By DAVID SAMWELL
经过 大卫 山姆威尔

作者：大卫·萨姆韦尔

['sɜːrdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
Surgeon of The Discovery
外科医生 的 这 发现

发现号的外科医生

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][dʒiː] . [siː] . [dʒeɪ] . [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['rɔbinsn] , ['peɪtər] - ['nɒstər] - [roʊ]
Printed for G . C . J . and J . Robinson , Pater - Noster - Row
打印 为了 G . C . J . 和 J . 罗宾逊 , 帕特 - 诺斯特 - 排

由 GCJ 和 J. Robinson 印刷，Pater-Noster-Row

-
MDCCLXXXVI
-

MDCCLXXXVI

([ðə; ði] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] - ['kɑːpiz])
(The Edition of this Reprint is Limited to 500 Copies)
(这 版 的 这 重印 是 有限的 到 - 副本)

（本次重印版限量发行500册）

['kæptɪn] [dʒeɪmz] [kʊk]
Captain James Cook
队长 詹姆斯 厨师

詹姆斯·库克船长

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['nærətɪv]
NARRATIVE
叙述

叙述

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[deθ]
DEATH
死亡

死亡

[ʌv; əv]
OF
的

的

['kæptɪn] [dʒeɪmz] [kʊk] .
CAPTAIN **JAMES** **COOK** **.**
队长 詹姆斯 厨师 .

詹姆斯·库克船长。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ædɪd] [sʌm; səm]
TO **WHICH** **ARE** **ADDED** **SOME**
到 哪个 是 额外 一些

再添加一些

[pə'tikuːləz] ,
PARTICULARS **,**
细节 ,

细节,

[kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz]
CONCERNING **HIS**
有关 他的

关于他的

[laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktər] .
LIFE **and** **CHARACTER** **.**
生活 和 特点 .

生命与品格。

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ˌɑːbzɚ'veɪʃənz]
OBSERVATIONS
观察

观察结果

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]
RESPECTING **THE**
尊重 这

尊重

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[və'nɪrɪəl] [dɪ'zi:z]
VENEREAL **DISEASE**
性病 疾病

性病

['ɪntu:] [ðə; ði]
INTO **THE**
进入 这

进入

['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] .
SANDWICH **ISLANDS** **.**
三明治 岛屿 .

三明治群岛。

[baɪ] ['deɪvɪd] ['sæmˌwɛl] ,
By **DAVID** **SAMWELL** **,**
经过 大卫 山姆威尔 ,

作者：大卫·萨姆韦尔

['sɜ:rdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .
SURGEON **OF** **THE** **DISCOVERY** **.**
外科医生 的 这 发现 .

发现的外科医生。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔ:r; fər][dʒi:] . [si:] . [dʒeɪ] . [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['rɔbinsn] , ['peɪtər] - ['nɒstər] - [roʊ] ,
PRINTED **FOR** **G** **.** **C** **.** **J** **.** **AND** **J** **.** **ROBINSON** **,** **PATER** **-** **NOSTER** **-** **ROW** **,**
打印 为了 G . C . J . 和 J . 罗宾逊 , 父亲 - 诺斯特 - 排 ,

为 GCJ 和 J. ROBINSON 印刷，地址：PATER-NOSTER-ROW

- .
MDCCLXXXVI **.**
- .

MDCCLXXXVI。

[[ˌfoʊtə'græfɪk] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] .]
[**Photographic** **reproduction** **of** **the** **original** **title** **page** **.** **]**
[摄影 生殖 的 这 原来的 标题 页 .]

[原标题页的照片复制品。]

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

['fɔ:rwɜ:rd]
Foreword
前言

前言

[ɪn] ['prezəntɪŋ] [ðɪs] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['membər] [ðə; ði]['edɪtər] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [ɪk'spres]

In	presenting	this	reprint	to	our	members	the	editor	wishes	to	express
在	呈现	这	重印	到	我们的	成员	这	编辑	愿望	到	表达

[hɪz; ɪz] [θæŋks] [tu:; tə] [prə'fesər] ['dʌblju:] . [ti:] . ['brɪgəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [mju'zi:əm][fɔ:r; fər]

his	thanks	to	Professor	W	.	T	.	Brigham	of	the	Bishop	Museum	for
他的	谢谢	到	教授	W	.	T	.	布里格姆	的	这	主教	博物馆	为了

['fə:niʃiŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] ,

furnishing	him	with	a	photograph	of	Captain	Cook	,
家具	他	和	一个	照片	的	队长	厨师	,

在向会员们呈献这本重印本的同时，编辑谨向毕晓普博物馆的W.T. Brigham教授表示感谢，感谢他提供了一张库克船长的照片。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kʌt] [ɪn] [ðɪs] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][wʌz; wəz] [meɪd] ;

from	which	the	cut	in	this	reprint	was	made	;
从	哪个	这	切	在	这	重印	曾是	制成	;

本重印版中的删节即取自该原版；

[tu:; tə]['mɪstər] . [dʒɑ:n][ef] . [dʒi:] . [stoʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [mju'zi:əm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn]

to	Mr	.	John	F	.	G	.	Stokes	of	the	Bishop	Museum	for	his	assistance	in
到	先生	.	约翰	F	.	G	.	斯托克斯	的	这	主教	博物馆	为了	他的	协助	在

[aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑ:jən] [neɪmz] ,

identifying	the	Hawaiian	names	,
识别	这	夏威夷	姓名	,

感谢毕夏普博物馆的约翰·F·G·斯托克斯先生协助辨认夏威夷地名。

[ænd; ənd][tu:; tə]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['wɔldrən] [fɔ:r; fər] ['fə:niʃiŋ] [ə; eɪ] ['taɪprɪtn] ['kɑ:pi][ʌv; əv]

and	to	Mr	.	J	.	W	.	Waldron	for	furnishing	a	typewritten	copy	of
和	到	先生	.	J	.	W	.	沃尔德伦	为了	家具	一个	打字稿	复制	的

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] .

the	book	of	which	this	is	a	reprint	.
这	书	的	哪个	这	是	一个	重印	.

感谢 JW Waldron 先生提供本书的打字稿，本书即为该书的重印本。

[ðə; ði]['mɑ:dərn][hə'waɪən; hə'wɑ:jən] [neɪmz] [ɑ:r; ər] [in'sə:tid] [ɪn]['brækəts, 'brækɪts] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðoʊz]

The	modern	Hawaiian	names	are	inserted	in	brackets	following	those
这	现代的	夏威夷	姓名	是	插入	在	括号	下列的	那些

['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][tekst] .

given	in	the	text	.
给定	在	这	文本	.

现代夏威夷语名称以括号形式插入正文中给出的名称之后。

[ðɪs] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][wʌz; wəz] ['edɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɪndekst] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑ:jən][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]

This	reprint	was	edited	and	indexed	for	the	Hawaiian	Historical
这	重印	曾是	编辑	和	索引	为了	这	夏威夷	历史

[sə'saɪəti][baɪ] [bru:s] ['kɑ:rtraɪt] , ['dʒunjɚ] .

Society	by	Bruce	Cartwright	,	Jr	.
社会	经过	布鲁斯	卡特赖特	,	小	.

本次重印由 Bruce Cartwright, Jr. 为夏威夷历史学会编辑和编制索引。

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

['prefəs]

Preface

前言

前言

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [pə'ruːzd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]

To	those	who	have	perused	the	account	of	the	last	voyage	to	the	Pacific
到	那些	WHO	有	仔细阅读	这	帐户	的	这	最后的	航程	到	这	太平洋

['oʊʃ(ə)n] ,

Ocean	,
海洋	,

对于那些仔细阅读过上次太平洋航行记录的人来说，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ʃiːts] [meɪ] , [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] , [ə'pɪr] [suː'pɜːrfluəs] .

the	following	sheets	may	,	at	first	sight	,	appear	superfluous	.
这	下列的	纸张	可能	,	在	第一的	视线	,	出现	多余	.

以下这些页乍一看似乎是多余的。

[ðə; ði] ['ɔːθər] , [haʊ'evər] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] ,

The	author	,	however	,	being	of	the	opinion	,
这	作者	,	然而	,	存在	的	这	观点	,

然而，作者却认为，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['kʊks] [deθ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [soʊ] [ɪk'splɪsɪtli] [rɪ'leɪtɪd] [æz; əz]

that	the	event	of	Captain	Cook's	death	has	not	yet	been	so	explicitly	related	as
那	这	事件	的	队长	库克的	死亡	有	不是	然而	到过	所以	明确地	有关的	作为

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] ,

the	importance	of	it	required	,
这	重要性	的	它	必需的	,

库克船长之死这一事件的重要性尚未得到应有的明确阐述。

[trʌsts] [ðæt] [ðɪs] ['nærətɪv] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]

trusts	that	this	Narrative	will	not	be	found	altogether	a	repetition	of	what	is
信托	那	这	叙述	将要	不是	是	成立	共	一个	重复	的	什么	是

[ɔːl'redi] [noʊn] .

already	known	.
已经	已知	.

相信这篇叙述不会完全是对已知内容的重复。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l]['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt]

he	wishes	to	add	his	humble	testimony	to	the	merit	of	the	account
他	愿望	到	添加	他的	谦逊的	见证	到	这	优点	的	这	帐户

['gɪv(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n][baɪ] ['kæptɪn] [kɪŋ] .

given	of	this	transaction	by	Captain	King	.
给定	的	这	交易	经过	队长	国王	.

他谨此对金船长就这笔交易所作的描述表示赞同。

[ɪts] ['brevəti] [ə'loʊn][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Its	brevity	alone	can	afford	an	excuse	for	this	publication	,
它是	简洁	独自的	能	买得起	一个	原谅	为了	这	发布	,

单凭篇幅短小就足以成为出版此书的理由。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [mɔːr] [pər'tɪkjələr] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət]

the	object	of	which	is	to	give	a	more	particular	relation	of	that	unfortunate
这	目的	的	哪个	是	到	给	一个	更多的	特别的	关系	的	那	不幸

[ə'fer] ,

affair	,
事务	,

其目的是为了更详细地叙述那件不幸的事件。

[wɪtʃ] [hiː; hi][faindz][ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][bʌt; bət] [ɪm'pɜːrfɪktli] [ˌʌndər'stʊd] .
which **he** **finds** **is** **in** **general** **but** **imperfectly** **understood** **.**
哪个 他 发现 是 在 一般的 但 不完美地 理解 .

他发现，这一点总体上得到了理解，但理解得并不透彻。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] ['wɔːrəntɪd] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['friːkwəntli] [əb'zɜːrvd] ,
He **thinks** **himself** **warranted** **in** **saying** **this** **,** **from** **having** **frequently** **observed** **,**
他 思考 他自己 有保证 在 说 这 , 从 拥有 频繁地 观察到 ,

他认为自己有资格这么说，因为他经常观察到：

[ðæt] [ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [siːmd] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['kʊks] [laɪf] ,
that **the** **public** **opinion** **seemed** **to** **attribute** **the** **loss** **of** **Captain** **Cook's** **life** **,**
那 这 民众 观点 似乎 到 属性 这 损失 的 队长 库克的 生活 ,

公众舆论似乎将库克船长的丧生归咎于.....

[ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] , [tuː; tə] ['ræʃnəs] [ɔːr] [tuː] [mʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] ;
in **some** **measure** **,** **to** **rashness** **or** **too** **much** **confidence** **on** **his** **side** **;**
在 一些 措施 , 到 鲁莽 或者 也 很多 信心 在 他的 边 ;

在某种程度上，是他的鲁莽或过于自信；

[ˌwer'æz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ɪl] - ['faʊndɪd] [ɔːr][ˌʌn'dʒʌst] .
whereas **nothing** **can** **be** **more** **ill** **-** **founded** **or** **unjust** **.**
然而 没有什么 能 是 更多的 患病的 - 创立 或者 不公正 .

然而，再也没有比这更毫无根据或更不公正的了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [ə; eɪ]['duːti] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [oʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,
It **is** **,** **therefore** **,** **a** **duty** **which** **his** **friends** **owe** **to** **his** **character** **,**
它 是 , 所以 , 一个 责任 哪个 他的 朋友们 欠 到 他的 特点 ,

因此，这是他的朋友们对他的人格所应尽的责任。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ə'fer] ['kændɪdli][ænd; ənd] ['fʊli] [rɪ'leɪtɪd] , [wət'evər] [fækts][ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
to **have** **the** **whole** **affair** **candidly** **and** **fully** **related** **,** **whatever** **facts** **it** **may**
到 有 这 所有的 事务 坦率地说 和 完全 有关的 , 任何 事实 它 可能
[ɪn'vɑːlv] ,
involve **,**
涉及 ,

要将整件事坦诚、完整地叙述出来，无论其中涉及什么事实。

[ðæt] [meɪ] [ə'pɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['neɪtʃər] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
that **may** **appear** **of** **a** **disagreeable** **nature** **to** **individuals** **.**
那 可能 出现 的 一个 令人不快的 自然 到 个人 .

这可能在某些人看来是不令人愉快的。

[ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [ɪz]['kɑːnfɪdənt] , [ðæt] [ɪf] ['kæptɪn] [kɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔːr'siːn] ,
The **author** **is** **confident** **,** **that** **if** **Captain** **King** **could** **have** **foreseen** **,**
这 作者 是 自信的 , 那 如果 队长 国王 可以 有 预见 ,

作者确信，如果金船长能够预见到这一切，

[ðæt] ['eni] [rɔːŋ] [ə'pɪnjən] [rɪ'spektɪŋ] ['kæptɪn] [kʊk] ,
that **any** **wrong** **opinion** **respecting** **Captain** **Cook** **,**
那 任何 错误的 观点 尊重 队长 厨师 ,

任何关于库克船长的错误观点，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [əu'mitɪŋ] [sʌm; səm]['sɜːrkəmstænsɪz] ['relətɪv] [tuː; tə]
would **have** **been** **the** **consequence** **of** **omitting** **some** **circumstances** **relative** **to**
会 有 到过 这 结果 的 省略 一些 情况 相对的 到
[hɪz; ɪz] [deθ] ;
his **death** **;**
他的 死亡 ;

如果忽略与他死亡相关的某些情况，就会造成这样的后果；

[ðə; ði] [gʊdnetʃɝd] ['moʊtɪv] [ðæt] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi]['saɪlənt] ,

the	goodnatured	motive	that	induced	him	to	be	silent	,
这	善良的	动机	那	诱导	他	到	是	沉默的	,

促使他保持沉默的善意动机

[wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [stʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [su:'pɪrɪər] [kɔ:l][ʌv; əv]

would	not	have	stood	a	moment	in	competition	with	the	superior	call	of
会	不是	有	站立	一个	片刻	在	竞赛	和	这	优越的	称呼	的

['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

justice	to	the	memory	of	his	friend	.
正义	到	这	记忆	的	他的	朋友	.

他绝不会容忍哪怕一秒钟的时间去与伸张正义、纪念他朋友的更高诉求相抗衡。

[ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [hi:; hi][ɪz]['sætɪsfaɪd] , [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪsə'pru:vd] [ʌv; əv][baɪ] ['kæptɪn]

This	publication	,	he	is	satisfied	,	would	not	have	been	disapproved	of	by	Captain
这	发布	,	他	是	使满意	,	会	不是	有	到过	不赞成	的	经过	队长

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

他确信，这份出版物不会遭到金上尉的反对。

[fɔ:r; fər] [hu:z] ['meməri] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪ'sti:m] , [ænd; ənd][tu:; tə] [hu:z]

for	whose	memory	he	has	the	highest	esteem	,	and	to	whose
为了	谁	记忆	他	有	这	最高	尊重	,	和	到	谁

['frendʃɪp] [hi:; hi][ɪz] ['ʌndər] ['meni] [ˌɑ:blə'geɪʃənz] .

friendship	he	is	under	many	obligations	.
友谊	他	是	在下面	许多	义务	.

他非常敬重这位前辈，并对他的友谊怀有深深的感激之情。

[hi:; hi][ɪz] ['sæŋgwɪn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [sɜ:rv] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

He	is	sanguine	enough	to	believe	that	it	will	serve	to	remove	a	supposition	,
他	是	乐观	足够的	到	相信	那	它	将要	服务	到	消除	一个	假设	,

他足够乐观，相信这将有助于消除一种假设。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] , [ɪn'dʒʊrɪəs][tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] ,

in	this	single	instance	,	injurious	to	the	memory	of	Captain	Cook	,
在	这	单身的	实例	,	有害的	到	这	记忆	的	队长	厨师	,

就这一事件而言，有损库克船长的名誉。

[hu:] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd]['pru:d(ə)ns] ,

who	was	no	less	distinguished	for	his	caution	and	prudence	,
WHO	曾是	不	较少的	杰出的	为了	他的	警告	和	谨慎	,

他以谨慎和审慎著称，

[ðæn; ðən][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['emɪnənt] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] [ˌʌn'dɔ:ntɪd] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .

than	for	his	eminent	abilities	and	undaunted	resolution	.
比	为了	他的	杰出	能力	和	无所畏惧	解决	.

比起他卓越的才能和坚定的决心，他更受人尊敬。

[ðə; ði] [leɪt] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][pɪ'kju:liər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

The	late	appearance	of	this	Narrative	has	been	owing	to	the	peculiar	situation
这	晚的	外貌	的	这	叙述	有	到过	欠款	到	这	奇特	情况

[ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] ,

of	the	writer	,
的	这	作家	,

这篇叙事作品的迟迟未能面世，是由于作者的特殊情况所致。

[hu:z] [də'mestɪk] ['rezɪdəns] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][mə'trɑ:pəlɪs] ,

whose	domestic	residence	is	at	a	great	distance	from	the	metropolis	,
谁	国内的	住宅	是	在	一个	伟大的	距离	从	这	都会	,

其住所远离大都市，

[ænd; ənd] [huːz] ['duːti] ['friːkwəntli] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [tə'geðər] .

and	whose	duty	frequently	calls	him	from	home	for	several	months	together	.
和	谁	责任	频繁地	呼叫	他	从	家	为了	一些	几个月	一起	.

他的职责经常让他离开家好几个月。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] , [ðæt] , [ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

He	has	the	pleasure	of	adding	,	that	,	in	publishing	the	following	account	of
他	有	这	乐趣	的	添加	,	那	,	在	出版	这	下列的	帐户	的

['kæptɪn] ['kʊks] [deθ] ,

Captain	Cook's	death	,
队长	库克的	死亡	,

他很高兴地补充道，在发表以下关于库克船长之死的记述时，

[hiː; hi] [ækts] [ɪn] [kən'kɜːrəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['veri] [rɪ'spektəbl] ['pɝːsənz] .

he	acts	in	concurrence	with	the	opinion	of	some	very	respectable	persons	.
他	行为	在	一致	和	这	观点	的	一些	非常	可敬	人	.

他的行为与一些德高望重人士的意见一致。

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

['nærətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kʊk]

Narrative	of	the	Death	of	Captain	Cook
叙述	的	这	死亡	的	队长	厨师

库克船长之死记述

[ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['dʒænjueri] , - ,

In	the	month	of	January	,	1779	,
在	这	月	的	一月	,	-	,

1779年1月，

[ðə; ði] " [ˌrezə'luːʃ(ə)n] " [ænd; ənd] " [dɪ'skʌvəri] " [leɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [æt; ət] ['æŋkər] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ]

the	"	Resolution	"	and	"	Discovery	"	lay	about	a	fortnight	at	anchor	in	the	bay
这	"	解决	"	和	"	发现	"	躺	关于	一个	两星期	在	锚	在	这	湾

[ʌv; əv] - ,

of	Kerag	,
的	-	,

“决心号”和“发现号”在凯拉格湾抛锚停泊了大约两周时间。

[iː] , [guː] , [ɑː] [[wʌn]] ([kiːˌɑːlə'kɛkuə]) , [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [oʊ] - [waɪ] - [iː] ([hə'waɪi]) .

e	,	goo	,	ah	[	1	]	(	Kealakekua	)	,	in	the	Island	of	Ou	-	why	-	ee	(	Hawaii	)	.
e	,	粘性物	,	啊	[	1	]	(	基阿拉凯库阿	)	,	在	这	岛	的	你的	-	为什么	-	ee	(	夏威夷	)	.

e, goo, ah[1] (Kealakekua)，位于 Ou-why-ee 岛（夏威夷）。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [moʊst] ['plentɪfəli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [baɪ]

During	that	time	,	the	ships	were	most	plentifully	supplied	with	provisions	by
期间	那	时间	,	这	船舶	是	最多	大量	供应	和	条款	经过

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

当时，船只的补给主要来自当地土著居民。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi] [lɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] [moʊst] ['frendli] [tɜːrmz] .

with	whom	we	lived	on	the	most	friendly	terms	.
和	谁	我们	居住地	在	这	最多	友好的	条款	.

我们和他们相处得非常友好。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['triːtɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [kaɪnd] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌhɑːspɪ'tæləti] ;

We	were	universally	treated	by	them	with	kind	attention	and	hospitality	;
我们	是	普遍地	治疗	经过	他们	和	种类	注意力	和	热情好客	;

我们受到了他们普遍的友好和热情款待；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [peɪd] [tu:; tə] ['kæptɪn] [kʊk] , [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

but	the	respect	they	paid	to	Captain	Cook	,	was	little	short	of	adoration	.
但	这	尊重	他们	有薪酬的	到	队长	厨师	,	曾是	小的	短的	的	崇拜	.

但他们对库克船长的尊重，几乎等同于崇拜。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ['ðerfɔ:r] , [wɪð; wɪθ] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɜ:rfɪkt] [gʊd] - [wɪl] [tɔ:rdz]

It	was	,	therefore	,	with	sentiments	of	the	most	perfect	good	-	will	towards
它	曾是	,	所以	,	和	情感	的	这	最多	完美的	好的	-	将要	向

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ,

the	inhabitants	,
这	居民	,

因此，怀着对当地居民最真挚的善意，

[ðæt] [wi:; wi][left][ðə; ði] ['hɑ:rbər] , [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv] ['februeri] .

that	we	left	the	harbour	,	on	the	fourth	of	February	.
那	我们	左边	这	港口	,	在	这	第四	的	二月	.

我们于2月4日离开港口。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['kʊks] [ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz][tu:; tə] ['li:wərd] ,

It	was	Captain	Cook's	intention	to	visit	the	other	islands	to	leeward	,
它	曾是	队长	库克的	意图	到	访问	这	其他	岛屿	到	背风面	,

库克船长原本打算访问背风面的其他岛屿。

[ænd; ənd][wi:; wi] [stʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] , [tɔ:rdz] - (['maʊi]) , [ə'tendid] [baɪ] ['sevrəl]

and	we	stood	to	the	westward	,	towards	Mowee	(	Maui	)	,	attended	by	several
和	我们	站立	到	这	向西	,	向	-	(	毛伊岛	)	,	参加	经过	一些

[kə'nu:z] [fʊl] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] ,

canoes	full	of	people	,
独木舟	满的	的	人们	,

我们站在西边，朝着莫威岛（毛伊岛）的方向，周围有好几艘满载人的独木舟。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌju: 'es][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

who	were	willing	to	accompany	us	as	far	as	they	could	,
WHO	是	愿意的	到	陪伴	我们	作为	远的	作为	他们	可以	,

他们愿意尽可能地陪伴我们，

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [beɪd] [ˌju: 'es][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ə'du:] .

before	they	bade	us	a	final	adieu	.
前	他们	巴德	我们	一个	最终的	再见	.

在他们向我们作最后的告别之前。

[ɑ:n][ðə; ði][sɪksθ] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˌəuvə'teikən][baɪ][ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv][wɪnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]

On	the	sixth	,	we	were	overtaken	by	a	gale	of	wind	;	and	the	next
在	这	第六	,	我们	是	被超越	经过	一个	大风	的	风	;	和	这	下一个

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

六日，我们遭遇了狂风；第二天晚上，

[ðə; ði] " [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] " [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [ʌv; əv] ['sprɪŋɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

the	"	Resolution	"	had	the	misfortune	of	springing	the	head	of	her
这	"	解决	"	有	这	不幸	的	弹簧	这	头	的	她

['fɔ:mɑ:st] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['mænər] ,

foremast	,	in	such	a	dangerous	manner	,
前桅	,	在	这样的	一个	危险的	方式	,

"决心号"不幸地以如此危险的方式抬起了前桅杆顶端。

[ðæt] ['kæptɪn] [kʊk] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə] - ([ki:ˌɑ:lə'kɛkuə]) , [ɪn]['ɔ:rdər]

that	Captain	Cook	was	obliged	to	return	to	Keragegooah	(	Kealakekua	)	,	in	order
那	队长	厨师	曾是	有义务	到	返回	到	-	(	基阿拉凯库阿	)	,	在	命令

[tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'per] ;

to	have	it	repaired	;
到	有	它	已修复	;

库克船长不得不返回凯拉格古阿（Kealakekua），以便进行维修；

[fɔ:r; fər][wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['ʌðər] [kən'vi:niənt] ['hɑ:rbər] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .

for	we	could	find	no	other	convenient	harbour	on	the	island	.
为了	我们	可以	寻找	不	其他	方便的	港口	在	这	岛	.

因为我们在岛上找不到其他合适的港口。

[ðə; ði] [seɪm] [geɪl] [hæd; həd] [ɔ'keɪʒənd] [mʌtʃ] [dɪ'stres] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [kə'nu:z] ,

The	same	gale	had	occasioned	much	distress	among	some	canoes	,
这	相同的	大风	有	引发	很多	痛苦	之中	一些	独木舟	,

同一场大风也给一些独木舟造成了很大的麻烦。

[ðæt] [hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] .

that	had	paid	a	visit	from	the	shore	.
那	有	有薪酬的	一个	访问	从	这	支撑	.

曾有人从岸边来访。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [men][ænd; ənd][ə; eɪ][tʃaɪld][ɑ:n] [bɔ:rd] , [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ]

One	of	them	,	with	two	men	and	a	child	on	board	,	was	picked	up	by
一	的	他们	,	和	二	男人	和	一个	孩子	在	木板	,	曾是	挑选	向上	经过

[ðə; ði] " [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ,

the	"	Resolution	,
这	"	解决	,

其中一艘船上有两名男子和一名儿童，被"决心号"救起。

" [ænd; ənd]['reskju:d][frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] : [ðə; ði][men] , ['hævɪŋ] ['tɔɪld] [hɑ:rd][ɔ:l] [naɪt] ,

"	and	rescued	from	destruction	:	the	men	,	having	toiled	hard	all	night	,
"	和	获救	从	破坏	:	这	男人	,	拥有	辛勤劳作	难的	全部	夜晚	,

"并从毁灭中被拯救出来：这些人辛勤劳作了一整夜，

[ɪn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][lænd] , [wɜ:r; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ɪg'zɔ:stɪd] ,

in	attempting	to	reach	the	land	,	were	so	much	exhausted	,
在	尝试	到	抵达	这	土地	,	是	所以	很多	筋疲力尽的	,

在试图到达陆地的过程中，他们筋疲力尽。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [maʊnt] [ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd] .

that	they	could	hardly	mount	the	ship's	side	.
那	他们	可以	几乎	山	这	船的	边	.

他们几乎无法爬上船舷。

[wen] [ðeɪ] [gɑ:t][ə'pɑ:n][ðə; ði]['kwɔ:rtər] - [dek] , [ðeɪ] [bɜ:rst]

When	they	got	upon	the	quarter	-	deck	,	they	burst
什么时候	他们	得到	之上	这	四分之一	-	甲板	,	他们	爆裂

当他们登上后甲板时，他们爆发了

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['ɪntu:] [terz] , [ænd; ənd] [si:md] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['deɪndʒərəs][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]

into	tears	,	and	seemed	much	affected	with	the	dangerous	situation	from
进入	眼泪	,	和	似乎	很多	做作的	和	这	危险的	情况	从

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ;

which	they	had	escaped	;
哪个	他们	有	逃脱	;

他们泪流满面，似乎对他们刚刚逃离的危险境地感触颇深；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [ə'pɪrd] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] .

but	the	little	child	appeared	lively	and	cheerful	.
但	这	小的	孩子	出现	热闹	和	快乐	.

但小女孩看起来活泼开朗。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌrɛzə'luːʃənz] " ['boʊts][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][mæn]

One	of	the	"	Resolution's	"	boats	was	also	so	fortunate	as	to	save	a	man
一	的	这	"	决议的	"	船	曾是	还	所以	幸运	作为	到	节省	一个	男人

[ænd; ənd] [tuː] ['wɪmɪn] ,

and	two	women	,
和	二	女性	,

“决心号”的一艘小艇也十分幸运地救起了一名男子和两名女子。

[huːz] [kə'nuː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌp'set][baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

whose	canoe	had	been	upset	by	the	violence	of	the	waves	.
谁	独木舟	有	到过	沮丧的	经过	这	暴力	的	这	波浪	.

他的独木舟被汹涌的波涛掀翻了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

They	were	brought	on	board	,	and	,	with	the	others	,
他们	是	带来	在	木板	,	和	,	和	这	其他的	,

他们被带上船，和其他人一起，

[pɑːr'tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][hjuː'mænəti][ʌv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] .

partook	of	the	kindness	and	humanity	of	Captain	Cook	.
参与	的	这	仁慈	和	人类	的	队长	厨师	.

感受到了库克船长的善良和人道主义精神。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['wenzdeɪ] , [ðə; ði] [tenθ] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv]

On	the	morning	of	Wednesday	,	the	tenth	,	we	were	within	a	few	miles	of
在	这	早晨	的	周三	,	这	第十	,	我们	是	之内	一个	很少	英里	的

[ðə; ði] ['hɑːrbər] ;

the	harbour	;
这	港口	;

10号星期三早上，我们距离港口只有几英里远；

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [dʒɔɪnd][baɪ] ['sevrəl] [kə'nuːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld]

and	were	soon	joined	by	several	canoes	,	in	which	appeared	many	of	our	old
和	是	很快	加入	经过	一些	独木舟	,	在	哪个	出现	许多	的	我们的	老的

[ə'kweɪntəns] ;

acquaintances	;
熟人	;

很快，几艘独木舟也加入了我们，船上出现了我们的许多老熟人；

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] [bæk] .

who	seemed	to	have	come	to	welcome	us	back	.
WHO	似乎	到	有	来	到	欢迎	我们	后退	.

他们似乎是来欢迎我们回来的。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kuː] , [ɑː'hɑː] [[ˌtuː'tuː]] (-) , [ə; eɪ] [priːst] : [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt]

Among	them	was	Coo	,	aha	[	2	]	(	Kuaha	)	,	a	priest	:	he	had	brought
之中	他们	曾是	酷	,	啊哈	[	2	]	(	-	)	,	一个	牧师	:	他	有	带来

[ə; eɪ] [smɔːl] [pɪg] ,

a	small	pig	,
一个	小的	猪	,

其中一位是库阿哈[2]（Kuaha），一位祭司：他带来了一头小猪，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['koʊkoʊ] [nʌts] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] , ['æftər] ['hævɪŋ] [tʃɔ:nt] [ə; eɪ] [fju:]

and	some	cocoa	nuts	in	his	hand	,	which	,	after	having	chaunted	a	few
和	一些	可可	坚果	在	他的	手	,	哪个	,	后	拥有	闹鬼	一个	很少

['sentənsɪz] ,

sentences	,
句子	,

他手里还拿着一些可可豆，说了几句话之后，

[hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] ['kæptɪn] [klɜ:rk] .

he	presented	to	Captain	Clerke	.
他	呈现	到	队长	克拉克	.

他向克拉克上尉呈递了报告。

[hi:; hi] [ðen] [left] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] ['heɪsnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] " [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ,

He	then	left	us	,	and	hastened	on	board	the	"	Resolution	,
他	然后	左边	我们	,	和	加快	在	木板	这	"	解决	,

然后他离开了我们，匆匆登上了"决心号"轮船。

" [tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðə; ði] [seɪm] ['frendlɪ] ['serəmoʊnɪ] [bɪ'fɔ:r] ['kæptɪn] [kʊk] .

"	to	perform	the	same	friendly	ceremony	before	Captain	Cook	.
"	到	履行	这	相同的	友好的	仪式	前	队长	厨师	.

"向库克船长致意，举行同样的友好仪式。"

['hævɪŋ] [bʌt; bət] [laɪt] ['waɪndz][ɔ:l] [ðæt] [deɪ] , [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][geɪn][ðə; ði] ['hɑ:rbər] .

Having	but	light	winds	all	that	day	,	we	could	not	gain	the	harbour	.
拥有	但	光	风	全部	那	天	,	我们	可以	不是	获得	这	港口	.

由于当天风力很小，我们未能进入港口。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] , [ə; eɪ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ræŋk] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] -

In	the	afternoon	,	a	chief	of	the	first	rank	,	and	nearly	related	to	Kariopoo
在	这	下午	,	一个	首席	的	这	第一的	秩	,	和	几乎	有关的	到	-

(-) ,

(	Kalaniopuu	)	,
(	-	)	,

下午，一位一级酋长，与 Kariopoo（Kalaniopuu）关系密切，

[peɪd] [ˌju: 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] " [dɪ'skʌvəri] .

paid	us	a	visit	on	board	the	"	Discovery	.
有薪酬的	我们	一个	访问	在	木板	这	"	发现	.

他们乘坐"发现号"邮轮来拜访了我们。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][kɑ:] , ['mi:] , ['mi:] ([kə'meɪə'meɪə]) : [hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]

"	His	name	was	Ka	,	mea	,	mea	(	Kamehameha	)	:	he	was	dressed	in	a	very
"	他的	姓名	曾是	卡	,	梅亚	,	梅亚	(	卡美哈美哈	)	:	他	曾是	穿着	在	一个	非常

[rɪtʃ] ['feðərd] [kləjk] ,

rich	feathered	cloke	,
富有的	羽毛	斗篷	,

"他的名字是卡美哈美哈（Ka mea mea）：他身穿一件非常华丽的羽毛斗篷，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [brɔ:t] [fɔ:r; fər] [seɪl] ,

which	he	seemed	to	have	brought	for	sale	,
哪个	他	似乎	到	有	带来	为了	销售	,

他似乎是把这些东西买来卖的。

[bʌt; bət] [wʊd] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ['aɪərn] ['dægəz] .

but	would	part	with	it	for	nothing	except	iron	daggers	.
但	会	部分	和	它	为了	没有什么	除了	铁	匕首	.

但除了铁匕首，他什么都不肯卖。

[ðiːz] , [ðə; ði] [tʃiːfs] , [sʌm; səm][taɪm] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈpɑːrtʃər] , [hæd; həd] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [ˈevri]

These	,	the	chiefs	,	some	time	before	our	departure	,	had	preferred	to	every
这些	,	这	酋长们	,	一些	时间	前	我们的	离开	,	有	首选	到	每一个

[ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)l] ;

other	article	;
其他	文章	;

酋长们在我们出发前不久，就把这些东西看得比其他任何东西都好；

[fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)l] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈhætʃɪt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [tuːlz] ,

for	having	received	a	plentiful	supply	of	hatchets	and	other	tools	,
为了	拥有	已收到	一个	丰富	供应	的	斧头	和	其他	工具	,

因为收到了大量的斧头和其他工具，

[ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kəˈlekt] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv][ˈwɔːrlaɪk] [ˈɪnstrʊmənts] .

they	began	to	collect	a	store	of	warlike	instruments	.
他们	开始	到	收集	一个	店铺	的	好战	仪器	.

他们开始囤积战争用具。

- ([kəˈmeɪəˈmeɪə]) [prəʊˈkjʊəd][naɪn] [ˈdægəz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kləjk] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ]

Kameamea	(	Kamehameha	)	procured	nine	daggers	for	his	cloke	,	and	being
-	(	卡美哈美哈	)	采购	九	匕首	为了	他的	斗篷	,	和	存在

[pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪˈsepʃ(ə)n] ,

pleased	with	his	reception	,
高兴	和	他的	接待	,

卡美阿美亚（卡美哈美哈）为他的斗篷弄来了九把匕首，并且对他的接待感到满意，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [slept][ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [naɪt] .

he	and	his	attendants	slept	on	board	that	night	.
他	和	他的	服务员	睡着了	在	木板	那	夜晚	.

当晚，他和他的随从们都睡在船上。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ʌv; əv] [ˈfebrueri] , [ðə; ði] [ʃɪps] [ˈæŋkər] [əˈgen] [ɪn]

In	the	morning	of	the	eleventh	of	February	,	the	ships	anchored	again	in
在	这	早晨	的	这	第十一	的	二月	,	这	船舶	锚定	再次	在

- [beɪ] ([kiːˌɑːləˈkɛkuə] [beɪ]) ,

Keragegooah	bay	(	Kealakekua	Bay	)	,
-	湾	(	基阿拉凯库阿	湾	)	,

2月11日上午，船只再次停泊在克拉格古阿湾（凯阿拉凯夸湾）。

[ænd; ənd][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈlændɪŋ] [ðə; ði] " [ˌrɛzəˈluːʃənz] "

and	preparation	was	immediately	made	for	landing	the	"	Resolution's	"
和	准备	曾是	立即地	制成	为了	降落	这	"	决议的	"

[ˈfɔːmɑːst] .

foremast	.
前桅	.

于是立即着手准备将"决心号"的前桅杆卸下。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈvɪzɪtɪd] [bʌt; bət][baɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈindiəns] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət]

We	were	visited	but	by	few	of	the	Indians	,	because	there	were	but
我们	是	到访	但	经过	很少	的	这	印度人	,	因为	那里	是	但

[fjuː] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

few	in	the	bay	.
很少	在	这	湾	.

来访的印度人寥寥无几，因为海湾里的印度人本来就很少。

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈpɑːrtʃər] , [ðoʊz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈʌðər] [pɑːrts] , [hæd; həd] [rɪˈper] [tuː; tə][ðer; ðər]

On	our	departure	,	those	belonging	to	other	parts	,	had	repaired	to	their
在	我们的	离开	,	那些	属于	到	其他	部分	,	有	已修复	到	他们的

[ˈsevrəl] [ˌhæbɪˈteɪʃn] ,

several	habitations	,
一些	居住地	,

我们离开时，其他地区的人都已经返回各自的住处。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ə'gen][tuː; tə][kə'lekt][frʌm; frəm]['veriəs]['kwɔːrtərz],
and were again to collect from various quarters ,
和 是 再次 到 收集 从 各种各样的 四分之一 ，

并再次从各方筹集资金，

[bɪ'fɔːr][wiː; wi][kʊd; kəd][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][sə'raʊndɪd][baɪ][sʌtʃ]['mʌltitjuːdz][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]
before we could expect to be surrounded by such multitudes as we had
前 我们 可以 预计 到 是 包围 经过 这样的 众多 作为 我们 有
[wʌns][siːn][ɪn][ðæt]['hɑːrbər].
once seen in that harbour .
一次 已见 在 那 港口 .

在我们能够再次被像我们曾经在那个港口看到的那样多的人包围之前。

[ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn][aɪ][wɔːkt][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl]['ɪntuː][ðə; ði]['kʌntri], [tuː; tə]['vɪzɪt][æn; ən]['ɪndiən]
In the afternoon I walked about a mile into the country , to visit an Indian
在 这 下午 我 步行 关于 一个 英里 进入 这 国家 ， 到 访问 一个 印度
[frend],
friend ,
朋友 ，

下午我步行大约一英里到乡下，去拜访一位印度朋友。

[huː][hæd; həd], [ə; eɪ][fjuː][deɪz][bɪ'fɔːr], [kʌm][nɪr]['twenti][maɪlz], [ɪn][ə; eɪ][smɔːl][kə'nuː],
who had , a few days before , come near twenty miles , in a small canoe ,
WHO 有 ， 一个 很少 天 前 ， 来 靠近 二十 英里 ， 在 一个 小的 独木舟 ，

几天前，他曾划着一艘小独木舟航行了近二十英里。

[tuː; tə][siː][ˌem 'iː], [waɪl][ðə; ði][ʃɪp][leɪ][bɪ'kɑːmd].
to see me , while the ship lay becalmed .
到 看 我 ， 尽管 这 船 躺 平静 .

趁着船身停泊在平静海面上，他来看我。

[æz; əz][ðə; ði][kə'nuː][hæd; həd][nɑːt][left][ˌjuː 'es][lɔːŋ][bɪ'fɔːr][ə; eɪ][geɪl][ʌv; əv][wɪnd][keɪm][ɑːn],
As the canoe had not left us long before a gale of wind came on ,
作为 这 独木舟 有 不是 左边 我们 长的 前 一个 大风 的 风 来了 在 ，

独木舟离开我们没多久，就刮起了一阵狂风。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'lɑːrmd][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːnsɪkwens]; [haʊ'evər],
I was alarmed for the consequence ; however ,
我 曾是 惊慌 为了 这 结果 ； 然而 ，

我当时对后果感到担忧；然而，

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['pleʒər][tuː; tə][faɪnd][ðæt][maɪ][frend][hæd; həd][ɪ'skeɪpt][ʌn'hɜːrt], [ðoʊ][nɑːt]
I had the pleasure to find that my friend had escaped unhurt , though not
我 有 这 乐趣 到 寻找 那 我的 朋友 有 逃脱 毫发无损 ， 尽管 不是
[wɪ'ðaʊt][sʌm; səm]['dɪfəkəltɪz].
without some difficulties .
没有 一些 困难 .

我很高兴地得知我的朋友虽然经历了一些困难，但最终毫发无损地逃脱了。

[aɪ][teɪk]['noʊtɪs][ʌv; əv]
I take notice of
我 拿 注意 的

我注意到

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[ðɪs] [ʃɔːrt] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] , [ˈmɪrli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈfɔːd] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv]

this	short	excursion	,	merely	because	it	afforded	me	an	opportunity	of
这	短的	短途旅行	,	仅仅	因为	它	提供	我	一个	机会	的

[əbˈzəviŋ, ɔb-] ,

observing	,
观察	,

这次短暂的旅行，仅仅因为它给了我一个观察的机会，

[ðæt] [ðer; ðər] [əˈpɪrd] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n][ɔːr] [bɪˈheɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts] .

that	there	appeared	no	change	in	the	disposition	or	behaviour	of	the	inhabitants	.
那	那里	出现	不	改变	在	这	处置	或者	行为	的	这	居民	.

居民的性情和行为似乎没有任何变化。

[aɪ] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɪnˈduːs] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [θɪŋk] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪsˈpliːzd] [wɪð; wɪθ]

I	saw	nothing	that	could	induce	me	to	think	,	that	they	were	displeased	with
我	锯	没有什么	那	可以	诱导	我	到	思考	,	那	他们	是	不高兴	和

[ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtɜːrn] ,

our	return	,
我们的	返回	,

我没有发现任何迹象表明他们对我们的归来感到不满。

[ɔːr] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈsekənd][ˈvɪzɪt] .

or	jealous	of	the	intention	of	our	second	visit	.
或者	嫉妒的	的	这	意图	的	我们的	第二	访问	.

或者嫉妒我们第二次来访的意图。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [ðæt] [əˈbʌndənt] [gʊd] [ˈneɪtʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈkærəktəˌraɪzd] [ðem; ðəm]

On	the	contrary	,	that	abundant	good	nature	which	had	always	characterised	them
在	这	相反	,	那	丰富	好的	自然	哪个	有	总是	具有特征	他们

,

,

,

相反，他们一贯的那种充沛的善良天性，

[siːmd] [stɪl] [tuː; tə] [gloʊ] [ɪn] [ˈevri] [ˈbʊzəm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˈænɪmeɪt] [ˈevri] [ˈkaʊntənəns] .

seemed	still	to	glow	in	every	bosom	,	and	to	animate	every	countenance	.
似乎	仍然	到	辉光	在	每一个	怀	,	和	到	动画	每一个	面容	.

似乎每个人的胸膛里都依然闪耀着光芒，每个人的脸上都洋溢着生机。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈfebrueri] [ðə; ði] [twelfθ] , [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər][pʊt] [ˈʌndər][ə; eɪ] [təˈbuː] ,

The	next	day	,	February	the	twelfth	,	the	ships	were	put	under	a	taboo	,
这	下一个	天	,	二月	这	第十二	,	这	船舶	是	放	在下面	一个	忌讳	,

第二天，也就是二月十二日，这些船只被禁止通行。

[baɪ][ðə; ði] [tʃiːfs] , [ə; eɪ] [səˈlemnəti] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈrekwɪzɪt] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːrvd]

by	the	chiefs	,	a	solemnity	,	it	seems	,	that	was	requisite	to	be	observed
经过	这	酋长们	,	一个	严肃	,	它	似乎	,	那	曾是	必需品	到	是	观察到

[bɪˈfɔːr] - (-) ,

before	Kariopoo	(	Kalaniopuu	)	,
前	-	(	-	)	,

酋长们似乎认为，在卡里奥普（卡拉尼奥普）之前必须遵守一项庄严的仪式。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [peɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə] ['kæptɪn] [kʊk] , ['æftər][hɪz; ɪz][rɪˈtɜːrn] .

the	king	,	paid	his	first	visit	to	Captain	Cook	,	after	his	return	.
这	国王	,	有薪酬的	他的	第一的	访问	到	队长	厨师	,	后	他的	返回	.

国王在库克船长返回后，第一次拜访了他。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] " [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] , " [ə'tendid] [baɪ][ə; eɪ]

He	waited	upon	him	the	same	day	,	on	board	the	"	Resolution	,	"	attended	by	a
他	等待	之上	他	这	相同的	天	,	在	木板	这	"	解决	,	"	参加	经过	一个

[lɑ:rdʒ][treɪn] ,

large	train	,
大的	火车	,

当天，他就在"决心号"邮轮上接见了他，邮轮由一列大型火车护送。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɔ:r] [ðə; ði]['prez(ə)nts] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər] ['kæptɪn] [kʊk] ,

some	of	which	bore	the	presents	designed	for	Captain	Cook	,
一些	的	哪个	钻孔	这	礼物	设计	为了	队长	厨师	,

其中一些是为库克船长准备的礼物，

[hu:] [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] ['frendli] ['mænər] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] ['ɑ:rtɪk(ə)lz]

who	received	him	in	his	usual	friendly	manner	,	and	gave	him	several	articles
WHO	已收到	他	在	他的	通常	友好的	方式	,	和	给予	他	一些	文章

[ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .

in	return	.
在	返回	.

他以一贯友好的方式接待了他，并回赠了他几件物品。

[ðɪs] ['æmɪkəb(ə)l]['serəmoʊni] ['bi:ɪŋ] ['setld] , [ðə; ði] [tə'bu:] [wʌz; wəz] [dɪ'zɑ:lvd] , ['mætərz] [went] [ɑ:n][ɪn]

This	amicable	ceremony	being	settled	,	the	taboo	was	dissolved	,	matters	went	on	in
这	友好的	仪式	存在	定居	,	这	忌讳	曾是	溶解	,	事情	去	在	在

[ðə; ði]['ju:ʒuəl][treɪn] ,

the	usual	train	,
这	通常	火车	,

这场友好的仪式结束后，禁忌被解除，一切又恢复了往常的秩序。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ] , ['februeri] [ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz]

and	the	next	day	,	February	the	thirteenth	,	we	were	visited	by	the	natives
和	这	下一个	天	,	二月	这	第十三	,	我们	是	到访	经过	这	本地人

[ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ;

in	great	numbers	;
在	伟大的	数字	;

第二天，也就是二月十三日，我们迎来了大量当地居民；

[ðə; ði] " [ˌrɛzə'lu:ʃənz] " [mæst][wʌz; wəz]['lændɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] [əb'zɜ:vəˌtɔ:ri:z]

the	"	Resolution's	"	mast	was	landed	,	and	the	astronomical	observatories
这	"	决议的	"	桅杆	曾是	登陆	,	和	这	天文	天文台

[i'rektid] [ɑ:n][ðer; ðər]['fɔ:rmər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

erected	on	their	former	situation	.
竖立	在	他们的	以前的	情况	.

"决心号"的桅杆被运送到岸边，天文台在原址上重新建成。

[aɪ]['lændɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['dʒent(ə)lmən] , [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - (-) ,

I	landed	,	with	another	gentleman	,	at	the	town	of	Kavaroah	(	Kaawaloa	)	,
我	登陆	,	和	其他	绅士	,	在	这	镇	的	-	(	-	)	,

我和另一位先生在卡瓦罗阿（Kaawaloa）镇降落。

[wer] [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'nu:z] , [dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pɑ:rts]

where	we	found	a	great	number	of	canoes	,	just	arrived	from	different	parts
在哪里	我们	成立	一个	伟大的	数字	的	独木舟	,	只是	到达的	从	不同的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

of	the	island	,
的	这	岛	,

我们在那里发现了大量独木舟，它们刚从岛上不同的地方运来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] ['bɪzi] [ɪn] [kən'strʌktiŋ] ['tempəreri] [hʌt] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] ,

and	the	Indians	busy	in	constructing	temporary	huts	on	the	beach	,
和	这	印度人	忙碌的	在	建造	暂时的	小屋	在	这	海滩	,

印第安人正忙着在海滩上搭建临时棚屋。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['rezɪdəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [steɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .

for	their	residence	during	the	stay	of	the	ships	.
为了	他们的	住宅	期间	这	停留	的	这	船舶	.

供他们在船舶停靠期间居住。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] " [dɪ'skʌvəri] ,

On	our	return	on	board	the	"	Discovery	,
在	我们的	返回	在	木板	这	"	发现	,

当我们乘坐"发现号"返回时，

" [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'tektɪd] [ɪn] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] - [tɑːŋz]

"	we	learned	that	an	Indian	had	been	detected	in	stealing	the	armourer's	tongs
"	我们	学习	那	一个	印度	有	到过	检测到	在	偷窃	这	-	钳

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrdʒ] ,

from	the	forge	,
从	这	锻造	,

我们得知，一名印度人被发现从铁匠铺偷走了铁匠的钳子。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['prɪti] [sɪ'vɪr] ['flɑːgɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][sent] [aʊt][ʌv; əv]

for	which	he	received	a	pretty	severe	flogging	,	and	was	sent	out	of
为了	哪个	他	已收到	一个	漂亮的	严重	鞭笞	,	和	曾是	发送	出去	的

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

为此他挨了一顿相当严厉的鞭打，并被赶下了船。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,

Notwithstanding	the	example	made	of	this	man	,
虽然	这	例子	制成	的	这	男人	,

尽管这个人被当作了反面教材，

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ə'nʌðər] [hæd; həd][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [tɑːŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

in	the	afternoon	another	had	the	audacity	to	snatch	the	tongs	and	a
在	这	下午	其他	有	这	大胆	到	抢夺	这	钳	和	一个

[tʃɪzəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

chizel	from	the	same	place	,
奇泽尔	从	这	相同的	地方	,

下午，另一个人竟胆敢从同一个地方偷走钳子和凿子。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvərbɔːrd] , [ænd; ənd][swæm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] .

with	which	he	jumped	overboard	,	and	swam	for	the	shore	.
和	哪个	他	跳了起来	落水	,	和	游泳	为了	这	支撑	.

他跳入海中，游向岸边。

[ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] [wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] [dɪ'spætʃt] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ɪn][ðə; ði]

The	master	and	a	midshipman	were	instantly	dispatched	after	him	,	in	the
这	掌握	和	一个	海军学员	是	即刻	已派出	后	他	,	在	这

[smɔːl] ['kʌtər] .

small	cutter	.
小的	刀具	.

船长和一名见习水手立即乘着小艇追了上去。

[ðə; ði]['ɪndiən] ['siːɪŋ] [hɪm'self] [pər'suːd] , [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'nuː] : [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [tʊk]

The	Indian	seeing	himself	pursued	,	made	for	a	canoe	:	his	countrymen	took
这	印度	看到	他自己	追击	,	制成	为了	一个	独木舟	:	他的	同胞们	采取

[hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] ,

him	on	board	,
他	在	木板	,

印第安人见自己被追赶，便跳上一艘独木舟；他的同胞们把他救上了船。

[ænd; ənd] ['pædld] [æz; əz] [swɪft] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] ; [wiː; wi] ['faɪərd] ['sevrəl]

and	paddled	as	swift	as	they	could	towards	the	shore	;	we	fired	several
和	划桨	作为	迅速	作为	他们	可以	向	这	支撑	;	我们	被解雇	一些

['mʌskɪt] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

muskets	at	them	,
滑膛枪	在	他们	,

他们拼命划水向岸边游去；我们向他们发射了几支火枪。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [noʊ] [ɪ'fekt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [suːn] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ʃɑːt] .

but	to	no	effect	,	for	they	soon	got	out	of	the	reach	of	our	shot	.
但	到	不	影响	,	为了	他们	很快	得到	出去	的	这	抵达	的	我们的	射击	.

但毫无效果，因为他们很快就逃出了我们的射击范围。

- (['pelɪə]) , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] , [huː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] "

Pareah	(	Palea	)	,	one	of	the	chiefs	,	who	was	at	that	time	on	board	the	"
-	(	古	)	,	一	的	这	酋长们	,	WHO	曾是	在	那	时间	在	木板	这	"

[dɪ'skʌvəri] ,

Discovery	,
发现	,

当时在"发现号"上的酋长之一帕雷亚（帕莱亚）

" [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ɪ'miːdiətli] [went] [ə'ʃɔːr] , ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ]

"	understanding	what	had	happened	,	immediately	went	ashore	,	promising	to	bring
"	理解	什么	有	发生	,	立即地	去	岸上	,	有前途	到	带来

[bæk] [ðə; ði] ['stoʊlən] [gʊdz] .

back	the	stolen	goods	.
后退	这	被盗	商品	.

"了解了事情的经过后，立即上岸，并承诺会找回被盗的物品。

['aʊər; ɑːr] [boʊt] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɑːr] ['dɪstənst] , [ɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði]

Our	boat	was	so	far	distanced	,	in	chasing	the	canoe	which	had	taken	the
我们的	船	曾是	所以	远的	保持距离	,	在	追逐	这	独木舟	哪个	有	已采取	这

[tʃiːf] [ɑːn] [bɔːrd] ,

chief	on	board	,
首席	在	木板	,

我们的船离得很远，因为我们一直在追赶载着酋长的独木舟。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] .

that	he	had	time	to	make	his	escape	into	the	country	.
那	他	有	时间	到	制作	他的	逃脱	进入	这	国家	.

他有时间逃往乡下。

['kæptɪn] [kʊk] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ɪn'devər] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] ;

Captain	Cook	,	who	was	then	on	shore	,	endeavoured	to	intercept	his	landing	;
队长	厨师	,	WHO	曾是	然后	在	支撑	,	努力	到	截距	他的	降落	;

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,

but	it	seems	,
但	它	似乎	,

当时在岸上的库克船长试图拦截他的登陆行动；但似乎，

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [led] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

that	he	was	led	out	of	the	way	by	some	of	the	natives	,
那	他	曾是	引领	出去	的	这	方式	经过	一些	的	这	本地人	,

他被一些当地人引开了。

[huː] [hæd; həd] [ə'fɪʃəsli] [in'truːdid][ðem; ðəm]

who	had	officiously	intruded	them
WHO	有	专横地	入侵	他们

那些擅自闯入他们的人

[selvz] [æz; əz] [gaɪdz] .
selves as guides .
自我 作为 指南 .

以自我为向导。

[æz; əz][ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ,
As the master was approaching near the landing - place ,
作为 这 掌握 曾是 接近 靠近 这 降落 - 地方 ,

当主人接近登陆点时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][met][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ɪn][ə; eɪ][kə'nuː] ;
he was met by some of the Indians in a canoe ;
他 曾是 遇见 经过 一些 的 这 印度人 在 一个 独木舟 ;

他遇到了一些乘独木舟的印第安人；

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [tɑːŋz] [ænd; ənd] [tʃɪzəl] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,
they had brought back the tongs and chizel , together with another article ,
他们 有 带来 后退 这 钳 和 奇泽尔 , 一起 和 其他 文章 ,
[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [mɪst] ,
that we had not missed ,
那 我们 有 不是 错过 ,

他们带回了钳子和凿子，还有另一件我们没注意到的东西。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] - [kæsk] .
which happened to be the lid of the water - cask .
哪个 发生 到 是 这 盖 的 这 水 - 酒桶 .

而那恰好是水桶的盖子。

['hævɪŋ] [rɪ'kʌvərd] [ðiːz] [θɪŋz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][met]
Having recovered these things , he was returning on board , when he was met
拥有 恢复 这些 事物 , 他 曾是 返回 在 木板 , 什么时候 他 曾是 遇见
[baɪ][ðə; ði] " [ˌrɛzə'luːʃənz] " ['pɪnɪs] ,
by the " Resolution's " pinnace ,
经过 这 " 决议的 " 小艇 ,

取回这些东西后，他正返回船上，这时他遇到了"决心号"的平底小艇。

[wɪð; wɪθ][faɪv][men][ɪn][hɜːr; hər] , [huː] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]['ɔːrdərz] , [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
with five men in her , who , without any orders , had come from the
和 五 男人 在 她 , WHO , 没有 任何 订单 , 有 来 从 这
[əb'zɜːvəˌtɔːriːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
observatories to his assistance .
天文台 到 他的 协助 .

她身上带着五个男人，他们未经任何命令，从天文台前来协助他。

['biːɪŋ] [ðʌs] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ˌriːɪn'fɔːrst] , [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑːn]
Being thus unexpectedly reinforced , he thought himself strong enough to insist upon
存在 因此 不料 加强型 , 他 想法 他自己 强的 足够的 到 坚持 之上
['hævɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] ,
having the thief ,
拥有 这 贼 ,

受到如此意想不到的加强，他觉得自己足够强大，可以坚持要抓住那个小偷。

[ɔːr][ðə; ði] [kə'nuː] [wɪtʃ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn] , [dɪ'lɪvərd] [ʌp][æz; əz] - .
or the canoe which took him in , delivered up as reprizals .
或者 这 独木舟 哪个 采取 他 在 , 发表 向上 作为 - .

或者把他带上船的那艘独木舟，作为报复物被送了上来。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [vjuː] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [kə'nuː] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

With	that	view	he	turned	back	;	and	having	found	the	canoe	on	the	beach	,
和	那	看法	他	转向	后退	;	和	拥有	成立	这	独木舟	在	这	海滩	,

想到这里，他便转身往回走；他发现独木舟就在沙滩上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [wen] - (['pelɪə]) [meɪd]

he	was	preparing	to	launch	it	into	the	water	when	Pareah	(	Palea	)	made
他	曾是	准备	到	发射	它	进入	这	水	什么时候	-	(	古	)	制成

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,

his	appearance	,
他的	外貌	,

他正准备将船抛入水中时，帕雷亚（帕莱亚）出现了。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

and	insisted	upon	his	not	taking	it	away	,	as	it	was	his	property	.
和	坚持	之上	他的	不是	采取	它	离开	,	作为	它	曾是	他的	财产	.

并坚持不让他拿走，因为那是他的财产。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər] [nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [tʃiːf] [siːzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , ['pɪnjənd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz]

The	officer	not	regarding	him	,	the	chief	seized	upon	him	,	pinioned	his	arms
这	官	不是	关于	他	,	这	首席	查获	之上	他	,	钉住	他的	武器

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

军官没有理会他，队长一把抓住他，将他的双臂反剪在背后。

[ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] : [ɑːn] [wɪtʃ] ,

and	held	him	by	the	hair	of	his	head	:	on	which	,
和	握住	他	经过	这	头发	的	他的	头	:	在	哪个	,

并揪住他的头发：然后，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] [strʌk] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɔːr] : - (['pelɪə]) ['ɪnstəntli] ['kwɪtɪd]

one	of	the	sailors	struck	him	with	an	oar	:	Pareah	(	Palea	)	instantly	quitted
一	的	这	水手们	击	他	和	一个	桨	:	-	(	古	)	即刻	辞职

[ðə; ði]['ɑːfɪsər] ,

the	officer	,
这	官	,

其中一名水手用桨打了他：帕雷亚（帕莱亚）立即辞去了军官职务。

[snætʃt] [ðə; ði] [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz][hænd] , [ænd; ənd] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz]

snatched	the	oar	out	of	the	man's	hand	,	and	snapped	it	in	two	across	his
抢夺	这	桨	出去	的	这	男人的	手	,	和	啪啪	它	在	二	穿过	他的

[niː] .

knee	.
膝盖	.

他一把夺过那人手中的桨，用膝盖将桨折断。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'tæk] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .

At	length	,	the	multitude	began	to	attack	our	people	with	stones	.
在	长度	,	这	民众	开始	到	攻击	我们的	人们	和	石头	.

最后，大批暴徒开始用石头攻击我们的人。

[ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [rɪ'zɪstəns] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [suːn] [ˌəʊvə'paʊəd] ,

They	made	some	resistance	,	but	were	soon	overpowered	,
他们	制成	一些	反抗	,	但	是	很快	实力悬殊	,

他们进行了一番抵抗，但很快就被制服了。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][swɪm][fɔːr; fər] ['seɪfti] [tuː; tə][ðə; ði][smɔːl] ['kʌtər] , [wɪtʃ] [leɪ] ['fɑːrðər] [aʊt]

and	obliged	to	swim	for	safety	to	the	small	cutter	,	which	lay	farther	out
和	有义务	到	游泳	为了	安全	到	这	小的	刀具	,	哪个	躺	更远	出去

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɪnɪs] .

than	the	pinnace	.
比	这	小艇	.

于是，他不得不游到停泊在比小艇更远地方的小艇上寻求安全。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['ekspɜːrt] ['swɪmər] , [ri'triːtid] [tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

The	officers	,	not	being	expert	swimmers	,	retreated	to	a	small	rock	in	the	water	,
这	警官	,	不是	存在	专家	游泳运动员	,	撤退	到	一个	小的	岩石	在	这	水	,

由于这些警官并非游泳高手，他们便退到水中的一块小岩石上。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kloʊsli] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] .

where	they	were	closely	pursued	by	the	Indians	.
在哪里	他们	是	密切	追击	经过	这	印度人	.

他们遭到印第安人的紧追。

[wʌn][mæn]['dɑːrtɪd][ə; eɪ]['broʊkən][ɔːr] [æt; ət][ðə; ði]['mæstər] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fʊt] ['slɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

One	man	darted	a	broken	oar	at	the	master	;	but	his	foot	slipping	at	the
一	男人	飞镖	一个	破碎的	桨	在	这	掌握	;	但	他的	脚	滑倒	在	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

一人向船长投掷断桨；但此时他的脚滑了一下，

[hiː; hi] [mɪst] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] ['fɔːrtʃənətli] [seɪvd] [ðæt] ['ɔfɪsɚz] [laɪf] .

he	missed	him	,	which	fortunately	saved	that	officer's	life	.
他	错过	他	,	哪个	幸运的是	已保存	那	警官们	生活	.

他没打中目标，所幸救了那名警官的命。

[æt; ət][læst] , - (['pelɪə]) [ˌɪntə'fiəd] , [ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðer; ðər]['vaɪələns] .

At	last	,	Pareah	(	Palea	)	interfered	,	and	put	an	end	to	their	violence	.
在	最后的	,	-	(	古	)	干扰	,	和	放	一个	结尾	到	他们的	暴力	.

最后，帕雷亚（帕莱亚）出面干预，制止了他们的暴力行为。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['oʊnli] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði]

The	Gentlemen	,	knowing	that	his	presence	was	their	only	defense	against	the
这	先生们	,	会心	那	他的	在场	曾是	他们的	仅有的	防御	反对	这

['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

fury	of	the	natives	,
愤怒	的	这	本地人	,

绅士们知道，他的出现是他们抵御土著人怒火的唯一防线。

[en'triːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ɔːf][ɪn][ðə; ði]['boʊts] ;

entreated	him	to	stay	with	them	,	till	they	could	get	off	in	the	boats	;
恳求	他	到	停留	和	他们	,	直到	他们	可以	得到	离开	在	这	船	;

恳求他留下来陪他们，直到他们能乘船离开；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] .

but	that	he	refused	,	and	left	them	.
但	那	他	拒绝	,	和	左边	他们	.

但他拒绝了，离开了他们。

[ðə; ði]['mæstər] [went] [tuː; tə] [siːk] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːrti][æt; ət][ðə; ði] [əb'zɜːvəˌtɔːriːz] ;

The	master	went	to	seek	assistance	from	the	party	at	the	observatories	;
这	掌握	去	到	寻找	协助	从	这	派对	在	这	天文台	;

师傅去天文台那边寻求帮助；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [tʃoʊz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪnɪs] .

but	the	midshipman	chose	to	remain	in	the	pinnace	.
但	这	海军学员	选择	到	保持	在	这	小艇	.

但这位海军学员选择留在小艇上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['ruːdli] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði][mɑːb] ,

He	was	very	rudely	treated	by	the	mob	,
他	曾是	非常	粗鲁地	治疗	经过	这	暴民	,

他受到了暴徒的粗暴对待。

[huː] ['plʌndəd] [ðə; ði][boʊt][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt][wʌz; wəz] [luːs] [ɑːn] [bɔːrd] ,

who	plundered	the	boat	of	everything	that	was	loose	on	board	,
WHO	掠夺	这	船	的	一切	那	曾是	松动的	在	木板	,

他们洗劫了船上所有松散的物品，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [nɑːk] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['piːsɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	began	to	knock	her	to	pieces	,	for	the	sake	of	the
和	然后	开始	到	敲	她	到	件	,	为了	这	清酒	的	这

['aɪərnwɜːrk] :

ironwork	:
铁工	:

然后为了铁艺，开始把她打得粉碎：

[bʌt; bət] - (['pelɪə]) ['fɔːrtʃənətli] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər] [dɪ'strʌkʃn] .

but	Pareah	(	Palea	)	fortunately	returned	in	time	to	prevent	her	destruction	.
但	-	(	古	)	幸运的是	返回	在	时间	到	防止	她	破坏	.

但幸运的是，帕雷亚（帕莱亚）及时赶到，阻止了她的毁灭。

[hiː; hi][hæd; həd][met][ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'zɜːvəˌtɔːriːz] , [ænd; ənd]

He	had	met	the	other	gentleman	on	his	way	to	the	observatories	,	and
他	有	遇见	这	其他	绅士	在	他的	方式	到	这	天文台	,	和

[sə'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['erənd] ,

suspecting	his	errand	,
怀疑	他的	差事	,

他在去天文台的路上遇到了那位先生，并怀疑他另有所图。

[hæd; həd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] .

had	forced	him	to	return	.
有	强制	他	到	返回	.

迫使他返回。

[hiː; hi] [dɪ'spɜːrst] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ɑːn] [bɔːrd]

He	dispersed	the	crowd	again	,	and	desired	the	gentlemen	to	return	on	board
他	分散的	这	人群	再次	,	和	想要的	这	先生们	到	返回	在	木板

;

;
;

他再次驱散了人群，并要求先生们返回船上；

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] :

they	represented	,	that	all	the	oars	had	been	taken	out	of	the	boat	:
他们	代表	,	那	全部	这	桨	有	到过	已采取	出去	的	这	船	:

他们表示，船上的所有桨都已被取出：

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər]

on	which	he	brought	some	of	them	back	,	and	the	gentlemen	were
在	哪个	他	带来	一些	的	他们	后退	,	和	这	先生们	是

[glæd][tuː; tə][get] [ɔːf] ,

glad	to	get	off	,
高兴的	到	得到	离开	,

他用这趟车把他们中的一些人带了回来，先生们很高兴能下车。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ˌmoʊle'steɪʃn] .

without	further	molestation	.
没有	更远	性骚扰	.

不再受到骚扰。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [prə'siːdid] [fɑːr] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][,əuvə'teikən][baɪ] - (['pelɪə]) , [ɪn]

They	had	not	proceeded	far	,	before	they	were	overtaken	by	Pareah	(	Palea	)	,	in
他们	有	不是	继续	远的	,	前	他们	是	被超越	经过	-	(	古	)	,	在

[ə; eɪ] [kə'nuː] ;

a	canoe	;
一个	独木舟	;

他们还没走多远，就被乘独木舟的帕雷亚（帕莱亚）追上了；

[hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['mɪd'ʃɪpmənz] [kæp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

he	delivered	the	midshipman's	cap	,	which	had	been	taken	from	him	in	the
他	发表	这	海军军官	帽	,	哪个	有	到过	已采取	从	他	在	这

['skʌf(ə)l] ,

scuffle	,
扭打	,

他把在冲突中被抢走的海军学员帽还给了那名学员。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[dʒɔɪnd]['noʊzɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs]

joined	noses	with	them	,	in	token	of	reconciliation	,	and	was	anxious
加入	鼻子	和	他们	,	在	令牌	的	和解	,	和	曾是	焦虑的

[tuː; tə] [noʊ] ,

to	know	,
到	知道	,

他与他们碰鼻，以示和解，并急切地想知道：

[ɪf] ['kæptɪn] [kʊk] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

if	Captain	Cook	would	kill	him	for	what	had	happened	.
如果	队长	厨师	会	杀	他	为了	什么	有	发生	.

如果库克船长会因为发生的事情杀了他。

[ðeɪ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

They	assured	him	of	the	contrary	,	and	made	signs	of	friendship	to	him
他们	保证	他	的	这	相反	,	和	制成	标志	的	友谊	到	他

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

in	return	.
在	返回	.

他们向他保证情况恰恰相反，并向他表示了友好的姿态。

[hiː; hi] [ðen] [left][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['pædld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - (-

He	then	left	them	,	and	paddled	over	to	the	town	of	Kavaroah	(	Kaawaloa
他	然后	左边	他们	,	和	划桨	超过	到	这	镇	的	-	(	-

) ,

)	,
)	,

然后他离开了他们，划船去了卡瓦罗阿镇（Kaawaloa）。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [taɪm] [wiː; wi]['evər] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

and	that	was	the	last	time	we	ever	saw	him	.
和	那	曾是	这	最后的	时间	我们	曾经	锯	他	.

那是我们最后一次见到他。

['kæptɪn] [kʊk] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [bɔːrd] [suːn] ['æftər] , [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs]

Captain	Cook	returned	on	board	soon	after	,	much	displeased	with	the	whole	of	this
队长	厨师	返回	在	木板	很快	后	,	很多	不高兴	和	这	所有的	的	这

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['bɪznəs] ;

disagreeable	business	;
令人不快的	商业	;

库克船长随后返回船上，对这件令人不快的事情非常不满；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] , [sent][ə; eɪ] [luːˈtenənt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] " [dɪˈskʌvəri] ,

and	the	same	night	,	sent	a	lieutenant	on	board	the	"	Discovery	,
和	这	相同的	夜晚	,	发送	一个	中尉	在	木板	这	"	发现	,

当晚，便派了一名中尉登上“发现号”。

" [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [pəˈtikuːləz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] [ðæt] [ʃɪp] .

"	to	learn	the	particulars	of	it	,	as	it	had	originated	in	that	ship	.
"	到	学习	这	细节	的	它	,	作为	它	有	起源于	在	那	船	.

“了解它的具体情况，因为它起源于那艘船。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːri] [ænd; ənd][kənˈfjuːʒ(ə)n]

It	was	remarkable	,	that	in	the	midst	of	the	hurry	and	confusion
它	曾是	卓越	,	那	在	这	中间	的	这	匆忙	和	困惑

[əˈtendɪŋ] [ðɪs] [əˈfer] ,

attending	this	affair	,
参加	这	事务	,

令人惊讶的是，在这件事情的匆忙和混乱之中，

- [[θriː]] (-) , [ə; eɪ] [tʃiːf] [huː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ɑːn][tɜːrmz] [pərˈtɪkjələrli]

Kanynah	[	3	]	(	Kanaina	)	,	a	chief	who	had	always	been	on	terms	particularly
-	[	3	]	(	-	)	,	一个	首席	WHO	有	总是	到过	在	条款	特别

['frendli] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

friendly	with	us	,
友好的	和	我们	,

Kanynah[3]（Kanaina），一位一直与我们关系特别友好的酋长，

[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɔːg][tuː; tə] [sel] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]

came	from	the	spot	where	it	happened	,	with	a	hog	to	sell	on	board	the
来了	从	这	点	在哪里	它	发生	,	和	一个	猪	到	卖	在	木板	这

" [dɪˈskʌvəri] :

"	Discovery	:
"	发现	:

他从事发地点赶来，带着一头猪要在“发现号”上出售：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [lɑːrdʒ][saɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [diˈmɑːndid] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː]

"	it	was	of	an	extraordinary	large	size	,	and	he	demanded	for	it
"	它	曾是	的	一个	非凡的	大的	尺寸	,	和	他	要求	为了	它

[ə; eɪ] - ([pəˈhoʊə]) ,

a	pahowa	(	pahoa	)	,
一个	-	(	帕霍亚	)	,

“它体积非常大，他为此索要了一把 pahowa（pahoa）。”

[ɔːr] ['dægər] , [ʌv; əv][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl][leŋkθ; leŋθ] .

or	dagger	,	of	an	unusual	length	.
或者	匕首	,	的	一个	异常	长度	.

或者一把长度异常长的匕首。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

He	pointed	to	us	,	that	it	must	be	as	long	as	his	arm	.
他	尖	到	我们	,	那	它	必须	是	作为	长的	作为	他的	手臂	.

他指着我们说，它肯定和他手臂一样长。

['kæptɪn] [klɜːrk] [nɑːt] ['hævɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ] , [toʊld][hɪm; ɪm] ,

Captain	Clerke	not	having	one	of	that	length	,	told	him	,
队长	克拉克	不是	拥有	一	的	那	长度	,	讲述	他	,

克拉克船长没有那么长的，便告诉他：

[hiː; hi] [wʊd] [get][wʌn] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ; [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd] ,

he	would	get	one	made	for	him	by	the	morning	;	with	which	being	satisfied	,
他	会	得到	一	制成	为了	他	经过	这	早晨	;	和	哪个	存在	使满意	,

他会在第二天早上之前拿到一个给他做的；对此他很满意，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɔːg] , [ænd; ənd] [went] [əˈʃɔːr] [wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] .

he	left	the	hog	,	and	went	ashore	without	making	any	stay	with	us	.
他	左边	这	猪	,	和	去	岸上	没有	制作	任何	停留	和	我们	.

他把猪留下，没有和我们待在一起就上岸了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈfɔːrən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] , [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ˈsɜːrkəmstæns]

It	will	not	be	altogether	foreign	to	the	subject	,	to	mention	a	circumstance
它	将要	不是	是	共	外国的	到	这	主题	,	到	提到	一个	环境

,

,

,

提及一种情况，与主题并非完全无关。

[ðæt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] " [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .

that	happened	to	-	day	on	board	the	"	Resolution	.
那	发生	到	-	天	在	木板	这	"	解决	.

今天在"决心号"邮轮上就发生了这件事。

" [æn; ən] [ˈɪndiən] [tʃiːf] [æskt] [ˈkæptɪn] [kʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] , [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌtæˈtɑː]

"	An	Indian	Chief	asked	Captain	Cook	at	his	table	,	if	he	was	a	Tata
"	一个	印度	首席	问	队长	厨师	在	他的	桌子	,	如果	他	曾是	一个	塔塔集团

[ˈtoʊɑː] (- [ˈkəuə]) ;

Toa	(	Hakaka	Koa	)	;
到	(	-	寇阿	)	;

"一位印第安酋长在餐桌上问库克船长，他是不是一位塔塔托阿（Hakaka Koa）人；

[wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [mæn] , [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈsoʊldʒər] .

which	means	a	fighting	man	,	or	a	soldier	.
哪个	方法	一个	斗争	男人	,	或者	一个	士兵	.

意思是战斗人员，或者士兵。

[ˈbiːɪŋ] [ˈænsər] [ɪn] [ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] , [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] : [ˈkæptɪn] [kʊk]

Being	answered	in	the	affirmative	,	he	desired	to	see	his	wounds	:	Captain	Cook
存在	回答	在	这	肯定	,	他	想要的	到	看	他的	伤口	:	队长	厨师

[held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] - [hænd] ,

held	out	his	right	-	hand	,
握住	出去	他的	正确的	-	手	,

得到肯定的答复后，他想看看自己的伤口：库克船长伸出了右手，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [skɑːr] [əˈpɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [θʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɪŋgər] ,

which	had	a	scar	upon	it	,	dividing	the	thumb	from	the	finger	,
哪个	有	一个	瘢痕	之上	它	,	分割	这	拇指	从	这	手指	,

拇指上有一道疤痕，将拇指与食指分开。

[ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmetəˈkɑːrpl] [boʊnz] .

the	whole	length	of	the	metacarpal	bones	.
这	所有的	长度	的	这	掌骨	骨头	.

掌骨的全长。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] , [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtoʊɑː] ([ˈkəuə]) ,

The	Indian	,	being	thus	convinced	of	his	being	a	Toa	(	Koa	)	,
这	印度	,	存在	因此	确信	的	他的	存在	一个	到	(	寇阿	)	,

印度人因此确信自己是托阿（Koa），

[pʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkwestʃən] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈprez(ə)nt] ,

put	the	same	question	to	another	gentleman	present	,
放	这	相同的	问题	到	其他	绅士	展示	,

向在场的另一位先生提出同样的问题，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [maːrks] : [ðə; ði] [tʃiːf]

but	he	happened	to	have	none	of	those	distinguishing	marks	:	the	chief
但	他	发生	到	有	没有任何	的	那些	区别	标记	:	这	首席

[ðen] [sed] ,

then	said	,
然后	说	,

但他恰好没有这些显著特征：酋长接着说，

[ðæt] [hiː; hi][hɪm'self][wʌz; wəz][ə; eɪ]['toʊɑː] (['kəuə]) ,

that	he	himself	was	a	Toa	(	Koa	)	,
那	他	他自己	曾是	一个	到	(	寇阿	)	,

他本人就是一位托阿（Koa），

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði]['skɑːrz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['wuːndz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn]['bæt(ə)l] .

and	showed	the	scars	of	some	wounds	he	had	received	in	battle	.
和	显示	这	疤痕	的	一些	伤口	他	有	已收到	在	战斗	.

并展示了他在战斗中留下的一些伤疤。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn]['duːti][æt; ət][ðə; ði] [əb'zɜːvəˌtɔːriːz] , [wɜːr; wər] [dɪ'stɜːrbd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

Those	who	were	on	duty	at	the	observatories	,	were	disturbed	during	the	night
那些	WHO	是	在	责任	在	这	天文台	,	是	不安	期间	这	夜晚

,

,

,

夜间在天文台值班的人员受到了干扰。

[wɪð; wɪθ] [ʃrɪl] [ænd; ənd] ['meləŋkɑːli] [saʊndz] , ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]['vɪlɪdʒəz] ,

with	shrill	and	melancholy	sounds	,	issuing	from	the	adjacent	villages	,
和	尖锐	和	忧郁	声音	,	发行	从	这	邻近的	村庄	,

伴随着从邻近村庄传来的尖锐而忧伤的声音，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][læmen'teiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

which	they	took	to	be	the	lamentations	of	the	women	.
哪个	他们	采取	到	是	这	哀歌	的	这	女性	.

他们认为那是妇女们的哀叹。

[pər'hæps][ðə; ði]['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,

Perhaps	the	quarrel	between	us	,
也许	这	争吵	之间	我们	,

或许是我们之间的争吵，

[maɪt] [hæv; həv] [fɪld] [ðer; ðər][maɪndz][wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər]

might	have	filled	their	minds	with	apprehensions	for	the	safety	of	their
可能	有	已填	他们的	思想	和	担忧	为了	这	安全	的	他们的

['hʌzbəndz] :

husbands	:
丈夫们	:

她们或许会因此而担忧丈夫的安全：

[bʌt; bət] , [biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ðer; ðər] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪz] [strʌk] [ðə; ði]['sentənəlz][wɪð; wɪθ]

but	,	be	that	as	it	may	,	their	mournful	cries	struck	the	sentinels	with
但	,	是	那	作为	它	可能	,	他们的	悲哀	哭泣	击	这	哨兵	和

[ʌn'juːʒuəl] [ɔː] [ænd; ənd] ['terər] .

unusual	awe	and	terror	.
异常	敬畏	和	恐怖	.

但即便如此，他们悲恸的哭喊声还是让哨兵们感到异常敬畏和恐惧。

[tuː; tə]['waɪd(ə)n][ðə; ði] [briːtʃ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

To	widen	the	breach	between	us	,	some	of	the	Indians	in	the	night	,
到	扩大	这	违反	之间	我们	,	一些	的	这	印度人	在	这	夜晚	,

为了加深我们之间的裂痕，一些印度人在夜里.....

[tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] " [dɪ'skʌvɜ-iːz, dɪ'skʌvriːz] " [lɑːrdʒ] ['kʌtər] , [wɪtʃ] [leɪ] ['swɔmpt] [æt; ət][ðə; ði] ['buːi]

took	away	the	"	Discovery's	"	large	cutter	,	which	lay	swamped	at	the	buoy
采取	离开	这	"	发现的	"	大的	刀具	,	哪个	躺	淹没	在	这	浮标

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['æŋkərz] :

of	one	of	her	anchors	:
的	一	的	她	锚	:

带走了"发现号"的大型巡逻艇，该巡逻艇搁浅在其中一个锚的浮标处：

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kærɪd] [hɜːr; hər] [ɔːf] [soʊ] ['kwaɪətli] , [ðæt] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [mɪs] [hɜːr; hər] [tɪl] [ðə; ði]

they	had	carried	her	off	so	quietly	,	that	we	did	not	miss	her	till	the
他们	有	携带	她	离开	所以	悄悄	,	那	我们	做过	不是	错过	她	直到	这

['mɔːrnɪŋ] , ['sʌndeɪ] ,

morning	,	Sunday	,
早晨	,	星期日	,

他们悄无声息地把她带走了，直到星期天早上我们才发现她不见了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

['februeri] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] .

February	the	fourteenth	.
二月	这	第十四	.

二月十四日。

['kæptɪn] [klɜːrk] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [ə'pɑːn] ['kæptɪn] [kʊk] , [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

Captain	Clerke	lost	no	time	in	waiting	upon	Captain	Cook	,	to	acquaint	him	with
队长	克拉克	丢失的	不	时间	在	等待	之上	队长	厨师	,	到	熟人	他	和

[ðə; ði]['æksɪdənt] ;

the	accident	;
这	事故	;

克拉克船长立即赶去拜访库克船长，向他汇报了这起事故；

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [bɔːrd] , [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːntʃ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['kʌtər] [tuː; tə][goʊ]

he	returned	on	board	,	with	orders	for	the	launch	and	small	cutter	to	go
他	返回	在	木板	,	和	订单	为了	这	发射	和	小的	刀具	到	去

,

,

,

他返回船上，并下令让小艇和小型巡逻艇出发。

['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [luː'tenənt] , [ænd; ənd] [laɪ] [ɔːf] [ðə; ði] [iːst] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

under	the	command	of	the	second	lieutenant	,	and	lie	off	the	east	point	of
在下面	这	命令	的	这	第二	中尉	,	和	说谎	离开	这	东方	观点	的

[ðə; ði] [beɪ] ,

the	bay	,
这	湾	,

在少尉的指挥下，位于海湾东端附近。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ɔːl] [kə'nuːz] [ðæt] [maɪt] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [aʊt] ; [ænd; ənd] ,

in	order	to	intercept	all	canoes	that	might	attempt	to	get	out	;	and	,
在	命令	到	截距	全部	独木舟	那	可能	试图	到	得到	出去	;	和	,

为了拦截所有可能试图出海的独木舟；并且，

[ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] , [tuː; tə]['faɪər][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

if	he	found	it	necessary	,	to	fire	upon	them	.
如果	他	成立	它	必要的	,	到	火	之上	他们	.

如果他认为有必要，就会向他们开火。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði][θɜːrd] [luːˈtenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , " [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

At	the	same	time	,	the	third	lieutenant	of	the	"	Resolution	,	"	with	the
在	这	相同的	时间	,	这	第三	中尉	的	这	"	解决	,	"	和	这

[lɔːntʃ] [ænd; ənd] [smɔːl] [ˈkʌtər] ,

launch	and	small	cutter	,
发射	和	小的	刀具	,

与此同时，“决心号”的三副驾驶，带着小艇和小型巡逻艇，

[wʌz; wəz] [sent] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːrvɪs] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] ;

was	sent	on	the	same	service	,	to	the	opposite	point	of	the	bay	;
曾是	发送	在	这	相同的	服务	,	到	这	对面的	观点	的	这	湾	;

被派往同一航线，前往海湾的另一端；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [dɪˈspætʃt] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ˈkʌtər] , [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [kəˈnuː] ,

and	the	master	was	dispatched	in	the	large	cutter	,	in	pursuit	of	a	double	canoe	,
和	这	掌握	曾是	已派出	在	这	大的	刀具	,	在	追逐	的	一个	双倍的	独木舟	,

于是船长被派往一艘大型快艇上，去追击一艘双体独木舟。

[ɔːlˈredi] [ˈʌndər] [seɪl] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] .

already	under	sail	,	making	the	best	of	her	way	out	of	the	harbour	.
已经	在下面	帆	,	制作	这	最好的	的	她	方式	出去	的	这	港口	.

她已经扬帆起航，正尽力驶出港口。

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [baɪ] [ˈfaɪərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmʌskɪt] , [droʊv] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

He	soon	came	up	with	her	,	and	by	firing	a	few	muskets	,	drove	her	on	shore	,
他	很快	来了	向上	和	她	,	和	经过	射击	一个	很少	滑膛枪	,	驾驶	她	在	支撑	,

他很快追了上来，开了几枪，就把她赶到了岸上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['indiəns] [left] [hɜːr; hər] : [ðɪs] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ʌv; əv] - ([ˈmiː]) ,

and	the	Indians	left	her	:	this	happened	to	be	the	canoe	of	Omea	(	Mea	)	,
和	这	印度人	左边	她	:	这	发生	到	是	这	独木舟	的	-	(	梅亚	)	,

于是印第安人离开了她：这艘独木舟恰好是奥米亚（Mea）的独木舟。

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [bɔːr] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɔːroʊnoʊ] ([ˈloʊnoʊ]) .

a	man	who	bore	the	title	of	Orono	(	Lono	)	.
一个	男人	WHO	钻孔	这	标题	的	奥罗诺	(	洛诺	)	.

一位头衔为奥罗诺（洛诺）的人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfɔːrtʃənət] , [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [hɪm; ɪm] ,

He	was	on	board	himself	,	and	it	would	have	been	fortunate	,	if	our	people	had	secured	him	,
他	曾是	在	木板	他自己	,	和	它	会	有	到过	幸运	,	如果	我们的	人们	有	安全	他	,

他当时就在船上，如果我们的人能把他救下来，那就太幸运了。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [æz; əz] [ˈseɪkrɪd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

for	his	person	was	held	as	sacred	as	that	of	the	king	.
为了	他的	人	曾是	握住	作为	神圣	作为	那	的	这	国王	.

因为他的人身被视为与国王一样神圣。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , ['kæptɪn] [kʊk] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][goʊ] [ə'ʃɔ:r] [hɪm'self] , [æt; ət][ðə; ði]

During	this	time	,	Captain	Cook	was	preparing	to	go	ashore	himself	,	at	the
期间	这	时间	,	队长	厨师	曾是	准备	到	去	岸上	他自己	,	在	这

[taʊn] [ʌv; əv] - (-) ,

town	of	Kavaroah	(	Kaawaloa	)	,
镇	的	-	(	-	)	,

在此期间，库克船长正准备亲自前往卡瓦罗阿（Kaawaloa）镇登陆。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] - (-) ,

in	order	to	secure	the	person	of	Kariopoo	(	Kalaniopuu	)	,
在	命令	到	安全的	这	人	的	-	(	-	)	,

为了确保 Kariopoo（Kalaniopuu）的人身安全，

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][taɪm][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [hɪm'self][tu:; tə] [ə'nʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

before	he	should	have	time	to	withdraw	himself	to	another	part	of	the
前	他	应该	有	时间	到	提取	他自己	到	其他	部分	的	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

在他有时间撤退到岛上的另一部分之前，

[aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ri:tʃ] .

out	of	our	reach	.
出去	的	我们的	抵达	.

超出我们的能力范围。

[ðɪs] [ə'pɪrd] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'fektʃuəl] [step] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]['teɪkən][ɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn]

This	appeared	the	most	effectual	step	that	could	be	taken	on	the	present	occasion
这	出现	这	最多	有效的	步	那	可以	是	已采取	在	这	展示	场合

,

,

,

在目前情况下，这似乎是可以采取的最有效措施。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

for	the	recovery	of	the	boat	.
为了	这	恢复	的	这	船	.

用于打捞船只。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['meʒər] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'veriəbli] [pər'su:d] , [ɪn]['sɪmələr]['keɪsɪz] , [æt; ət] ['ʌðər]

It	was	the	measure	he	had	invariably	pursued	,	in	similar	cases	,	at	other
它	曾是	这	措施	他	有	总是	追击	,	在	相似的	案例	,	在	其他

['aɪləndz][ɪn] [ði:z] ['si:z] ,

islands	in	these	seas	,
岛屿	在	这些	海域	,

这是他在这些海域其他岛屿上处理类似案件时一贯采取的措施。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [sək'ses] : [ɪn][fækt] ,

and	it	had	always	been	attended	with	the	desired	success	:	in	fact	,
和	它	有	总是	到过	参加	和	这	想要的	成功	:	在	事实	,

而且每次都取得了预期的成功：事实上，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['eni] ['ʌðər] [moʊd][ʌv; əv] [prə'si:dɪŋ] [ɑ:n] [ði:z]

it	would	be	difficult	to	point	out	any	other	mode	of	proceeding	on	these
它	会	是	难的	到	观点	出去	任何	其他	模式	的	进行中	在	这些

[i'mə:dʒənsiz] ,

emergencies	,
紧急情况	,

很难指出处理这些紧急情况的其他任何方式。

['laɪkli] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] .

likely	to	attain	the	object	in	view	.
可能	到	达到	这	目的	在	看法	.

很可能达到预期目标。

[wiː; wi][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'poʊz] ,

We	had	reason	to	suppose	,
我们	有	原因	到	认为	,

我们有理由推测，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [hæd; həd][fled] [wen] [ðə; ði][ə'lɑːrm][wʌz; wəz][fɜːrst]

that	the	king	and	his	attendants	had	fled	when	the	alarm	was	first
那	这	国王	和	他的	服务员	有	逃亡	什么时候	这	警报	曾是	第一的

['gɪv(ə)n] ; [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

given	;	in	that	case	,
给定	;	在	那	案件	,

国王和他的随从在警报响起之初就逃走了；在这种情况下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['kʊks] [ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [kə'nuːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [hɔːld]

it	was	Captain	Cook's	intention	to	secure	the	large	canoes	which	were	hauled
它	曾是	队长	库克的	意图	到	安全的	这	大的	独木舟	哪个	是	拖拽

[ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

upon	the	beach	.
之上	这	海滩	.

库克船长的目的是保护那些被拖到沙滩上的大型独木舟。

[hiː; hi][left][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'baʊt]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [ə'tendid] [baɪ][ðə; ði] [luː'tenənt] [ʌv; əv] [mə'riːnz] ,

He	left	the	ship	about	seven	o'clock	,	attended	by	the	lieutenant	of	marines	,
他	左边	这	船	关于	七	点钟	,	参加	经过	这	中尉	的	海军陆战队	,

他大约七点钟离开船，由一名海军陆战队中尉陪同。

[ə; eɪ]['sɑːrdʒənt] , ['kɔːrpərəl] , [ænd; ənd]['sev(ə)n]['praɪvət] [men] : [ðə; ði] - [kruː] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]

a	serjeant	,	corporal	,	and	seven	private	men	:	the	pinnace's	crew	were	also
一个	中士	,	下士	,	和	七	私人的	男人	:	这	-	全体人员	是	还

[ɑːrmd] ,

armed	,
武装	,

一名军士、一名下士和七名士兵：小艇上的船员也都配备了武器。

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɑːbərts] .

and	under	the	command	of	Mr	.	Roberts	.
和	在下面	这	命令	的	先生	.	罗伯茨	.

在罗伯茨先生的指挥下。

[æz; əz] [ðeɪ] [raʊd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

As	they	rowed	towards	the	shore	,
作为	他们	划船	向	这	支撑	,

他们划着船向岸边驶去，

['kæptɪn] [kʊk] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [west] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

Captain	Cook	ordered	the	launch	to	leave	her	station	at	the	west	point	of
队长	厨师	订购	这	发射	到	离开	她	车站	在	这	西方	观点	的

[ðə; ði] [beɪ] ,

the	bay	,
这	湾	,

库克船长命令小艇离开位于海湾西端的停泊位置。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [boʊt] .

in	order	to	assist	his	own	boat	.
在	命令	到	协助	他的	自己的	船	.

为了帮助他自己的船。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['noʊtɪs] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [ʃoʊz] ,

This	is	a	circumstance	worthy	of	notice	;	for	it	clearly	shows	,
这	是	一个	环境	值得	的	注意	;	为了	它	清楚地	演出	,

这是一件值得注意的事情；因为它清楚地表明，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌnæprɪ'hensɪv] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

that	he	was	not	unapprehensive	of	meeting	with	resistance	from	the
那	他	曾是	不是	不担心	的	会议	和	反抗	从	这

['neɪtɪvz] ;

natives	;
本地人	;

他并非不担心会遭到当地人的抵抗；

[ɔːr] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪm'self][ænd; ənd]

or	unmindful	of	the	necessary	preparation	for	the	safety	of	himself	and
或者	漫不经心	的	这	必要的	准备	为了	这	安全	的	他自己	和

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

his	people	.
他的	人们	.

或者对自身及其人民的安全所需的必要准备漠不关心。

[aɪ] [wɪl] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [dʒʌst][æt; ət] [ðæt]

I	will	venture	to	say	,	that	from	the	appearance	of	things	,	just	at	that
我	将要	风险投资	到	说	,	那	从	这	外貌	的	事物	,	只是	在	那

[taɪm] ,

time	,
时间	,

我斗胆说一句，从当时的情况来看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] , [bɪ'saɪd] [hɪm'self] , [huː] [dʒʌdʒd] [ðæt] [sʌtʃ] [prɪ'kɔːʃn] [wʌz; wəz]

there	was	not	one	,	beside	himself	,	who	judged	that	such	precaution	was
那里	曾是	不是	一	,	旁	他自己	,	WHO	评判	那	这样的	预防	曾是

[ˌæbsə'luːtli] ['rekwɪzɪt] ;

absolutely	requisite	;
绝对地	必需品	;

除了他自己之外，没有人认为这种预防措施是绝对必要的；

[soʊ]['lɪt(ə)l][dɪd][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ber] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] ['ræʃnəs] , [ɔːr][ə; eɪ]

so	little	did	his	conduct	on	the	occasion	bear	the	marks	of	rashness	,	or	a
所以	小的	做过	他的	执行	在	这	场合	熊	这	标记	的	鲁莽	,	或者	一个

[prɪ'sɪpɪteɪt] [self] - ['kɑːnfɪdəns] !

precipitate	self	-	confidence	!
沉淀	自己	-	信心	!

他当时的举止丝毫没有鲁莽或轻率自信的迹象！

[hiː; hi]['lændɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'riːnz] , [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] -

He	landed	,	with	the	marines	,	at	the	upper	end	of	the	town	of	Kavaroah
他	登陆	,	和	这	海军陆战队	,	在	这	上	结尾	的	这	镇	的	-

(-) :

(	Kaawaloa	)	:
(	-	)	:

他和海军陆战队员一起在卡瓦罗阿镇（Kaawaloa）的上游登陆：

[ðə; ði]['indiəns] [ɪ'miːdiətli]

the	Indians	immediately
这	印度人	立即地

印第安人立即

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[flɑːkt] [raʊnd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [maːrks][ʌv; əv] [rɪ'spekt] ,

flocked	**round**	**,**	**as**	**usual**	**,**	**and**	**showed**	**him**	**the**	**customary**	**marks**	**of**	**respect**	**,**
成群结队的	圆形的	,	作为	通常	,	和	显示	他	这	习惯	标记	的	尊重	,

[baɪ] [p'rɒstreɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

by	**prostrating**	**themselves**	**before**	**him**	**.**
经过	俯伏	他们自己	前	他	.

人们像往常一样蜂拥而至，向他行礼以示尊敬。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][saɪnz][ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] , [ɔːr] [mʌtʃ] [ə'lɑːrm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	**were**	**no**	**signs**	**of**	**hostilities**	**,**	**or**	**much**	**alarm**	**among**	**them**	**.**
那里	是	不	标志	的	敌对行动	,	或者	很多	警报	之中	他们	.

没有出现敌对行动的迹象，他们之间也没有表现出太多的恐慌。

['kæptɪn] [kʊk] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [siːm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [ə'pɪrənsəz] ;

Captain	**Cook**	**,**	**however**	**,**	**did**	**not**	**seem**	**willing**	**to**	**trust**	**to**	**appearances**	**;**
队长	厨师	,	然而	,	做过	不是	似乎	愿意的	到	相信	到	外貌	;

然而，库克船长似乎并不愿意相信表面现象；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] ,

but	**was**	**particularly**	**attentive**	**to**	**the**	**disposition**	**of**	**the**	**marines**	**,**
但	曾是	特别	细心	到	这	处置	的	这	海军陆战队	,

但他尤其关注海军陆战队的部署情况。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [kept] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

and	**to**	**have**	**them**	**kept**	**clear**	**of**	**the**	**crowd**	**.**
和	到	有	他们	保留	清除	的	这	人群	.

并让他们远离人群。

[hiː; hi][fɜːrst] [in'kwaiəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌnz] , [tuː] [jʊθs] [[fɔːr]] [huː] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'tætʃt]

He	**first**	**enquired**	**for**	**the**	**king's**	**sons**	**,**	**two**	**youths**	**[**	**4**	**]**	**who**	**were**	**much**	**attached**
他	第一的	询问	为了	这	国王的	儿子们	,	二	青年	[	4	]	WHO	是	很多	随附的

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	**him**	**,**
到	他	,

他首先询问了国王的两个儿子，这两个年轻人[4]非常依恋他。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][ɑːn] [bɔːrd] .

and	**generally**	**his**	**companions**	**on**	**board**	**.**
和	一般来说	他的	同伴	在	木板	.

通常情况下，他船上的同伴也会如此。

['mesindʒəz] ['biːɪŋ] [sent] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Messengers	**being**	**sent**	**for**	**them**	**,**	**they**	**soon**	**came**	**to**	**him**	**,**
信使	存在	发送	为了	他们	,	他们	很快	来了	到	他	,

有人派人去接他们，他们很快就来到了他那里。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [nɑːt][fɑːr]

and	**informing**	**him**	**that**	**their**	**father**	**was**	**asleep**	**,**	**at**	**a**	**house**	**not**	**far**
和	通知	他	那	他们的	父亲	曾是	睡着了	,	在	一个	房子	不是	远的

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

from	**them**	**,**
从	他们	,

并告诉他，他们的父亲正在离他们不远的一所房子里睡觉。

[hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] ['ðɪðər] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [mə'riːnz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

he	**accompanied**	**them**	**thither**	**,**	**and**	**took**	**the**	**marines**	**along**	**with**	**them**	**.**
他	伴随	他们	那里	,	和	采取	这	海军陆战队	沿着	和	他们	.

他陪同他们前往那里，并带上了海军陆战队员。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ə'lɔːŋ] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['evri] [wer] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

As	**he**	**passed**	**along**	**,**	**the**	**natives**	**every**	**where**	**prostrated**	**themselves**	**before**	**him**	**,**
作为	他	通过了	沿着	,	这	本地人	每一个	在哪里	俯卧	他们自己	前	他	,

他一路经过，沿途的土著居民都向他俯首称臣。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][lɔːst][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðæt] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [ʃoʊn]

and	seemed	to	have	lost	no	part	of	that	respect	they	had	always	shown
和	似乎	到	有	丢失的	不	部分	的	那	尊重	他们	有	总是	所示

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] .

to	his	person	.
到	他的	人	.

他们似乎丝毫没有失去对他的尊重，一如既往。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] ['sevrəl] [tʃiːfs] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz] - (-) , [ænd; ənd]

He	was	joined	by	several	chiefs	,	among	whom	was	Kanynah	(	Kanaina	)	,	and
他	曾是	加入	经过	一些	酋长们	,	之中	谁	曾是	-	(	-	)	,	和

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] - (- ?) .

his	brother	Koohowrooah	(	Kuhaulua	?	)	.
他的	兄弟	-	(	-	?	)	.

与他一同加入的还有几位酋长，其中包括 Kanynah（Kanaina）和他的兄弟 Koohowrooah（Kuhaulua？）。

[ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn]['ɔːrdər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['juːʒuəl] ['kʌstəm] ;

They	kept	the	crowd	in	order	,	according	to	their	usual	custom	;
他们	保留	这	人群	在	命令	,	根据	到	他们的	通常	风俗	;

他们按照惯例维持了人群秩序；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][ɪn] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

and	being	ignorant	of	his	intention	in	coming	on	shore	,
和	存在	无知	的	他的	意图	在	未来	在	支撑	,

并且对他的上岸意图一无所知，

['friːkwəntli] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi]['wɑːntɪd] ['eni] [hɔːgz] , [ɔːr] ['ʌðər] [prə'vɪʒnz] ;

frequently	asked	him	if	he	wanted	any	hogs	,	or	other	provisions	;
频繁地	问	他	如果	他	通缉	任何	猪	,	或者	其他	条款	;

经常问他是否想要猪或其他食物；

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

he	told	them	that	he	did	not	,	and	that	his	business	was	to	see	the
他	讲述	他们	那	他	做过	不是	,	和	那	他的	商业	曾是	到	看	这

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

他告诉他们他没有，他的任务是觐见国王。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə][goʊ][ɪn]

When	he	arrived	at	the	house	he	ordered	some	of	the	Indians	to	go	in
什么时候	他	到达的	在	这	房子	他	订购	一些	的	这	印度人	到	去	在

,

,

,

他到达房子后，命令一些印第安人进去。

[ænd; ənd][ɪn'fɔːrm] - (-) , [ðæt] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ]

and	inform	Kariopoo	(	Kalaniopuu	)	,	that	he	waited	without	to	speak	with
和	通知	-	(	-	)	,	那	他	等待	没有	到	说话	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

并告知 Kariopoo（Kalaniopuu），他一直在等待与他交谈。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['eni] ['ænsər] [frʌm; frəm]

They	came	out	two	or	three	times	,	and	instead	of	returning	any	answer	from
他们	来了	出去	二	或者	三	时代	,	和	反而	的	返回	任何	回答	从

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	king	,
这	国王	,

他们出来两三次，却始终没有带回国王的任何答复。

[prɪ'zentɪd] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [red] [klɔːθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

presented	**some**	**pieces**	**of**	**red**	**cloth**	**to**	**him**	**,**
呈现	一些	件	的	红色的	布	到	他	,

他送给他一些红布，

[wɪtʃ] [meɪd] ['kæptɪn] [kʊk] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;

which	**made**	**Captain**	**Cook**	**suspect**	**that**	**he**	**was**	**not**	**in**	**the**	**house**	**;**
哪个	制成	队长	厨师	怀疑	那	他	曾是	不是	在	这	房子	;

这让库克船长怀疑他不在家；

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] [luː'tenənt] [ʌv; əv] [mə'riːnz] [tuː; tə][goʊ][ɪn] .

he	**therefore**	**desired**	**the**	**lieutenant**	**of**	**marines**	**to**	**go**	**in**	**.**
他	所以	想要的	这	中尉	的	海军陆战队	到	去	在	.

因此，他希望海军陆战队中尉进去。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld][mæn][dʒʌst] [ə'weikt] [frʌm; frəm] [sliːp] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋli]

The	**lieutenant**	**found**	**the**	**old**	**man**	**just**	**awaked**	**from**	**sleep**	**,**	**and**	**seemingly**
这	中尉	成立	这	老的	男人	只是	醒来	从	睡觉	,	和	似乎

[ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ;

alarmed	**at**	**the**	**message**	**;**
惊慌	在	这	信息	;

中尉发现老人刚从睡梦中醒来，似乎对这条消息感到惊慌；

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

but	**he**	**came**	**out**	**without**	**hesitation**	**.**
但	他	来了	出去	没有	犹豫	.

但他毫不犹豫地走了出来。

['kæptɪn] [kʊk] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænər] ,

Captain	**Cook**	**took**	**him**	**by**	**the**	**hand**	**,**	**and**	**in**	**a**	**friendly**	**manner**	**,**
队长	厨师	采取	他	经过	这	手	,	和	在	一个	友好的	方式	,

库克船长握住他的手，友好地说道：

[æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['veri] ['redɪli] [kən'sentid] .

asked	**him**	**to**	**go**	**on**	**board**	**,**	**to**	**which**	**he**	**very**	**readily**	**consented**	**.**
问	他	到	去	在	木板	,	到	哪个	他	非常	容易	同意	.

他被邀请登船，他欣然同意了。

[ðʌs] [fɑːr] ['mætərz] [ə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [treɪn] ,

Thus	**far**	**matters**	**appeared**	**in**	**a**	**favourable**	**train**	**,**
因此	远的	事情	出现	在	一个	有利	火车	,

到目前为止，事情似乎进展顺利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [dɪd][nɑːt] [siːm] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [ɔːr] [ˌæprɪ'hensɪv] [ʌv; əv][hɑː'stɪləti][ɑːn]

and	**the**	**natives**	**did**	**not**	**seem**	**much**	**alarmed**	**or**	**apprehensive**	**of**	**hostility**	**on**
和	这	本地人	做过	不是	似乎	很多	惊慌	或者	忧虑	的	敌意	在

['aʊər; ɑːr][saɪd] ;

our	**side**	**;**
我们的	边	;

当地居民似乎并没有对我们这边的敌意感到十分惊慌或担忧；

[æt; ət] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [kʊk] [ɪk'sprest] [hɪm'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praiz] , ['seɪɪŋ] ,

at	**which**	**Captain**	**Cook**	**expressed**	**himself**	**a**	**little**	**surprized**	**,**	**saying**	**,**
在	哪个	队长	厨师	表达	他自己	一个	小的	惊讶	,	说	,

库克船长听后略感惊讶，说道：

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] [ə'pɪrd] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['kʌtər] ,

that	**as**	**the**	**inhabitants**	**of**	**that**	**town**	**appeared**	**innocent**	**of**	**stealing**	**the**	**cutter**	**,**
那	作为	这	居民	的	那	镇	出现	清白的	的	偷窃	这	刀具	,

由于该镇居民似乎并未偷窃切割机，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][məˈlest][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðæt][hiː; hi][mʌst; məst][get][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] .

he	should	not	molest	them	,	but	that	he	must	get	the	king	on	board	.
他	应该	不是	骚扰	他们	,	但	那	他	必须	得到	这	国王	在	木板	.

他不应该骚扰他们，但他必须得到国王的支持。

\- (-) [sæt] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [dɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]

Kariopoo	(	Kalaniopuu	)	sat	down	before	his	door	,	and	was	surrounded	by	a
\-	(	-	)	卫星	向下	前	他的	门	,	和	曾是	包围	经过	一个

[greɪt] [kraʊd] :

great	crowd	:
伟大的	人群	:

卡里奥普（卡拉尼奥普）坐在门前，周围围满了人：

\- (-) [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wɜːr; wər][bəuθ] [ˈveri] [ˈæktɪv] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ˈɔːrdər]

Kanynah	(	Kanaina	)	and	his	brother	were	both	very	active	in	keeping	order
\-	(	-	)	和	他的	兄弟	是	两个都	非常	积极的	在	保持	命令

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

Kanynah（Kanaina）和他的兄弟都非常积极地维护他们之间的秩序。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][taɪm] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][ˈindiəns][wɜːr; wər] [əbˈzɜːrvd] [ˈɑːrmɪŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ]

In	a	little	time	,	however	,	the	Indians	were	observed	arming	themselves	with
在	一个	小的	时间	,	然而	,	这	印度人	是	观察到	武装	他们自己	和

[lɔːŋ] [spiə] ,

long	spears	,
长的	长矛	,

然而不久之后，人们发现印第安人拿起了长矛武装自己。

[klʌbz] , [ænd; ənd] [ˈdægəz] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn] [θɪk] [mæts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːz][æz; əz] [ˈɑːrmər] .

clubs	,	and	daggers	,	and	putting	on	thick	mats	,	which	they	use	as	armour	.
俱乐部	,	和	匕首	,	和	推杆	在	厚的	垫子	,	哪个	他们	使用	作为	盔甲	.

他们携带棍棒、匕首，并穿上厚厚的垫子，用作盔甲。

[ðɪs] [ˈhɑːst(ə)l] [əˈpɪrəns] [ɪnˈkriːst] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [əˈlɑːrmɪŋ] ,

This	hostile	appearance	increased	,	and	became	more	alarming	,
这	敌对的	外貌	增加	,	和	成为	更多的	令人担忧	,

这种敌对态度愈发明显，也变得更加令人担忧。

[ɑːn][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] [tuː] [men][ɪn][ə; eɪ][kəˈnuː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][beɪ] ,

on	the	arrival	of	two	men	in	a	canoe	from	the	opposite	side	of	the	bay	,
在	这	到达	的	二	男人	在	一个	独木舟	从	这	对面的	边	的	这	湾	,

这时，有两个男人划着独木舟从海湾对岸抵达。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

with	the	news	of	a
和	这	消息	的	一个

随着有关.....的消息

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[tʃiːf] , [kɔːld] - (-) , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [kɪld] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] "

chief	,	called	Kareemoo	(	Kalimo	)	,	having	been	killed	by	one	of	the	"
首席	,	称为	-	(	-	)	,	拥有	到过	被杀	经过	一	的	这	"

[dɪˈskʌvɝiːz, dɪˈskʌvriːz] " ['boʊts] ,

Discovery's	"	boats	,
发现的	"	船	,

酋长名叫卡里莫（Karimoo），被"发现号"的一艘船杀害了。

[ɪn][ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] [ə'krɔːs] : [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [dɪ'lɪvərd] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
in **their** **passage** **across** **:** **they** **had** **also** **delivered** **this** **account** **to** **each** **of** **the**
在 他们的 通道 穿过 : 他们 有 还 发表 这 帐户 到 每个 的 这
[ʃɪps] .
ships **.**
船舶 .

在他们渡海途中：他们还将这份报告送到了每艘船上。

[ə'pɑːn] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [huː] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət][ðer; ðər]
Upon **that** **information** **,** **the** **women** **,** **who** **were** **sitting** **upon** **the** **beach** **at** **their**
之上 那 信息 , 这 女性 , WHO 是 坐着 之上 这 海滩 在 他们的
['brekfəsts] ,
breakfasts **,**
早餐 ,

得知这一消息后，正在沙滩上吃早餐的妇女们.....

[ænd; ənd] [kən'vəːsɪŋ] [fə'mɪliərli] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['boʊts] , [rɪ'taɪərd] ,
and **conversing** **familiarly** **with** **our** **people** **in** **the** **boats** **,** **retired** **,**
和 对话 熟悉地 和 我们的 人们 在 这 船 , 退休 ,

并与船上退休人员亲切地交谈

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['mɜːrmər] [spred] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
and **a** **confused** **murmur** **spread** **through** **the** **crowd** **.**
和 一个 使困惑 低语 传播 通过 这 人群 .

人群中响起一阵困惑的低语。

[æn; ən][oʊld] [priːst] [keɪm] [tuː; tə] ['kæptɪn] [kʊk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['koʊkoʊ] [nʌt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
An **old** **priest** **came** **to** **Captain** **Cook** **,** **with** **a** **cocoa** **nut** **in** **his** **hand** **,**
一个 老的 牧师 来了 到 队长 厨师 , 和 一个 可可 坚果 在 他的 手 ,

一位老牧师手里拿着一颗可可豆来到库克船长面前。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sɪŋɪŋ] ['veri]
which **he** **held** **out** **to** **him** **as** **a** **present** **,** **at** **the** **same** **time** **singing** **very**
哪个 他 握住 出去 到 他 作为 一个 展示 , 在 这 相同的 时间 歌唱 非常
[laʊd] .
loud **.**
大声 .

他把这首歌作为礼物递给他，同时大声歌唱。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] : [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪm'pɔːrtʃənət]
He **was** **often** **desired** **to** **be** **silent** **,** **but** **in** **vain** **:** **he** **continued** **importunate**
他 曾是 经常 想要的 到 是 沉默的 , 但 在 徒劳 : 他 持续 纠缠不休
[ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] ,
and **troublesome** **,**
和 麻烦的 ,

人们常常希望他保持沉默，但这徒劳无功：他依然纠缠不休，令人厌烦。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz] [nɔɪz] :
and **there** **was** **no** **such** **thing** **as** **getting** **rid** **of** **him** **or** **his** **noise** **:**
和 那里 曾是 不 这样的 事物 作为 获得 摆脱 的 他 或者 他的 噪音 :

而且，根本无法摆脱他或他的噪音：

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
it **seemed** **,** **as** **if** **he** **meant** **to** **divert** **their** **attention** **from** **his**
它 似乎 , 作为 如果 他 意思是 到 转移 他们的 注意力 从 他的
['kʌntriːmɪn] ,
countrymen **,**
同胞们 ,

他似乎想把他们的注意力从他的同胞身上转移开来。

[huː] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [tuː'mʌltʃuəs] , [ænd; ənd] ['ɑːrmɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['evri] ['kwɔːrtər] .

who	were	growing	more	tumultuous	,	and	arming	themselves	in	every	quarter	.
WHO	是	生长	更多的	动荡的	,	和	武装	他们自己	在	每一个	四分之一	.

他们变得越来越动荡不安，并在各个方面武装自己。

['kæptɪn] [kʊk] , ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] , [θɔːt] [hɪz; ɪz]

Captain	Cook	,	being	at	the	same	time	surrounded	by	a	great	crowd	,	thought	his
队长	厨师	,	存在	在	这	相同的	时间	包围	经过	一个	伟大的	人群	,	想法	他的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['ræðər] ['hæzərdəs] :

situation	rather	hazardous	:
情况	相当	危险	:

库克船长当时被一大群人包围着，他觉得自己的处境相当危险：

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [luː'tenənt] [ʌv; əv] [mə'riːnz] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['pɑːrti][tuː; tə]

he	therefore	ordered	the	lieutenant	of	marines	to	march	his	small	party	to
他	所以	订购	这	中尉	的	海军陆战队	到	行进	他的	小的	派对	到

[ðə; ði]['wɔːtər] - [saɪd] ,

the	water	-	side	,
这	水	-	边	,

因此，他命令海军陆战队中尉率领他的小队向水边行进。

[wer] [ðə; ði]['boʊts] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] :

where	the	boats	lay	within	a	few	yards	of	the	shore	:
在哪里	这	船	躺	之内	一个	很少	码	的	这	支撑	:

船只停泊在离岸边几码远的地方：

[ðə; ði]['indiəns] ['redɪli] [meɪd] [ə; eɪ] [leɪn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [pæs] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['ɔːfər]

the	Indians	readily	made	a	lane	for	them	to	pass	,	and	did	not	offer
这	印度人	容易	制成	一个	车道	为了	他们	到	经过	,	和	做过	不是	提供

[tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðem; ðəm] .

to	interrupt	them	.
到	打断	他们	.

印第安人很爽快地给他们让出一条路，并没有阻拦他们。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [maɪt] [biː; bi]['ə'baʊt] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti][jaːdz] ;

The	distance	they	had	to	go	might	be	about	fifty	or	sixty	yards	;
这	距离	他们	有	到	去	可能	是	关于	五十	或者	六十	码	;

他们要走的距离大概有五十到六十码；

['kæptɪn] [kʊk] ['fɑːloʊd] , ['hævɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv] - (-) [hænd] , [huː]

Captain	Cook	followed	,	having	hold	of	Kariopoo's	(	Kalaniopuu's	)	hand	,	who
队长	厨师	随后	,	拥有	抓住	的	-	(	-	)	手	,	WHO

[ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] ['veri] ['wɪlɪŋli] :

accompanied	him	very	willingly	:
伴随	他	非常	心甘情愿	:

库克船长牵着卡里奥普（卡拉尼奥普）的手跟在他身后，卡里奥普非常乐意陪伴他：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tendid] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] , [tuː] [sʌnz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [tʃiːfs] .

he	was	attended	by	his	wife	,	two	sons	,	and	several	chiefs	.
他	曾是	参加	经过	他的	妻子	,	二	儿子们	,	和	一些	酋长们	.

他的妻子、两个儿子和几位酋长都陪同他出席。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [oʊld] [priːst] ['fɑːloʊd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['sævɪdʒ] [nɔɪz] .

The	troublesome	old	priest	followed	,	making	the	same	savage	noise	.
这	麻烦的	老的	牧师	随后	,	制作	这	相同的	野蛮的	噪音	.

那个爱惹麻烦的老牧师跟了上来，发出同样野蛮的叫声。

- (-) [[faɪv]] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌn] , [went] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɪnɪs] ,
Keowa (Keoua) [5] , the younger son , went directly into the pinnace ,
- (-) [5] , 这 年轻 儿子 , 去 直接地 进入 这 小艇 ,
[ɪk'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ;
expecting his father to follow ;
期待 他的 父亲 到 跟随 ;

小儿子 Keowa（Keoua）[5] 直接上了小艇，以为他的父亲会跟上来；

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtər] - [saɪd] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [θruː] [hɜːr; hər] [ɑːrmz]
but just as he arrived at the water - side , his wife threw her arms
但 只是 作为 他 到达的 在 这 水 - 边 , 他的 妻子 扔 她 武器
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
about his neck ,
关于 他的 脖子 ,

但他刚走到水边，妻子就一把搂住了他的脖子。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] [tʃiːfs] ,
and , with the assistance of two chiefs ,
和 , 和 这 协助 的 二 酋长们 ,

在两位酋长的协助下，

[fɔːrst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kə'nuː] .
forced him to sit down by the side of a double canoe .
强制 他 到 坐 向下 经过 这 边 的 一个 双倍的 独木舟 .

强迫他坐在双人独木舟边。

['kæptɪn] [kʊk] [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [noʊ] ['pɜːrpəs] : [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]
Captain Cook expostulated with them , but to no purpose : they would not
队长 厨师 所宣称的 和 他们 , 但 到 不 目的 : 他们 会 不是
['sʌfər] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] ,
suffer the king to proceed ,
遭受 这 国王 到 继续 ,

库克船长与他们争辩，但毫无作用：他们不肯让国王继续前进。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
telling him , that he would be put to death if he went on board the ship .
讲述 他 , 那 他 会 是 放 到 死亡 如果 他 去 在 木板 这 船 .

告诉他，如果他登上这艘船，就会被处死。

- (-) , [huːz] [kən'dʌkt] [siːmd] [ɪn'taɪərli] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]
Kariopoo (Kalaniopuu) , whose conduct seemed entirely resigned to the will of
- (-) , 谁 执行 似乎 完全 辞职 到 这 将要 的
['ʌðər] , [hʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
others , hung down his head ,
其他的 , 悬挂 向下 他的 头 ,

卡里奥普（卡拉尼奥普）似乎完全听命于他人，他低下了头。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [mʌtʃ] [dɪ'strest] .
and appeared much distressed .
和 出现 很多 苦恼 .

他显得非常沮丧。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [tʃiːf] , [wel] [noʊn] [tuː; tə] [juː 'es] ,
While the king was in this situation , a chief , well known to us ,
尽管 这 国王 曾是 在 这 情况 , 一个 首席 , 出色地 已知 到 我们 ,

当国王处于这种境地时，一位我们都很熟悉的酋长

[ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['koʊhoʊ] (['koʊhoʊ]) , [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] ['ləːkiŋ] [nɪr] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]

of	the	name	of	Coho	(	Koho	)	,	was	observed	lurking	near	,	with	an
的	这	姓名	的	银鲑	(	koho	)	,	曾是	观察到	潜伏	靠近	,	和	一个

['aɪərn] ['dægər] ,

iron	dagger	,
铁	匕首	,

人们看到一只名叫科霍（Koho）的鱼潜伏在附近，手里拿着一把铁匕首。

['pɑːrtli] [kən'siːld] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kləjk] , ['siːmɪŋli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stæbɪŋ]

partly	concealed	under	his	cloke	,	seemingly	,	with	the	intention	of	stabbing
部分	暗	在下面	他的	斗篷	,	似乎	,	和	这	意图	的	刺

['kæptɪn] [kʊk] ,

Captain	Cook	,
队长	厨师	,

他似乎有意将武器部分藏在斗篷下，意图刺杀库克船长。

[ɔːr][ðə; ði] [luːˈtenənt] [ʌv; əv] [mə'riːnz] .

or	the	lieutenant	of	marines	.
或者	这	中尉	的	海军陆战队	.

或者海军陆战队中尉。

[ðə; ði] ['lætər] [prə'poʊzd] [tuː; tə]['faɪər][æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['kæptɪn] [kʊk] [wʊd] [nɑːt][pər'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .

The	latter	proposed	to	fire	at	him	,	but	Captain	Cook	would	not	permit	it	.
这	后者	建议的	到	火	在	他	,	但	队长	厨师	会	不是	允许	它	.

后者提议向他开火，但库克船长不允许。

['koʊhoʊ] (['koʊhoʊ]) ['kloʊzɪŋ][ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ə'blaɪdʒd][ðə; ði]['ɑːfɪsər][tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

Coho	(	Koho	)	closing	upon	them	,	obliged	the	officer	to	strike	him	with
银鲑	(	koho	)	结束	之上	他们	,	有义务	这	官	到	罢工	他	和

[hɪz; ɪz] [piːs] ,

his	piece	,
他的	片	,

科霍（Koho）向他们逼近，迫使军官用枪射击它。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][rɪ'taɪər] .

which	made	him	retire	.
哪个	制成	他	退休	.

这促使他退休。

[ə'nʌðər] ['ɪndiən] [leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] - ['mʌskɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rentʃ]

Another	Indian	laid	hold	of	the	serjeant's	musket	,	and	endeavoured	to	wrench
其他	印度	铺设	抓住	的	这	-	滑膛枪	,	和	努力	到	扳手

[ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

it	from	him	,
它	从	他	,

另一名印度人抓住了军士的滑膛枪，试图把它从他手里夺走。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [priˈventid] [baɪ][ðə; ði] [luːˈtɛnənts] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

but	was	prevented	by	the	lieutenant's	making	a	blow	at	him	.
但	曾是	阻止	经过	这	中尉的	制作	一个	吹	在	他	.

但中尉向他挥出一拳，阻止了他。

['kæptɪn] [kʊk] ,

Captain	Cook	,
队长	厨师	,

库克船长

['siːɪŋ] [ðə; ði]

seeing	the
看到	这

看到

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['tuːmʌlt] [ɪn'kriːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] ['groʊɪŋ] [mɔːr] ['derɪŋ] [ænd; ənd] ['rezəluːt] , [əb'zɜːrvd] ,
tumult increase , and the Indians growing more daring and resolute , observed ,
骚乱 增加 , 和 这 印度人 生长 更多的 大胆 和 坚决 , 观察到 ,

骚乱加剧，印第安人也变得越来越大胆和坚决，有人观察到：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːf][baɪ] [fɔːrs] ,
that if he were to take the king off by force ,
那 如果 他 是 到 拿 这 国王 离开 经过 力量 ,

如果他要武力夺取国王的王位，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['sækrifaɪsɪŋ][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
he could not do it without sacrificing the lives of many of his people .
他 可以 不是 做 它 没有 牺牲 这 生活 的 许多 的 他的 人们 .

他不可能在不牺牲许多人民生命的情况下做到这一点。

[hiː; hi] [ðen] [pɔːzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔːrdər][tuː; tə]
He then paused a little , and was on the point of giving his order to
他 然后 暂停 一个 小的 , 和 曾是 在 这 观点 的 给予 他的 命令 到
[ˌriːɪm'bɑːrk] ,
reimbark ,
重新登船 ,

他顿了顿，正要下令重新登船。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ]
when a man threw a stone at him ; which he returned with a discharge
什么时候 一个 男人 扔 一个 石头 在 他 ; 哪个 他 返回 和 一个 释放
[ʌv; əv] [smɔːl] [ʃɑːt] ,
of small shot ,
的 小的 射击 ,

当有人向他扔石头时，他用霰弹还击。

([wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wʌn] ['bærəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [piːs] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd]) .
(with which one barrel of his double piece was loaded) .
(和 哪个 一 桶 的 他的 双倍的 片 曾是 已加载) .

（他的双管手枪的其中一根枪管里装的就是这种子弹）。

[ðə; ði][mæn] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [mæt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [rɪ'siːvd] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][hɜːrt] ;
The man , having a thick mat before him , received little or no hurt ;
这 男人 , 拥有 一个 厚的 垫 前 他 , 已收到 小的 或者 不 伤害 ;

由于他面前铺着厚厚的垫子，所以几乎没有受伤；

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [spɪr] , [ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə][dɑːrt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['kæptɪn] [kʊk] ,
he brandished his spear , and threatened to dart it at Captain Cook ,
他 挥舞 他的 矛 , 和 威胁 到 镖 它 在 队长 厨师 ,

他挥舞着长矛，威胁要刺向库克船长。

[huː] ['biːɪŋ] [stɪl] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ][wɪð; wɪθ][bɔːl] ,
who being still unwilling to take away his life , instead of firing with ball ,
WHO 存在 仍然 不情愿 到 拿 离开 他的 生活 , 反而 的 射击 和 球 ,

他仍然不愿夺走他的生命，而是用球来射击，

[nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] .
knocked him down with his musket .
敲门 他 向下 和 他的 滑膛枪 .

他用火枪把他击倒了。

[hiː; hi] [ɪkˈspɔstʃəˌleɪtid] ['strɔːŋli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] ['fɔːrwərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] , [əˈpɑːn] [ðer; ðər]

He	expostulated	strongly	with	the	most	forward	of	the	crowd	,	upon	their
他	所宣称的	强烈	和	这	最多	向前	的	这	人群	,	之上	他们的

['tɜːrbjələnt] [bɪˈheɪvjər] .

turbulent	behaviour	.
湍流	行为	.

他严厉斥责了人群中最前锋的那些人，谴责他们的骚乱行为。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

He	had	given	up	all	thoughts	of	getting	the	king	on	board	,	as	it
他	有	给定	向上	全部	想法	的	获得	这	国王	在	木板	,	作为	它

[əˈpɪrd] [ɪmˈpræktɪkəbl] ;

appeared	impracticable	;
出现	不切实际	;

他已经放弃了让国王支持他的想法，因为这似乎不切实际；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ker] [wʌz; wəz] [ðen] ['oʊnli] [tuː; tə] [ækt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪˈfensɪv] ,

and	his	care	was	then	only	to	act	on	the	defensive	,
和	他的	关心	曾是	然后	仅有的	到	行为	在	这	防守	,

他当时唯一要做的就是采取防御姿态。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [seɪf] [ˌembɑːrˈkeɪʃn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['pɑːrti] ,

and	to	secure	a	safe	embarkation	for	his	small	party	,
和	到	安全的	一个	安全的	登船	为了	他的	小的	派对	,

为了确保他一行人安全登船，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kloʊsli] [prest] [baɪ] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .

which	was	closely	pressed	by	a	body	of	several	thousand	people	.
哪个	曾是	密切	按下	经过	一个	身体	的	一些	千	人们	.

那里被数千人紧紧包围着。

- (-) , [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪnɪs] , ['biːɪŋ] [əˈlɑːrmd] [ɑːn]

Keowa	(	Keoua	)	,	the	king's	son	,	who	was	in	the	pinnace	,	being	alarmed	on
-	(	-	)	,	这	国王的	儿子	,	WHO	曾是	在	这	小艇	,	存在	惊慌	在

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['faɪərɪŋ] ,

hearing	the	first	firing	,
听力	这	第一的	射击	,

国王的儿子基奥瓦（Keowa）当时在小艇上，听到第一声枪响后感到惊恐。

[wʌz; wəz] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪnˈtriːti] , [pʊt] [ɑːn] [ʃɔːr] [əˈgen] ; [fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

was	,	at	his	own	entreaty	,	put	on	shore	again	;	for	even	at	that	time	,
曾是	,	在	他的	自己的	恳求	,	放	在	支撑	再次	;	为了	甚至	在	那	时间	,

他恳求后，又被送上了岸；因为即使在那时，

['mɪstər] . ['rɑːbərts] , [huː] [kəˈmɑːndid] [hɜːr; hər] , [dɪd] [nɑːt] [ˌæprɪˈhend] [ðæt] ['kæptɪn] ['kʊks] ['pɜːrs(ə)n]

Mr	.	Roberts	,	who	commanded	her	,	did	not	apprehend	that	Captain	Cook's	person
先生	.	罗伯茨	,	WHO	命令	她	,	做过	不是	逮捕	那	队长	库克的	人

[wʌz; wəz] [ɪn] ['eni] ['deɪndʒər] :

was	in	any	danger	:
曾是	在	任何	危险	:

指挥这艘船的罗伯茨先生并没有意识到库克船长的人身安全有任何危险：

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [diˈteind] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪtʃ] , [noʊ] [daʊt] ,

otherwise	he	would	have	detained	the	prince	,	which	,	no	doubt	,
否则	他	会	有	被拘留	这	王子	,	哪个	,	不	怀疑	,

否则他就会扣留王子，这无疑会.....

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃek] [ɑːn] [ðə; ði] ['indiəns] .

would	have	been	a	great	check	on	the	Indians	.
会	有	到过	一个	伟大的	查看	在	这	印度人	.

这本来可以很好地遏制印第安人队。

[wʌn][mæn][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [kə'nu:] ,

One	man	was	observed	,	behind	a	double	canoe	,
一	男人	曾是	观察到	,	在后面	一个	双倍的	独木舟	,

人们看到一名男子在一艘双人独木舟后面。

[ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɑ:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [æt; ət] ['kæptɪn] [kʊk] ,

in	the	action	of	darting	his	spear	at	Captain	Cook	,
在	这	行动	的	飞镖	他的	矛	在	队长	厨师	,

在向库克船长投掷长矛的过程中，

[hu:] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə]['faɪər][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'fens] ,

who	was	forced	to	fire	at	him	in	his	own	defence	,
WHO	曾是	强制	到	火	在	他	在	他的	自己的	防御	,

他被迫开枪自卫。

[bʌt; bət] ['hæpənd] [tu:; tə] [kɪl] [ə'nʌðər] [kloʊz][tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['i:kwəli] ['fɔ:rwərd][ɪn][ðə; ði]['tu:mʌlt] :

but	happened	to	kill	another	close	to	him	,	equally	forward	in	the	tumult	:
但	发生	到	杀	其他	关闭	到	他	,	同样地	向前	在	这	骚乱	:

但他却在混乱中误杀了另一个与他关系密切的人，此人同样冲在最前面：

[ðə; ði]['sɑ:rdʒənt][əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði][mæn][hi:; hi] [eɪmd] [æt; ət] ,

the	serjeant	observing	that	he	had	missed	the	man	he	aimed	at	,
这	中士	观察	那	他	有	错过	这	男人	他	旨在	在	,

警官注意到他没打中目标。

[rɪ'si:vd] ['ɔ:rdərz][tu:; tə]['faɪər][æt; ət][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

received	orders	to	fire	at	him	,	which	he	did	,	and	killed	him	.
已收到	订单	到	火	在	他	,	哪个	他	做过	,	和	被杀	他	.

他接到命令向他开火，并照做了，杀死了他。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][ɪmˌpetʃu'ɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [rɪ'prest] ; [ðeɪ] [fel]

By	this	time	,	the	impetuosity	of	the	Indians	was	somewhat	repressed	;	they	fell
经过	这	时间	,	这	冲动	的	这	印度人	曾是	有些	压抑	;	他们	跌倒

[bæk] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di] ,

back	in	a	body	,
后退	在	一个	身体	,

此时，印第安人的冲动有所减弱；他们集体后退。

[ænd; ənd] [si:md] ['stægərd] ; [bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [pʊʃt] [ɑ:n][baɪ] [ðoʊz] [bɪ'haɪnd] , [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]

and	seemed	staggered	;	but	being	pushed	on	by	those	behind	,	they	returned	to
和	似乎	交错	;	但	存在	推动	在	经过	那些	在后面	,	他们	返回	到

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] ,

the	charge	,
这	收费	,

他们似乎有些踉跄；但在后面队友的推动下，他们又重新投入冲锋。

[ænd; ənd] [pɔ:d] [ə; eɪ] ['vɑ:li] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mə'ri:nz] , [hu:] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]

and	poured	a	volley	of	stones	among	the	marines	,	who	,	without	waiting	for
和	倾倒	一个	截击	的	石头	之中	这	海军陆战队	,	WHO	,	没有	等待	为了

['ɔ:rdərz] ,

orders	,
订单	,

然后他向海军陆战队员投掷了一连串石块，这些海军陆战队员不等命令，就立即反击。

[rɪ'tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] ,

returned	it	with	a	general	discharge	of	musketry	,
返回	它	和	一个	一般的	释放	的	火枪	,

随后，它遭到了一阵密集的枪林弹雨的还击。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði]['boʊts] .

which	was	instantly	followed	by	a	fire	from	the	boats	.
哪个	曾是	即刻	随后	经过	一个	火	从	这	船	.

随后，船上立即燃起了大火。

[æt; ət] [ðɪs] ['kæptɪn] [kʊk] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'stɑ:nɪʃmənt] : [hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz]

At	this	Captain	Cook	was	heard	to	express	his	astonishment	:	he	waved	his
在	这	队长	厨师	曾是	听到	到	表达	他的	惊讶	:	他	挥手	他的

[hænd][tu:; tə][ðə; ði]['boʊts] ,

hand	to	the	boats	,
手	到	这	船	,

这时，人们听到库克船长表达了他的惊讶：他向船只挥了挥手，

[kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:s] ['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kʌm] ['nɪrər] [ɪn][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]

called	to	them	to	cease	firing	,	and	to	come	nearer	in	to	receive	the
称为	到	他们	到	停止	射击	,	和	到	来	更近	在	到	收到	这

[mə'ri:nz] .

marines	.
海军陆战队	.

号召他们停止射击，并靠近迎接海军陆战队员。

['mɪstər] . ['rɑ:bərts] [ɪ'mi:diətli] [brɔ:t] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [æz; əz][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [æz; əz][hi:; hi]

Mr	.	Roberts	immediately	brought	the	pinnace	as	close	to	the	shore	as	he
先生	.	罗伯茨	立即地	带来	这	小艇	作为	关闭	到	这	支撑	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

罗伯茨先生立即将小艇尽可能地靠近岸边。

[wɪ'ðaʊt] ['graʊndɪŋ] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ðæt] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]

without	grounding	,	notwithstanding	the	showers	of	stones	that	fell	among	the	people
没有	接地	,	虽然	这	淋浴	的	石头	那	跌倒	之中	这	人们

; [bʌt; bət]['mɪstər] . [dʒɑ:n] ['wiljəmsn] ,

;	but	Mr	.	John	Williamson	,
;	但	先生	.	约翰	威廉姆森	,

尽管石块如雨般落下，人们无力抵抗；但约翰·威廉姆森先生，

[ðə; ði] [lu:'tenənt] , [hu:] [kə'mɑ:ndid] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ntʃ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði]

the	lieutenant	,	who	commanded	in	the	launch	,	instead	of	pulling	in	to	the
这	中尉	,	WHO	命令	在	这	发射	,	反而	的	拉	在	到	这

[ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] ,

assistance	of	Captain	Cook	,
协助	的	队长	厨师	,

指挥小艇的海军中尉没有驶入支援库克船长的港口，

[wɪð'dru:] [hɪz; ɪz][boʊt] ['fɜ:rðər] [ɔ:f] ,

withdrew	his	boat	further	off	,
退出	他的	船	更远	离开	,

他将船驶离了更远的地方。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['taɪmli]

at	the	moment	that	everything	seems	to	have	depended	upon	the	timely
在	这	片刻	那	一切	似乎	到	有	取决于	之上	这	及时

[ɪg'zɜ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['boʊts] .

exertions	of	those	in	the	boats	.
努力	的	那些	在	这	船	.

此刻，一切似乎都取决于船上那些人的及时努力。

[baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] , [hi:; hi] [mɪ'stʊk] [ðə; ði]['sɪgnəl] : [bʌt; bət][bi:; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ,

By	his	own	account	,	he	mistook	the	signal	:	but	be	that	as	it	may	,
经过	他的	自己的	帐户	,	他	误	这	信号	:	但	是	那	作为	它	可能	,

据他自己所说，他误解了信号；但不管怎样，

[ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [tu:; tə][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði]['feɪt(ə)l][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði]

this	circumstance	appears	to	me	,	to	have	decided	the	fatal	turn	of	the
这	环境	出现	到	我	,	到	有	决定	这	致命的	转动	的	这

在我看来，这种情况似乎决定了悲剧的转折点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ə'fer] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'muːvd] ['evri] [tʃæns] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [kʊk] ,
affair , and to have removed every chance which remained with Captain Cook ,
事务 , 和 到 有 已移除 每一个 机会 哪个 剩余 和 队长 厨师 ,
[ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .
of escaping with his life .
的 逃脱 和 他的 生活 .

此事彻底断绝了库克船长逃脱的最后希望。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [mə'riːnz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðæt] ,
The business of saving the marines out of the water , in consequence of that ,
这 商业 的 保存 这 海军陆战队 出去 的 这 水 , 在 结果 的 那 ,

因此，救援落水海军陆战队员的任务是：

[fel] [ˌɔːltə'geðər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɪnɪs] ; [wɪtʃ] [ˌðer'baɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [mʌtʃ] ['kraʊdɪd] , [ðæt] [ðə; ði]
fell altogether upon the pinnace ; which thereby became so much crowded , that the
跌倒 共 之上 这 小艇 ; 哪个 从而 成为 所以 很多 挤 , 那 这
[kruː] [wɜːr; wər] ,
crew were ,
全体人员 是 ,

所有东西都落在了小艇上；因此，小艇变得非常拥挤，以至于船员们……

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] , [pri'ventid] [frʌm; frəm]['juːzɪŋ][ðer; ðər]['faɪər] - [ɑːrmz] ,
in a great measure , prevented from using their fire - arms ,
在 一个 伟大的 措施 , 阻止 从 使用 他们的 火 - 武器 ,

在很大程度上，他们被禁止使用枪支。

[ɔːr] ['gɪvɪŋ] [wʌt] [ə'sɪstəns] [ðeɪ] ['ʌðərwaɪz] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] , [tuː; tə] ['kæptɪn] [kʊk] ; [soʊ]
or giving what assistance they otherwise might have done , to Captain Cook ; so
或者 给予 什么 协助 他们 否则 可能 有 完毕 , 到 队长 厨师 ; 所以
[ðæt] [hiː; hi] [siːmz] ,
that he seems ,
那 他 似乎 ,

或者给予库克船长他们原本可能提供的帮助；因此他似乎，

[æt; ət][ðə; ði][moʊst]['krɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] , [tuː; tə][hæv; həv]['wɑːntɪd][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][bəuθ]
at the most critical point of time , to have wanted the assistance of both
在 这 最多 批判的 观点 的 时间 , 到 有 通缉 这 协助 的 两个都
['boʊts] ,
boats ,
船 ,

在最关键的时刻，竟然需要两艘船的协助，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːntʃ] .
owing to the removal of the launch .
欠款 到 这 移动 的 这 发射 .

由于取消了发射计划。

[fɔːr; fər] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ʌp][ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [kraʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
For notwithstanding that they kept up a fire on the crowd from the situation
为了 虽然 那 他们 保留 向上 一个 火 在 这 人群 从 这 情况
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ɪn] [ðæt] [boʊt] ,
to which they removed in that boat ,
到 哪个 他们 已移除 在 那 船 ,

尽管他们从乘船撤离到的地方一直向人群开火，

[ðə; ði]['feɪt(ə)l][kən'fjuːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [in'sjuːd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [wɪð'drɔːn] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst]

the	fatal	confusion	which	ensued	on	her	being	withdrawn	,	to	say	the	least
这	致命的	困惑	哪个	随后	在	她	存在	撤回	,	到	说	这	至少

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

她被带走后引发的致命混乱，说得轻一点也不过如此。

[mʌst; məst][hæv; həv] [priˈventid] [ðə; ði] [fʊl] [ɪˈfekt] , [ðæt] [ðə; ði][prɑːmpt][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

must	have	prevented	the	full	effect	,	that	the	prompt	co	-	operation	of
必须	有	阻止	这	满的	影响	,	那	这	迅速的	合作	-	手术	的

[ðə; ði] [tuː] ['boʊts] ,

the	two	boats	,
这	二	船	,

必然阻止了全部后果的发生，即两艘船的迅速合作。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['kʊks] ['ɔːrdərz] , [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] , [tɔːrdz] [ðə; ði]

according	to	Captain	Cook's	orders	,	must	have	had	,	towards	the
根据	到	队长	库克的	订单	,	必须	有	有	,	向	这

[ˌprezərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪmˈself][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

preservation	of	himself	and	his	people	.
保存	的	他自己	和	他的	人们	.

根据库克船长的命令，他一定有办法保护自己和人民。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði]['boʊts][əˈloʊn] ,

At	that	time	,	it	was	to	the	boats	alone	,
在	那	时间	,	它	曾是	到	这	船	独自的	,

当时，只有船上的人。

[ðæt] ['kæptɪn] [kʊk] [hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['seɪfti] ; [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [məˈriːnz]

that	Captain	Cook	had	to	look	for	his	safety	;	for	when	the	marines
那	队长	厨师	有	到	看	为了	他的	安全	;	为了	什么时候	这	海军陆战队

[hæd; həd]['faɪərd] ,

had	fired	,
有	被解雇	,

库克船长不得不考虑自身安全；因为当海军陆战队开火时，

[ðə; ði]['indiəns] [rʌʃt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [wer]

the	Indians	rushed	among	them	,	and	forced	them	into	the	water	,	where
这	印度人	匆忙	之中	他们	,	和	强制	他们	进入	这	水	,	在哪里

[fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kɪld] :

four	of	them	were	killed	:
四	的	他们	是	被杀	:

印第安人冲进他们中间，把他们赶到水里，其中四人被淹死：

[ðer; ðər] [luːˈtenənt] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ɪˈskeɪpt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp]

their	lieutenant	was	wounded	,	but	fortunately	escaped	,	and	was	taken	up
他们的	中尉	曾是	受伤	,	但	幸运的是	逃脱	,	和	曾是	已采取	向上

[baɪ][ðə; ði] ['pɪnɪs] .

by	the	pinnace	.
经过	这	小艇	.

他们的副官受伤了，但幸运的是逃脱了，并被小艇救起。

['kæptɪn] [kʊk] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] :

Captain	Cook	was	then	the	only	one	remaining	on	the	rock	:
队长	厨师	曾是	然后	这	仅有的	一	其余的	在	这	岩石	:

当时，库克船长是岛上唯一留守的人：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɪnɪs] , [ˈhoʊldɪŋ][hɪz; ɪz][left] - [hænd] [əˈgenst] [ðə; ði]

he	was	observed	making	for	the	pinnace	,	holding	his	left	-	hand	against	the
他	曾是	观察到	制作	为了	这	小艇	,	保持	他的	左边	-	手	反对	这

[bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

back	of	his	head	,
后退	的	他的	头	,

有人看到他走向小艇，左手扶着后脑勺。

[tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈʌðər]

to	guard	it	from	the	stones	,	and	carrying	his	musket	under	the	other
到	警卫	它	从	这	石头	,	和	携带	他的	滑膛枪	在下面	这	其他

[ɑːrm] .

arm	.
手臂	.

为了防止石头砸到它，他把火枪夹在另一只胳膊下。

[æn; ən][ˈɪndiən][wʌz; wəz] [siːn] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][tɪˈmɪdəti] ;

An	Indian	was	seen	following	him	,	but	with	caution	and	timidity	;
一个	印度	曾是	已见	下列的	他	,	但	和	警告	和	胆怯	;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [stɑːpt] [wʌns][ɔːr][twaɪs] ,

for	he	stopped	once	or	twice	,
为了	他	停止	一次	或者	两次	,

有人看到一个印第安人跟在他身后，但很谨慎也很胆怯；因为他中途停了一两次。

[æz; əz] [ɪf] [ˌʌndɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][proʊˈsiːd] .

as	if	undetermined	to	proceed	.
作为	如果	未确定	到	继续	.

仿佛尚未决定是否继续。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [ədˈvænst] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [ˌʌnəˈwerz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][klʌb] , [[sɪks]]

At	last	he	advanced	upon	him	unawares	,	and	with	a	large	club	,	[	6	]
在	最后的	他	先进的	之上	他	不知情	,	和	和	一个	大的	俱乐部	,	[	6	]

[ɔːr] [ˈkɑːmən] [steɪk] ,

or	common	stake	,
或者	常见的	赌注	,

最后他出其不意地向他逼近，手里拿着一根大棍子[6]或普通木桩，

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [prɪˈsɪpɪtətli] [riˈtriːtid]

gave	him	a	blow	on	the	back	of	the	head	,	and	then	precipitately	retreated
给予	他	一个	吹	在	这	后退	的	这	头	,	和	然后	突然地	撤退

.

:
.

他朝他的后脑勺打了一拳，然后迅速后退。

[ðə; ði] [stroʊk] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [stʌnd] [ˈkæptɪn] [kʊk] : [hiː; hi] [ˈstægərd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz] ,

The	stroke	seemed	to	have	stunned	Captain	Cook	:	he	staggered	a	few	paces	,
这	中风	似乎	到	有	目瞪口呆	队长	厨师	:	他	交错	一个	很少	步幅	,

中风似乎让库克船长感到震惊：他踉跄了几步，

[ðen] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][wʌn] [niː] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] .

then	fell	on	his	hand	and	one	knee	,	and	dropped	his	musket	.
然后	跌倒	在	他的	手	和	一	膝盖	,	和	掉落	他的	滑膛枪	.

然后他用手和一只膝盖撑地，摔倒在地，手中的火枪也掉在了地上。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

As	he	was	rising	,	and	before	he	could	recover	his	feet	,
作为	他	曾是	上升	,	和	前	他	可以	恢复	他的	脚	,

他起身之际，还没来得及站稳脚跟，

[ə'nʌðər] ['ɪndiən] [stæbd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn] ['dægər] .

another	Indian	stabbed	him	in	the	back	of	the	neck	with	an	iron	dagger	.
其他	印度	刺伤	他	在	这	后退	的	这	脖子	和	一个	铁	匕首	.

另一名印度人用铁匕首刺中了他的后颈。

[hiː; hi] [ðen] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv]['wɔːtər][ə'baʊt] [niː] [diːp] , [wer] ['ʌðər] ['kraʊdɪd] [ə'pɑːn]

He	then	fell	into	a	bite	of	water	about	knee	deep	,	where	others	crowded	upon
他	然后	跌倒	进入	一个	咬	的	水	关于	膝盖	深的	,	在哪里	其他的	挤	之上

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然后他掉进了一个齐膝深的水坑里，其他人围了上来。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]['ʌndər] : [bʌt; bət] ['strʌglɪŋ] ['veri] ['strɔːŋli] [wɪð; wɪθ]

and	endeavoured	to	keep	him	under	:	but	struggling	very	strongly	with
和	努力	到	保持	他	在下面	:	但	挣扎	非常	强烈	和

[ðem; ðəm] , [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] ,

them	,	he	got	his	head	up	,
他们	,	他	得到	他的	头	向上	,

他们试图将他压制住；但他奋力挣扎，最终抬起了头。

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʊk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pɪnɪs] , [siːmd] [tuː; tə][sə'lɪsɪt] [ə'sɪstəns] .

and	casting	his	look	towards	the	pinnace	,	seemed	to	solicit	assistance	.
和	铸件	他的	看	向	这	小艇	,	似乎	到	征求	协助	.

他望向小艇，似乎在寻求帮助。

[ðoʊ] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][nɑːt]

Though	the	boat	was	not
尽管	这	船	曾是	不是

虽然那艘船并非

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ə'bʌv] [faɪv][ɔːr][sɪks][jaːdz] ['dɪstənt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

above	five	or	six	yards	distant	from	him	,
多于	五	或者	六	码	遥远	从	他	,

距离他五六码远的地方

[jet] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,

yet	from	the	crowded	and	confused	state	of	the	crew	,	it	seems	,
然而	从	这	挤	和	使困惑	状态	的	这	全体人员	,	它	似乎	,

然而，从船员们拥挤混乱的状态来看，似乎.....

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

it	was	not	in	their	power	to	save	him	.
它	曾是	不是	在	他们的	力量	到	节省	他	.

他们无力救他。

[ðə; ði]['indiəns][gɑːt][hɪm; ɪm]['ʌndər] [ə'gen] , [bʌt; bət][ɪn] [diːpər] ['wɔːtər] : [hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,

The	Indians	got	him	under	again	,	but	in	deeper	water	:	he	was	,	however	,
这	印度人	得到	他	在下面	再次	,	但	在	更深	水	:	他	曾是	,	然而	,

印第安人再次将他击倒，但这次是在更深的水里：然而，他.....

['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst][spent][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

able	to	get	his	head	up	once	more	,	and	being	almost	spent	in	the	struggle	,
有能力的	到	得到	他的	头	向上	一次	更多的	,	和	存在	几乎	花费	在	这	斗争	,

他终于能够再次抬起头来，但已在挣扎中筋疲力尽。

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm'self]
he **naturally** **turned** **to** **the** **rock** **,** **and** **was** **endeavouring** **to** **support** **himself**
他 自然 转向 到 这 岩石 , 和 曾是 努力 到 支持 他自己
[baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
by **it** **,**
经过 它 ,

他自然而然地转向那块岩石，试图靠着它支撑自己。

[wen] [ə; eɪ]['sævɪdʒ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [ə'laɪv]
when **a** **savage** **gave** **him** **a** **blow** **with** **a** **club** **,** **and** **he** **was** **seen** **alive**
什么时候 一个 野蛮的 给予 他 一个 吹 和 一个 俱乐部 , 和 他 曾是 已见 活
[noʊ] [mɔːr] .
no **more** **.**
不 更多的 .

一个野蛮人用棍棒打了他一拳，他就再也没有活着出现过。

[ðeɪ] [hɔːld] [hɪm; ɪm][ʌp] ['laɪfləs] [ɑːn][ðə; ði]['rɑːks] ,
They **hauled** **him** **up** **lifeless** **on** **the** **rocks** **,**
他们 拖拽 他 向上 无生命 在 这 岩石 ,

他们把他拖上来时，他已经没有了生命迹象。

[wer] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['sævɪdʒ] ['pleʒər] [ɪn]['juːzɪŋ] ['evri] [bɑːr'bærəti][tuː; tə][hɪz; ɪz]
where **they** **seemed** **to** **take** **a** **savage** **pleasure** **in** **using** **every** **barbarity** **to** **his**
在哪里 他们 似乎 到 拿 一个 野蛮的 乐趣 在 使用 每一个 野蛮 到 他的
[ded] ['bɑːdi] ,
dead **body** **,**
死的 身体 ,

他们似乎以残忍的方式虐待他的尸体为乐，各种暴行层出不穷。

['snætʃɪŋ] [ðə; ði] ['dægəz] [aʊt][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [hændz] ,
snatching **the** **daggers** **out** **of** **each** **other's** **hands** **,**
抢夺 这 匕首 出去 的 每个 其他的 双手 ,

他们互相夺走对方手中的匕首，

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['hɔːrɪd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði]['fɔːlən] ['vɪktɪm][ʌv; əv][ðer; ðər]
to **have** **the** **horrid** **satisfaction** **of** **piercing** **the** **fallen** **victim** **of** **their**
到 有 这 可怕的 满意 的 冲孔 这 倒下 受害者 的 他们的
['bɑːrbərəs] [reɪdʒ] .
barbarous **rage** **.**
野蛮 愤怒 .

享受刺穿他们野蛮暴行的受害者所带来的可怕快感。

[aɪ] [niːd] [meɪk] [noʊ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [lɔːs] [wiː; wi] ['sʌfərd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,
I **need** **make** **no** **reflection** **on** **the** **great** **loss** **we** **suffered** **on** **this** **occasion** **,**
我 需要 制作 不 反射 在 这 伟大的 损失 我们 遭受 在 这 场合 ,

我无需赘述我们在此次事件中遭受的巨大损失。

[ɔːr] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [wʌt] [wiː; wi][felt] .
or **attempt** **to** **describe** **what** **we** **felt** **.**
或者 试图 到 描述 什么 我们 毛毡 .

或者尝试描述我们的感受。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][seɪ] , [ðæt][noʊ][mæn][wʌz; wəz]['evər] [mɔːr] [bɪ'lʌvɪd] [ɔːr][əd'maɪəd] ;
It **is** **enough** **to** **say** **,** **that** **no** **man** **was** **ever** **more** **beloved** **or** **admired** **;**
它 是 足够的 到 说 , 那 不 男人 曾是 曾经 更多的 心爱 或者 钦佩 ;

只需说一句，没有人比他更受爱戴和敬仰；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['truːli]['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [rɪ'flekt] ,
and **it** **is** **truly** **painful** **to** **reflect** **,**
和 它 是 真的 痛苦 到 反映 ,

回想起来，这真的很痛苦。

[ðæt] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]['fɔːlən][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] ['mɪrli] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['prɑːpərli]
that **he** **seems** **to** **have** **fallen** **a** **sacrifice** **merely** **for** **want** **of** **being** **properly**
那 他 似乎 到 有 倒下 一个 牺牲 仅仅 为了 想 的 存在 适当地
[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ;
supported **;**
有 ;

他似乎仅仅因为缺乏适当的支持而沦为牺牲品；

[ə; eɪ] [feɪt] , ['sɪŋgjələrli] [tuː; tə][biː; bi] [lə'mentɪd] , [æz; əz] ['hævɪŋ] ['fɔːlən][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːt] ,
a **fate** **,** **singularly** **to** **be** **lamented** **,** **as** **having** **fallen** **to** **his** **lot** **,**
一个 命运 , 单独地 到 是 哀叹 , 作为 拥有 倒下 到 他的 很多 ,

这真是他命中注定的不幸，令人扼腕叹息。

[huː] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [kən'spɪkjuəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ker] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,
who **had** **ever** **been** **conspicuous** **for** **his** **care** **of** **those** **under** **his** **command** **,**
WHO 有 曾经 到过 显眼的 为了 他的 关心 的 那些 在下面 他的 命令 ,

他一直以来都以对下属的关怀而著称，

[ænd; ənd] [huː] [siːmd] , [tuː; tə][ðə; ði][læst] , [tuː; tə] [peɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]
and **who** **seemed** **,** **to** **the** **last** **,** **to** **pay** **as** **much** **attention** **to** **their**
和 WHO 似乎 , 到 这 最后的 , 到 支付 作为 很多 注意力 到 他们的
[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,
preservation **,**
保存 ,

而且直到最后，他们似乎都同样重视对这些物品的保存。

[æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .
as **to** **that** **of** **his** **own** **life** **.**
作为 到 那 的 他的 自己的 生活 .

至于他自己的生活。

[ɪf] ['eni] [θɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪm] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [felt]
If **any** **thing** **could** **have** **added** **to** **the** **shame** **and** **indignation** **universally** **felt**
如果 任何 事物 可以 有 额外 到 这 耻辱 和 愤慨 普遍地 毛毡
[ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,
on **the** **occasion** **,**
在 这 场合 ,

如果说有什么能加剧当时人们普遍感受到的羞耻和愤慨，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] , [ænd; ənd] [left] [ɪk'spoʊzd]
it **was** **to** **find** **,** **that** **his** **remains** **had** **been** **deserted** **,** **and** **left** **exposed**
它 曾是 到 寻找 , 那 他的 遗迹 有 到过 荒凉的 , 和 左边 裸露
[ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
on **the** **beach** **,**
在 这 海滩 ,

人们发现，他的遗体已被遗弃，暴露在沙滩上。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ɔːf] .
although **they** **might** **have** **been** **brought** **off** **.**
虽然 他们 可能 有 到过 带来 离开 .

虽然他们可能已经被带走了。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['midʃipmən] ,
It **appears** **,** **from** **the** **information** **of** **four** **or** **five** **midshipmen** **,**
它 出现 , 从 这 信息 的 四 或者 五 海军学员 ,

根据四五名海军学员提供的信息来看，

[huː] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
who **arrived** **on** **the** **spot** **at** **the** **conclusion** **of** **the** **fatal** **business** **,**
WHO 到达的 在 这 点 在 这 结论 的 这 致命的 商业 ,

致命事件发生后，赶到现场的人

[ðæt] [ðə; ði] [biːtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] ,

that	the	beach	was	then	almost	entirely	deserted	by	the	Indians	,
那	这	海滩	曾是	然后	几乎	完全	荒凉的	经过	这	印度人	,

当时，海滩上几乎完全没有印第安人。

[huː] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] , [ænd; ənd]

who	at	length	had	given	way	to	the	fire	of	the	boats	,	and
WHO	在	长度	有	给定	方式	到	这	火	的	这	船	,	和

[dɪ'spɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] :

dispersed	through	the	town	:
分散的	通过	这	镇	:

最终，他们被船上的火焰吞噬，四散逃窜到城里各处：

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [greɪt] ['ɑːbstək(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] ['kæptɪn]

so	that	there	seemed	no	great	obstacle	to	prevent	the	recovery	of	Captain
所以	那	那里	似乎	不	伟大的	障碍	到	防止	这	恢复	的	队长

['kʊks] ['bɑːdi] ;

Cook's	body	;
库克的	身体	;

因此，似乎没有什么大的障碍能够阻止库克船长遗体的打捞；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [luː'tenənt] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] .

but	the	lieutenant	returned	on	board	without	making	the	attempt	.
但	这	中尉	返回	在	木板	没有	制作	这	试图	.

但中尉没有尝试就返回了船上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [dwel] [lɔːŋgər] [ɑːn] [ðɪs] ['peɪnf(ə)l] ['sʌbdʒekt] ,

It	is	unnecessary	to	dwell	longer	on	this	painful	subject	,
它	是	不必要	到	住	更长	在	这	痛苦	主题	,

无需再赘述这个令人痛苦的话题。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] ['senʃəz] [ðæt] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

and	to	relate	the	complaints	and	censures	that	fell	on	the	conduct	of
和	到	涉及	这	投诉	和	谴责	那	跌倒	在	这	执行	的

[ðə; ði] [luː'tenənt] .

the	lieutenant	.
这	中尉	.

并叙述对该中尉行为的投诉和谴责。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [laʊd] ,

It	will	be	sufficient	to	observe	,	that	they	were	so	loud	,
它	将要	是	充足的	到	观察	,	那	他们	是	所以	大声	,

只需观察一下，他们当时的声音非常大，就足够了。

[æz; əz] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] ['kæptɪn] [klɜːrk] ['pʌblɪkli] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðem; ðəm] ,

as	to	oblige	Captain	Clerke	publicly	to	notice	them	,
作为	到	必须	队长	克拉克	公开	到	注意	他们	,

为了迫使克拉克船长公开注意到他们，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌdɛpə'zɪʃənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'kjuːzəz] [daʊn] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .

and	to	take	the	depositions	of	his	accusers	down	in	writing	.
和	到	拿	这	沉积物	的	他的	指控者	向下	在	写作	.

并将原告的证词以书面形式记录下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

詹姆斯·库克船长之死记述(A Narrative of the Death of Captain James Cook)

第2/2页

[ðə; ði] ['kæptənz] [bæd] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌdɪsə'luːʃn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The 这 **Captain's** 船长的 **bad** 坏的 **state** 状态 **of** 的 **health** 健康 **and** 和 **approaching** 接近 **dissolution** 溶解 **,** , **it** 它 **is** 是
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,
supposed 据称 **,** ,

据说，船长健康状况不佳，已接近死亡。

[ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðiːz] ['pepərz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .
induced 诱导 **him** 他 **to** 到 **destroy** 破坏 **these** 这些 **papers** 文件 **a** 一个 **short** 短的 **time** 时间 **before** 前 **his** 他的 **death** 死亡 **.** .

诱使他在去世前不久销毁了这些文件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][tæsk] , [tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['noʊtɪs] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
It 它 **is** 是 **a** 一个 **painful** 痛苦 **task** 任务 **,** , **to** 到 **be** 是 **obliged** 有义务 **to** 到 **notice** 注意 **circumstances** 情况 **,** ,

被迫注意到各种情况是一件痛苦的事。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] .
which 哪个 **seem** 似乎 **to** 到 **reflect** 反映 **upon** 之上 **the** 这 **character** 特点 **of** 的 **any** 任何 **man** 男人 **.** .

这似乎反映了一个人的品格。

[ə; eɪ] [strɪkt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [truːθ] , [haʊ'evər] , [kəm'peld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'sɜːrʃn] [ʌv; əv] [ðiːz]
A 一个 **strict** 严格的 **regard** 看待 **to** 到 **truth** 真相 **,** , **however** 然而 **,** , **compelled** 被迫 **me** 我 **to** 到 **the** 这 **insertion** 插入 **of** 的 **these** 这些
[fækts] ,
facts 事实 **,** ,

然而，出于对真相的严格尊重，我不得不将这些事实写入书中。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːfərd] ['mɪrli] [æz; əz][fækts] ,
which 哪个 **I** 我 **have** 有 **offered** 提供 **merely** 仅仅 **as** 作为 **facts** 事实 **,** ,

我只是把这些当作事实陈述出来而已。

[wɪ'ðaʊt] [priˈzjʊmɪŋ] [tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['eni] ['kɑːment] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] :
without 没有 **presuming** 假设 **to** 到 **connect** 连接 **with** 和 **them** 他们 **any** 任何 **comment** 评论 **of** 的 **my** 我的 **own** 自己的 **:** :

恕我直言，我没有任何个人评论：

[is'tiːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [hɪ'stɔːriən] , " [tuː; tə][ek'stenjuˌeɪt; ɪk'stenjuˌeɪt] ['nʌθɪŋ]
esteeming 尊敬 **it** 它 **the** 这 **part** 部分 **of** 的 **a** 一个 **faithful** 忠实 **historian** 历史学家 **,** , **"** " **to** 到 **extenuate** 减轻 **nothing** 没有什么
, [nɔːr][set] [daʊn] [ɔːt] [ɪn] ['mælɪs] .
, , **nor** 也不 **set** 放 **down** 向下 **ought** 应该 **in** 在 **malice** 恶意 **.** .

将其视为忠实历史学家的职责，“不为任何事情开脱，也不恶意地记录任何事情”。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" " **[** [**Pg** 页 **16** - **]**]

[ðə; ði]['feɪt(ə)l]['æksɪdənt] ['hæpənd] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ə'baʊt][æn; ən]['aʊər]

The	fatal	accident	happened	about	eight	o'clock	in	the	morning	,	about	an	hour
这	致命的	事故	发生	关于	八	点钟	在	这	早晨	,	关于	一个	小时

['æftər] ['kæptɪn] [kʊk] ['lændɪd] .

after	Captain	Cook	landed	.
后	队长	厨师	登陆	.

这场致命事故发生在早上八点左右，大约在库克船长登陆一小时后。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] , [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔːr][hɪz; ɪz][sʌnz] , [wɜːr; wər] ['witnisiz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

It	did	not	seem	,	that	the	king	,	or	his	sons	,	were	witnesses	to	it	;
它	做过	不是	似乎	,	那	这	国王	,	或者	他的	儿子们	,	是	证人	到	它	;

国王或他的儿子们似乎都没有目睹此事；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪð'druː] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['tuːmʌlt] .

but	it	is	supposed	that	they	withdrew	in	the	midst	of	the	tumult	.
但	它	是	据称	那	他们	退出	在	这	中间	的	这	骚乱	.

但据推测，他们在动乱中撤退了。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['æktər] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃiːfs] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['kɪŋz] [rɪ'leɪʃnz]

The	principal	actors	were	the	other	chiefs	,	many	of	them	the	king's	relations
这	主要的	演员	是	这	其他	酋长们	,	许多	的	他们	这	国王的	关系

[ænd; ənd] [ə'tendənts] :

and	attendants	:
和	服务员	:

主要角色是其他酋长，其中许多人是国王的亲戚和侍从：

[ðə; ði][mæn] [huː] [stæbd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dægər] [wʌz; wəz] [kɔːld] - (-) .

the	man	who	stabbed	him	with	the	dagger	was	called	Nooah	(	Nuaa	)	.
这	男人	WHO	刺伤	他	和	这	匕首	曾是	称为	-	(	-	)	.

用匕首刺伤他的人名叫努阿（Nuaa）。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [ˌrekə'lektɪd] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,

I	happened	to	be	the	only	one	who	recollected	his	person	,
我	发生	到	是	这	仅有的	一	WHO	回忆	他的	人	,

碰巧只有我一个人记得他的样子。

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['fɔːrmər] [ə'keɪʒn] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][aɪ] [kept] .

from	having	on	a	former	occasion	mentioned	his	name	in	the	journal	I	kept	.
从	拥有	在	一个	以前的	场合	提及	他的	姓名	在	这	杂志	我	保留	.

因为我曾在日记中提到过他的名字。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [teɪk] [pər'tɪkjələr] ['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

I	was	induced	to	take	particular	notice	of	him	,
我	曾是	诱导	到	拿	特别的	注意	的	他	,

我因此对他格外关注。

[mɔːr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [hiː; hi]

more	from	his	personal	appearance	than	any	other	consideration	,	though	he
更多的	从	他的	个人的	外貌	比	任何	其他	考虑	,	尽管	他

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,

was	of	high	rank	,
曾是	的	高的	秩	,

虽然他地位很高，但人们更看重的是他的外貌而非其他方面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nɪr] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] : [hiː; hi][wʌz; wəz] [staʊt] [ænd; ənd] [tɔːl] ,

and	a	near	relation	of	the	king	:	he	was	stout	and	tall	,
和	一个	靠近	关系	的	这	国王	:	他	曾是	肥硕	和	高的	,

他是国王的近亲：他身材魁梧高大。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [lʊk] [ænd; ənd] [dɪ'miːnər] ,

with	a	fierce	look	and	demeanour	,
和	一个	凶猛的	看	和	风度	,

神情凶狠，举止凶悍

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [juˈnaɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɪgjər] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈkwɑːlətɪz][ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][əˈdʒɪləti] ,

and	**one**	**who**	**united**	**in**	**his**	**figure**	**the**	**two**	**qualities**	**of**	**strength**	**and**	**agility**	**,**
和	一	WHO	团结的	在	他的	数字	这	二	品质	的	力量	和	敏捷	,

他身形兼具力量与敏捷两种特质，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [dɪˈgriː] , [ðæn; ðən][ˈevər][aɪ] [rɪˈmembər] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [bɪˈfɔːr] [ɪn][ˈeni] [ˈʌðər] [mæn] .

in	**a**	**greater**	**degree**	**,**	**than**	**ever**	**I**	**remembered**	**to**	**have**	**seen**	**before**	**in**	**any**	**other**	**man**	**.**
在	一个	更大的	程度	,	比	曾经	我	记得	到	有	已见	前	在	任何	其他	男人	.

比我记忆中任何其他男人身上都更加强烈。

[hɪz; ɪz][eɪdʒ] [maɪt] [biː; bi][əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [waɪt] [skɜːrf][ɑːn][hɪz; ɪz][skɪn] ,

His	**age**	**might**	**be**	**about**	**thirty**	**,**	**and**	**by**	**the**	**white**	**scurf**	**on**	**his**	**skin**	**,**
他的	年龄	可能	是	关于	三十	,	和	经过	这	白色的	皮屑	在	他的	皮肤	,

他年龄大概三十岁，从他皮肤上的白色皮屑来看，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːr] [aɪz] , [hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd][ˈdrɪŋkər][ʌv; əv][ˈkɑːvə; ˈkɑːˌvɑː] ([əˈwɑː, -ˈwɔː]) .

and	**his**	**sore**	**eyes**	**,**	**he**	**appeared**	**to**	**be**	**a**	**hard**	**drinker**	**of**	**Kava**	**(**	**awa**	**)**	**.**
和	他的	疮	眼睛	,	他	出现	到	是	一个	难的	饮酒者	的	卡瓦酒	(	awa	)	.

他双眼酸痛，看起来像是经常饮用卡瓦酒（awa）。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt][kəmˈpænjən][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

He	**was**	**a**	**constant**	**companion**	**of**	**the**	**king**	**,**	**with**	**whom**	**I**	**first**	**saw**	**him**	**,**
他	曾是	一个	持续的	伴侣	的	这	国王	,	和	谁	我	第一的	锯	他	,

他一直陪伴在国王身边，我第一次见到他就是在国王身边。

[wen] [hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈkæptɪn] [klɜːrk] .

when	**he**	**paid**	**a**	**visit**	**to**	**Captain**	**Clerke**	**.**
什么时候	他	有薪酬的	一个	访问	到	队长	克拉克	.

他去拜访了克拉克上尉。

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [huː] [fɜːrst] [strʌk] [ˈkæptɪn] [kʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][klʌb] , [wʌz; wəz] [kɔːld] - -

The	**chief**	**who**	**first**	**struck**	**Captain**	**Cook**	**with**	**the**	**club**	**,**	**was**	**called**	**Karimano**	**-**
这	首席	WHO	第一的	击	队长	厨师	和	这	俱乐部	,	曾是	称为	-	-

- [[ˈsɛvən]] (-) ,

craha	**[**	**7**	**]**	**(**	**Kalaimanokahoowaha**	**)**	**,**
-	[	7	]	(	-	)	,

第一个用棍棒击打库克船长的酋长名叫卡里马诺-克拉哈[7]（Kalaimanokahoowaha），

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] .

but	**I**	**did**	**not**	**know**	**him**	**by**	**his**	**name**	**.**
但	我	做过	不是	知道	他	经过	他的	姓名	.

但我不知道他的名字。

[ðiːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz][aɪ] [lɜːrnt] [ʌv; əv] [ˈɑːnɪst] - (-) , [ðə; ðɪ] [priːst] ; [huː] [ˈædɪd] ,

These	**circumstances**	**I**	**learnt**	**of**	**honest**	**Kaireekea**	**(**	**Keliikia**	**)**	**,**	**the**	**priest**	**;**	**who**	**added**	**,**
这些	情况	我	学会了	的	诚实的	-	(	-	)	,	这	牧师	;	WHO	额外	,

这些情况是我从诚实的牧师凯里凯亚（凯利基亚）那里了解到的；他补充说：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][held][ɪn] [greɪt] [ɪˈstiːm] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈækʃ(ə)n] ;

that	**they**	**were**	**both**	**held**	**in**	**great**	**esteem**	**on**	**account**	**of**	**that**	**action**	**;**
那	他们	是	两个都	握住	在	伟大的	尊重	在	帐户	的	那	行动	;

他们两人都因这一举动而备受尊敬；

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [nɪr] [ˌjuː ˈes][ˈæftərwərdz] .

neither	**of**	**them**	**came**	**near**	**us**	**afterwards**	**.**
两者都不	的	他们	来了	靠近	我们	然后	.

之后他们俩都没再靠近我们。

[wen] [ðə; ði]['boʊts][left][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
When **the** **boats** **left** **the** **shore** **,**
什么时候 这 船 左边 这 支撑 ,

当船只离开岸边时，

[ðə; ði]['indiəns] ['kærid] [ə'weɪ][ðə; ði] [ded] ['bɑːdi][ʌv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **Indians** **carried** **away** **the** **dead** **body** **of** **Captain** **Cook** **and** **those** **of** **the**
这 印度人 携带 离开 这 死的 身体 的 队长 厨师 和 那些 的 这
[mə'riːnz] ,
marines **,**
海军陆战队 ,

印第安人带走了库克船长和海军陆战队员的遗体。

[tuː; tə][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [graʊnd] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
to **the** **rising** **ground** **,** **at** **the** **back** **of** **the** **town** **,**
到 这 上升 地面 , 在 这 后退 的 这 镇 ,

到镇子后面的地势较高的地方，

[wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['glæsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] .
where **we** **could** **plainly** **see** **them** **with** **our** **glasses** **from** **the** **ships** **.**
在哪里 我们 可以 显然 看 他们 和 我们的 眼镜 从 这 船舶 .

我们在船上用望远镜可以清楚地看到它们。

[ðɪs] [moʊst] ['meləŋkɑːli] ['æksɪdənt] , [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd]
This **most** **melancholy** **accident** **,** **appears** **to** **have** **been** **altogether** **unexpected** **and**
这 最多 忧郁 事故 , 出现 到 有 到过 共 意外 和
[ˌʌnfɔːr'siːn] ,
unforeseen **,**
意外 ,

这起令人无比悲痛的意外似乎完全出乎意料，始料未及。

[æz; əz] [wel] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æz; əz] [ɑːr'selvz] .
as **well** **on** **the** **part** **of** **the** **natives** **as** **ourselves** **.**
作为 出色地 在 这 部分 的 这 本地人 作为 我们自己 .

土著居民和我们自己也是如此。

[aɪ]['nevər] [sɔː] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni]
I **never** **saw** **sufficient** **reason** **to** **induce** **me** **to** **believe** **,** **that** **there** **was** **any**
我 绝不 锯 充足的 原因 到 诱导 我 到 相信 , 那 那里 曾是 任何
[θɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] ,
thing **of** **design** **,**
事物 的 设计 ,

我从未看到足够的理由让我相信，这是人为策划的结果。

[ɔːr][ə; eɪ] [prɪ] - [kən'sɜːrtɪd] [plæn][ɑːn][ðer; ðər][saɪd] , [ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] ['pɜːrpəsli] [sɔːt] [tuː; tə]['kwɑːrəl]
or **a** **pre** **-** **concerted** **plan** **on** **their** **side** **,** **or** **that** **they** **purposely** **sought** **to** **quarrel**
或者 一个 预 - 协同 计划 在 他们的 边 , 或者 那 他们 故意 寻求 到 争吵
[wɪð; wɪθ][juː 'es] :
with **us** **:**
和 我们 :

或者他们事先就制定了计划，或者他们故意想和我们发生争执：

['θiːvɪŋ] , [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['gɪlti] [ʌv; əv] ,
thieving **,** **which** **gave** **rise** **to** **the** **whole** **,** **they** **were** **equally** **guilty** **of** **,**
盗窃 , 哪个 给予 上升 到 这 所有的 , 他们 是 同样地 有罪的 的 ,

盗窃行为是整个事件的根源，他们对此负有同样的罪责。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd]['vɪzɪts] .
in **our** **first** **and** **second** **visits** **.**
在 我们的 第一的 和 第二 访问 .

在我们第一次和第二次访问中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['evri] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] :

It	was	the	cause	of	every	misunderstanding	that	happened	between	us	:
它	曾是	这	原因	的	每一个	误解	那	发生	之间	我们	:

[ðer; ðər] ['petɪ] [θefts] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəlɪ] [ˌoʊvər'lʊkt] ,

their	petty	thefts	were	generally	overlooked	,
他们的	小气	盗窃	是	一般来说	被忽视的	,

这是我们之间所有误会的根源：他们的小偷小摸通常都被忽视了。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['slaɪtlɪ] ['pʌnɪʃt] : [ðə; ði][boʊt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [æt; ət][læst] ['ventʃərd] [tuː; tə] [teɪk]

but	sometimes	slightly	punished	:	the	boat	,	which	they	at	last	ventured	to	take
但	有时	轻微地	受到惩罚	:	这	船	,	哪个	他们	在	最后的	冒险	到	拿

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

但有时也会受到轻微的惩罚：比如他们最终冒险将船开走。

[wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][noʊ] [smɔːl] ['mægnɪtuːd] [tuː; tə]['piːp(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

was	an	object	of	no	small	magnitude	to	people	in	our	situation	,
曾是	一个	目的	的	不	小的	震级	到	人们	在	我们的	情况	,

对于我们这种处境的人来说，这是一件意义非凡的事情。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəblɪ] [rɪ'pleɪs] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nɑːt] ['slaɪtlɪ] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n]

who	could	not	possibly	replace	her	,	and	therefore	not	slightly	to	be	given
WHO	可以	不是	可能	代替	她	,	和	所以	不是	轻微地	到	是	给定

[ʌp] .

up	.
向上	.

谁也无法取代她，因此绝不能轻易放弃。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] ,

We	had	no	other	chance	of	recovering	her	,
我们	有	不	其他	机会	的	恢复中	她	,

我们别无他法救回她。

[bʌt; bət][baɪ] ['getɪŋ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃn] : [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

but	by	getting	the	person	of	the	king	into	our	possession	:	on	our
但	经过	获得	这	人	的	这	国王	进入	我们的	拥有	:	在	我们的

[ə'temptɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðæt] ,

attempting	to	do	that	,
尝试	到	做	那	,

但是，如果我们能控制国王本人：当我们试图做到这一点时，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːrmd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['seɪftɪ] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəlɪ] [ə'poʊzd]

the	natives	became	alarmed	for	his	safety	,	and	naturally	opposed
这	本地人	成为	惊慌	为了	他的	安全	,	和	自然	反对

当地人开始担心他的安危，自然而然地反对他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [diːmd] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

those	whom	they	deemed	his	enemies	.
那些	谁	他们	被认为	他的	敌人	.

那些被他们视为他的敌人的人。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['kɑ:nflɪkt] [ðæt] [in'sju:d] , [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ʌn'spi:kəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [ʌv; əv]

In	the	sudden	conflict	that	ensued	,	we	had	the	unspeakable	misfortune	of
在	这	突然	冲突	那	随后	,	我们	有	这	无法形容	不幸	的

['lu:zɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['eksələnt] [kə'mændər] ,

losing	our	excellent	Commander	,
输	我们的	出色的	指挥官	,

在随后爆发的突发冲突中，我们不幸失去了我们优秀的指挥官。

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ɔ:l'redi] [rɪ'leɪtɪd] .

in	the	manner	already	related	.
在	这	方式	已经	有关的	.

以前面已经提到的方式。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] [laɪt] [ðə; ði] [ə'fer] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [æz; əz] [ɪn'taɪərli]

It	is	in	this	light	the	affair	has	always	appeared	to	me	,	as	entirely
它	是	在	这	光	这	事务	有	总是	出现	到	我	,	作为	完全

[ˌæksə'dent(ə)l] ,

accidental	,
偶然	,

正是从这个角度来看，这件事在我看来始终完全是偶然的。

[ænd; ənd][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] ['oʊɪŋ] [tu:; tə]['eni] ['pri:viəs] [ə'fens] [rɪ'si:vd] ,

and	not	in	the	least	owing	to	any	previous	offence	received	,
和	不是	在	这	至少	欠款	到	任何	以前的	罪行	已收到	,

而且丝毫不是因为之前的任何违法行为，

[ɔ:r] ['dʒeləsi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['sekənd]['vɪzɪt] [ˌentər'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

or	jealousy	of	our	second	visit	entertained	by	the	natives	.
或者	妒忌	的	我们的	第二	访问	娱乐	经过	这	本地人	.

或是我们第二次到访时受到了当地人的款待，他们因此心生嫉妒。

- (['pelɪə]) [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs]

Pareah	(	Palea	)	seems	to	have	been	the	principal	instrument	in	bringing	about	this
-	(	古	)	似乎	到	有	到过	这	主要的	乐器	在	带来	关于	这

['feɪt(ə)l][dɪ'zæstər] .

fatal	disaster	.
致命的	灾难	.

帕雷亚（帕莱亚）似乎是造成这场致命灾难的主要因素。

[wi:; wi] [lɜ:rnt] ['æftərwərdz] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [sʌm; səm]['pi:p(ə)l]

We	learnt	afterwards	,	that	it	was	he	who	had	employed	some	people
我们	学会了	然后	,	那	它	曾是	他	WHO	有	受雇	一些	人们

[tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði][boʊt] :

to	steal	the	boat	:
到	偷	这	船	:

后来我们才知道，是他雇人偷了那艘船：

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['prɪvi] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:r]['i:v(ə)n] [ə'praizd] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]

the	king	did	not	seem	to	be	privy	to	it	,	or	even	apprized	of	what	had
这	国王	做过	不是	似乎	到	是	私处	到	它	,	或者	甚至	已获知	的	什么	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

国王似乎对此事毫不知情，甚至不知道发生了什么事。

[tɪl] ['kæptɪn] [kʊk] ['lændɪd] .

till	Captain	Cook	landed	.
直到	队长	厨师	登陆	.

直到库克船长登陆。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [riˈmɑːkt] , [ðæt] [æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði][ˈindiəns] [ʃoʊ] [greɪt] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n]

It	was	generally	remarked	,	that	at	first	,	the	Indians	shewed	great	resolution
它	曾是	一般来说	评论	,	那	在	第一的	,	这	印度人	展示	伟大的	解决

[ɪn] ['feɪsɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['faɪər] - [ɑːrmz] ;

in	facing	our	fire	-	arms	;
在	面向	我们的	火	-	武器	;

人们普遍认为，起初印第安人在面对我们的枪炮时表现出了极大的决心；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪˈfekt] .

but	it	was	entirely	owing	to	ignorance	of	their	effect	.
但	它	曾是	完全	欠款	到	无知	的	他们的	影响	.

但这完全是由于对它们的影响一无所知造成的。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [θɪk] [mæts] [wʊd] [dɪˈfend] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ][bɔːl] ,

They	thought	that	their	thick	mats	would	defend	them	from	a	ball	,
他们	想法	那	他们的	厚的	垫子	会	保卫	他们	从	一个	球	,

他们以为厚厚的垫子可以抵挡住球的撞击。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ][stoʊn] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [suːn] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['erər] ,

as	well	as	from	a	stone	;	but	being	soon	convinced	of	their	error	,
作为	出色地	作为	从	一个	石头	;	但	存在	很快	确信	的	他们的	错误	,

以及从石头上；但他们很快就意识到自己的错误，

[jet] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [haʊ] [sʌtʃ] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dʌn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,

yet	still	at	a	loss	to	account	how	such	execution	was	done	among	them	,
然而	仍然	在	一个	损失	到	帐户	如何	这样的	执行	曾是	完毕	之中	他们	,

然而，我至今仍无法解释这种处决是如何在他们之间进行的。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ]['strætədʒəm] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['ænsər] [noʊ] ['ʌðər]

they	had	recourse	to	a	stratagem	,	which	,	though	it	answered	no	other
他们	有	追索权	到	一个	策略	,	哪个	,	尽管	它	回答	不	其他

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

他们采取了一种策略，虽然这种策略没有达到其他任何目的，

[sɜːrvd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər][ˌɪndʒəˈnuːəti][ænd; ənd] ['kwɪknəs] [ʌv; əv][ɪnˈvenʃ(ə)n] .

served	to	show	their	ingenuity	and	quickness	of	invention	.
服务	到	展示	他们的	独创性	和	速度	的	发明	.

旨在展现他们的聪明才智和快速的创造力。

[əbˈzəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['flæʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] , [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [kən'kluːdid] , [ðæt] ['wɔːtər] [wʊd]

Observing	the	flashes	of	the	muskets	,	they	naturally	concluded	,	that	water	would
观察	这	闪光灯	的	这	滑膛枪	,	他们	自然	结束	,	那	水	会

[ˌkaʊntər'ækt][ðer; ðər] [ɪˈfekt] ,

counteract	their	effect	,
抵消	他们的	影响	,

观察火枪的闪光，他们自然而然地得出结论：水可以抵消火枪的作用。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , ['veri] [səˈgeʃəsli] ['dɪpt] [ðer; ðər][mæts] , [ɔːr] ['ɑːrmər] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

and	therefore	,	very	sagaciously	dipped	their	mats	,	or	armour	in	the	sea	,
和	所以	,	非常	睿智地	浸入	他们的	垫子	,	或者	盔甲	在	这	海	,

因此，他们非常明智地将垫子或盔甲浸入海水中。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn][tuː; tə] [feɪs] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] : [bʌt; bət]['faɪndɪŋ] [ðɪs] [læst] ['riːsɔːrs] [tuː; tə]

just	as	they	came	on	to	face	our	people	:	but	finding	this	last	resource	to
只是	作为	他们	来了	在	到	脸	我们的	人们	:	但	寻找	这	最后的	资源	到

[feɪl][ðem; ðəm] ,

fail	them	,
失败	他们	,

正当他们准备迎战我们的人民时，却发现这最后的希望也破灭了。

[ðeɪ] [suːn] [dɪ'spɜːrst] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn'taɪərli] [klɪr] .

they	soon	dispersed	,	and	left	the	beach	entirely	clear	.
他们	很快	分散的	,	和	左边	这	海滩	完全	清除	.

他们很快散去，海滩上空无一人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] [ðeɪ] ['nevər] [nɪ'glektɪd] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['gretɪst] ['hæzərd] , [tuː; tə]

It	was	an	object	they	never	neglected	,	even	at	the	greatest	hazard	,	to
它	曾是	一个	目的	他们	绝不	被忽视的	,	甚至	在	这	最	冒险	,	到

['kæri] [ɔːf] [ðer; ðər] [sleɪn] ;

carry	off	their	slain	;
携带	离开	他们的	被杀	;

即使冒着最大的风险，他们也从不忽视带走死者这一物品；

[ə; eɪ] ['kʌstəm] , ['prɑːbəbli] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːr'bærəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [triːt] [ðə; ði] [ded]

a	custom	,	probably	,	owing	to	the	barbarity	with	which	they	treat	the	dead
一个	风俗	,	大概	,	欠款	到	这	野蛮	和	哪个	他们	对待	这	死的

['bɑːdi] [ʌv; əv] [æn; ən] ['enəmi] ,

body	of	an	enemy	,
身体	的	一个	敌人	,

这大概是因为他们对待敌人尸体极其残忍，从而形成了这种习俗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['trəufiz] [ðeɪ] [meɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [boʊnz] . [[eɪt]]

and	the	trophies	they	make	of	his	bones	.	[	8	]
和	这	奖杯	他们	制作	的	他的	骨头	.	[	8	]

他们用他的骨头制作了奖杯。[8]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[sʌm; səm] [pə'tiku:ləz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kʊk]

Some	Particulars	Concerning	the	Life	and	Character	of	Captain	Cook
一些	细节	有关	这	生活	和	特点	的	队长	厨师

关于库克船长生平及性格的一些细节

['kæptɪn] [kʊk] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [æt; ət] ['mɑːrtən] , [ɪn] ['kliːvlənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [jɔːk] ,

Captain	Cook	was	born	at	Marton	,	in	Cleaveland	,	in	the	county	of	York	,
队长	厨师	曾是	出生	在	马顿	,	在	克利夫兰	,	在	这	县	的	约克	,

库克船长出生于约克郡克利夫兰的马顿。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] , ['dɪstənt] [faɪv] [maɪlz] [saʊθ] - [iːst] [frʌm; frəm] ['stɑːktən] .

a	small	village	,	distant	five	miles	south	-	east	from	Stockton	.
一个	小的	村庄	,	遥远	五	英里	南	-	东方	从	斯托克顿	.

这是一个小村庄，位于斯托克顿东南方向五英里处。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] ['redʒɪstər] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ([soʊ] [ðæt] ['kæptɪn] [kɪŋ]

His	name	is	found	in	the	parish	register	in	the	year	1729	(	so	that	Captain	King
他的	姓名	是	成立	在	这	教区	登记	在	这	年	-	(	所以	那	队长	国王

[wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] ,

was	mistaken	,
曾是	错误	,

他的名字出现在1729年的教区登记簿中（因此，金船长弄错了），

[ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] -) .

in	placing	the	time	of	his	birth	in	the	year	1727	)	.
在	放置	这	时间	的	他的	出生	在	这	年	-	)	.

将他的出生时间定为 1727 年)。

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['fɔːrmərli] [lɪvd] , [ɪz] [naʊ] [dɪ'keɪd] ,

The	cottage	in	which	his	father	formerly	lived	,	is	now	decayed	,
这	小屋	在	哪个	他的	父亲	以前	居住地	,	是	现在	腐烂的	,

他父亲以前居住的小屋现在已经破败不堪了。

[bʌt; bət][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ɪz] [stɪl] [ʃəun] [tu:; tə][st'reɪndʒəz] .

but	the	spot	where	it	stood	is	still	shewn	to	strangers	.
但	这	点	在哪里	它	站立	是	仍然	展示	到	陌生人	.

但它曾经矗立的地方至今仍向陌生人展示。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] ,

A	gentleman	is	now	living	in	that	neighbourhood	,
一个	绅士	是	现在	活的	在	那	邻里	,

现在有一位先生住在那个街区。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['fɔ:rmərli] [wɜ:rkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [deɪ] - ['leɪbərər] [ɪn][ðə; ði]

with	whom	the	old	man	formerly	worked	as	a	common	day	-	labourer	in	the
和	谁	这	老的	男人	以前	工作	作为	一个	常见的	天	-	劳动者	在	这

[fi:ldz] .

fields	.
字段	.

这位老人以前曾和他一起在田里做临时工。

[haʊ'evər] , [ðoʊ] [pleɪst] [ɪn] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['steɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [sku:l]

However	,	though	placed	in	this	humble	station	,	he	gave	his	son	a	common	school
然而	,	尽管	放置	在	这	谦逊的	车站	,	他	给予	他的	儿子	一个	常见的	学校

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

然而，尽管身居低微，他还是让儿子接受了普通学校的教育。

[ænd; ənd][æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] [eɪdʒ] , [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ə'prentɪs] [wɪð; wɪθ][wʌn]['mɪstər] . ['sɔndɚsən] ,

and	at	an	early	age	,	placed	him	apprentice	with	one	Mr	.	Saunderson	,
和	在	一个	早期的	年龄	,	放置	他	学徒	和	一	先生	.	桑德森	,

于是很早就把他送到桑德森先生那里当学徒。

[ə; eɪ] ['ʃɑ:pki:pər] [æt; ət] [s'teɪθ] (['ɔ:lweɪz] [prə'naʊnst] [stiəz]) , [ə; eɪ] [smɔ:l] ['fɪʃɪŋ] - [taʊn] [ɑ:n]

a	shopkeeper	at	Staith	(	always	pronounced	Steers	)	,	a	small	fishing	-	town	on
一个	店主	在	斯泰斯	(	总是	发音	牛	)	,	一个	小的	钓鱼	-	镇	在

[ðə; ði] ['jɔ:kʃə] [koʊst] ,

the	Yorkshire	coast	,
这	约克郡	海岸	,

约克郡海岸边的小渔镇斯泰斯（Staith，发音始终为Steers）的一位店主

[ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] [ʌv; əv]['wɪtbi, 'hwɪtbi] .

about	nine	miles	to	the	northward	of	Whitby	.
关于	九	英里	到	这	向北	的	惠特比	.

位于惠特比以北约九英里处。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [naʊ] ['kærid] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['sɔndɚsən] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

The	business	is	now	carried	on	by	the	son	of	Mr	.	Saunderson	,	in	the	same
这	商业	是	现在	携带	在	经过	这	儿子	的	先生	.	桑德森	,	在	这	相同的

[ʃɑ:p] ,

shop	,
店铺	,

现在这家店由桑德森先生的儿子继续经营，就在同一家店铺。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ˌkjʊri'ɑ:səti][tu:; tə]['vɪzɪt][ə'baʊt][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə'goʊ] .

which	I	had	the	curiosity	to	visit	about	a	year	and	a	half	ago	.
哪个	我	有	这	好奇心	到	访问	关于	一个	年	和	一个	一半	前	.

大约一年半前，我出于好奇去参观过那里。

[ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [jʌŋ] [kʊk] [dɪd][nɑ:t][kən'tɪnju:] [lɔ:ŋ] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['kwɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [dɪs'gʌst] ,

In	that	situation	young	Cook	did	not	continue	long	,	before	he	quitted	it	in	disgust	,
在	那	情况	年轻的	厨师	做过	不是	继续	长的	,	前	他	辞职	它	在	厌恶	,

在这种情况下，年轻的库克没坚持多久，就厌恶地辞职了。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði][laɪk]['keɪsɪz] , [bɪ'tʊk] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

and	,	as	often	happens	in	the	like	cases	,	betook	himself	to	the	sea	.
和	,	作为	经常	发生	在	这	喜欢	案例	,	贝托克	他自己	到	这	海	.

而且，就像这类事情经常发生的那样，他去了海边。

['wɪtbi, 'hwɪtbi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [siː] - [pɔːrt] , ['redɪli] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti]

Whitby	being	a	neighbouring	sea	-	port	,	readily	offered	him	an	opportunity
惠特比	存在	一个	邻接	海	-	港口	,	容易	提供	他	一个	机会

[tuː; tə] [pər'suː] [hɪz; ɪz][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ;

to	pursue	his	inclination	;
到	追求	他的	倾角	;

惠特比是邻近的海港城市，很容易为他提供实现自己兴趣的机会；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi][faɪnd][hiː; hi][baʊnd] [hɪm'self] [ə'prentɪs] , [fɔːr; fər][naɪn] ['jɪrz] , [ɪn][ðə; ði][koʊl]

and	there	we	find	he	bound	himself	apprentice	,	for	nine	years	,	in	the	coal
和	那里	我们	寻找	他	边界	他自己	学徒	,	为了	九	年	,	在	这	煤炭

[treɪd] ,

trade	,
贸易	,

于是我们发现，他在那里当了九年的煤炭贸易学徒。

[tuː; tə][wʌn]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['wɔːkər] , [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [saʊθ] ['wɪtbi, 'hwɪtbi] .

to	one	Mr	.	John	Walker	,	now	living	in	South	Whitby	.
到	一	先生	.	约翰	沃克	,	现在	活的	在	南	惠特比	.

致现居住在南惠特比的约翰·沃克先生。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] , [hiː; hi]['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [meɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ; [ɪn] [wɪtʃ] ['steɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ]

In	his	employ	,	he	afterwards	became	mate	of	a	ship	;	in	which	station	having
在	他的	采用	,	他	然后	成为	伴侣	的	一个	船	;	在	哪个	车站	拥有

[kən'tɪnjuːd] [sʌm; səm] [taɪm] ,

continued	some	time	,
持续	一些	时间	,

后来，他受雇于他，成为一艘船的大副；在这个职位上待了一段时间后，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['ɔːfər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['mæstər] , [wɪtʃ] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

he	had	the	offer	of	being	master	,	which	he	refused	,
他	有	这	提供	的	存在	掌握	,	哪个	他	拒绝	,

他曾被邀请成为主人，但他拒绝了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tɔːrdz] [ðə; ði]['neɪvi] .

as	it	seems	he	had	at	that	time	turned	his	thoughts	towards	the	navy	.
作为	它	似乎	他	有	在	那	时间	转向	他的	想法	向	这	海军	.

看来他当时已经把注意力转向了海军。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [æt; ət][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ɪn] - , [hiː; hi] ['entərd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]

Accordingly	,	at	the	breaking	out	of	the	war	in	1755	,	he	entered	on	board	the
因此	,	在	这	打破	出去	的	这	战争	在	-	,	他	进入	在	木板	这

" ['iːg(ə)l] ,

"	Eagle	,
"	鹰	,

因此，在1755年战争爆发时，他登上了"鹰号"战舰。

" [ʌv; əv] ['fɪfti] - [fɔːr] ['gʌnz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['æftər] ,

"	of	fifty	-	four	guns	,	and	in	a	short	time	after	,
"	的	五十	-	四	枪支	,	和	在	一个	短的	时间	后	,

"五十四门大炮，不久之后，

[sɜːr] [hjuː] ['pæˌlɪsər][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃɪp] ,

Sir	Hugh	Palliser	was	appointed	to	the	command	of	that	ship	,
先生	休	帕利瑟	曾是	任命	到	这	命令	的	那	船	,

休·帕利瑟爵士被任命为该舰舰长。

[ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [pæst] [ˌʌn'noʊtɪst] ,

a	circumstance	that	must	not	be	passed	unnoticed	,
一个	环境	那	必须	不是	是	通过了	未被察觉	,

这是不容忽视的情况。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] ['kæptɪn]

as	it	proved	the	foundation	of	the	future	fame	and	fortune	of	Captain
作为	它	已证实	这	基础	的	这	未来	名声	和	财富	的	队长

[kʊk] .

Cook	.
厨师	.

事实证明，这奠定了库克船长未来名望和财富的基础。

[hɪz; ɪz] [ʌn'kɑːmən] ['merɪt][dɪd][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'sɜːrnɪŋ] ['ɑːfɪsər] ,

His	uncommon	merit	did	not	long	escape	the	observation	of	that	discerning	officer	,
他的	罕见	优点	做过	不是	长的	逃脱	这	观察	的	那	有洞察力	官	,

他非凡的才能很快就引起了那位眼光敏锐的军官的注意。

[huː] [prə'moʊtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kwɔːrtər] - [dek] , [ænd; ənd]['evər]['æftər]['pætrənaizd][hɪm; ɪm]

who	promoted	him	to	the	quarter	-	deck	,	and	ever	after	patronized	him
WHO	推广	他	到	这	四分之一	-	甲板	,	和	曾经	后	受惠	他

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ziːl] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

with	such	zeal	and	attention	,
和	这样的	热情	和	注意力	,

提拔他到后甲板工作的人，以及此后一直热情周到地照顾他的人，

[æz; əz][mʌst; məst] [rɪ'flekt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɑːnər] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

as	must	reflect	the	highest	honour	upon	his	character	.
作为	必须	反映	这	最高	荣誉	之上	他的	特点	.

这必将体现他品格上的最高荣誉。

[tuː; tə][sɜːr] [hjuː] ['pæˌlɪsər][ɪz][ðə; ði][wɜːrld] [ɪn'detɪd] , [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [fɜːrst] ['noʊtɪst] [ɪn][æn; ən]

To	Sir	Hugh	Palliser	is	the	world	indebted	,	for	having	first	noticed	in	an
到	先生	休	帕利瑟	是	这	世界	负债累累	,	为了	拥有	第一的	注意到	在	一个

[əb'skjʊr] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

obscure	situation	,
朦胧	情况	,

世界应该感谢休·帕利瑟爵士，因为他首先在一个不起眼的情况下发现了这个问题。

[ænd; ənd]['æftərwərdz] [brɔːt] ['fɔːrwərd][ɪn][laɪf] ,

and	afterwards	brought	forward	in	life	,
和	然后	带来	向前	在	生活	,

随后在生活中被提拔出来

[ðə; ði] ['gretɪst] ['nɔːtɪk(ə)l]['dʒiːniəs] [ðæt] ['evər] ['eni] [eɪdʒ][ɔːr] ['kʌntri] [hæz; həz] [prə'duːst] .

the	greatest	nautical	genius	that	ever	any	age	or	country	has	produced	.
这	最	航海	天才	那	曾经	任何	年龄	或者	国家	有	生产	.

任何时代、任何国家所诞生的最伟大的航海天才。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] " [nɔː'θʌmbələnd] , " [ðen] [ɪn]

In	the	year	1758	,	we	find	him	master	of	the	"	Northumberland	,	"	then	in
在	这	年	-	,	我们	寻找	他	掌握	的	这	"	诺森伯兰郡	,	"	然后	在

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

1758年，我们发现他是"诺森伯兰号"的船长，当时该船在美洲。

['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][lɔːrd] ['kɑːlvɪl] .

under	the	command	of	Lord	Colville	.
在下面	这	命令	的	主	科尔维尔	.

在科尔维尔勋爵的指挥下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt]

It	was	there	,	he	has	been	heard	to	say	,	that
它	曾是	那里	,	他	有	到过	听到	到	说	,	那

据说他曾说过，就在那里.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd]['wɪntər][hiː; hi][fɜːrst] [riːd] ['juːklɪd] ,

during	a	hard	winter	he	first	read	Euclid	,
期间	一个	难的	冬天	他	第一的	读	欧几里得	,

在一个严寒的冬天，他第一次读到了欧几里得的著作。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪks] ,

and	applied	himself	to	the	study	of	astronomy	and	the	mathematics	,
和	应用	他自己	到	这	学习	的	天文学	和	这	数学	,

他致力于天文学和数学的研究，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['prɑːgres] , [ə'sɪstɪd] ['oʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndʒə'nuːəti]

in	which	he	made	no	inconsiderable	progress	,	assisted	only	by	his	own	ingenuity
在	哪个	他	制成	不	微不足道的	进步	,	协助	仅有的	经过	他的	自己的	独创性

[ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

and	industry	.
和	行业	.

他凭借自己的聪明才智和勤奋努力，取得了相当大的进展。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [ðʌs] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

At	the	time	he	thus	found	means	to	cultivate	and	improve	his	mind	,
在	这	时间	他	因此	成立	方法	到	培育	和	提升	他的	头脑	,

那时他便找到了磨练和提升心智的方法。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

and	to	supply	the	deficiency	of	an	early	education	,
和	到	供应	这	不足	的	一个	早期的	教育	,

为了弥补早期教育的不足，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['æktɪv] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]

he	was	constantly	engaged	in	the	most	busy	and	active	scenes	of	the	war
他	曾是	不断地	已订婚的	在	这	最多	忙碌的	和	积极的	场景	的	这	战争

[ɪn] [ə'merɪkə] .

in	America	.
在	美国	.

他始终活跃在美国战争最繁忙、最激烈的战场上。

[æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [kə'bek] , [sɜːr] [hjuː] ['pæˌlɪsər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [noʊn] [tuː; tə][sɜːr] [tʃɑːrlz]

At	the	siege	of	Quebec	,	Sir	Hugh	Palliser	made	him	known	to	Sir	Charles
在	这	围城	的	魁北克	,	先生	休	帕利瑟	制成	他	已知	到	先生	查尔斯

['sɔːndəs] ,

Saunders	,
桑德斯	,

在魁北克围城战期间，休·帕利瑟爵士将他介绍给了查尔斯·桑德斯爵士。

[huː] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [kən'dʌktɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv]

who	committed	to	his	charge	the	conducting	of	the	boats	to	the	attack	of
WHO	坚定的	到	他的	收费	这	进行	的	这	船	到	这	攻击	的

[maʊnt] [mə'rɛnsi] ,

Mount	Morenci	,
山	莫伦西	,

他受命指挥船只进攻莫伦西山。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌembɑːrˈkeɪʃn] [ðæt] [skeɪld] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] .

and	the	embarkation	that	scaled	the	heights	of	Abraham	.
和	这	登船	那	缩放	这	高度	的	亚伯拉罕	.

以及攀登亚伯拉罕之巅的启程。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə][ɪgˈzæmɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ,

He	was	also	employed	to	examine	the	passage	of	the	river	St	.	Laurence	,
他	曾是	还	受雇	到	检查	这	通道	的	这	河	英石	.	劳伦斯	,

他还受雇勘察圣劳伦斯河的河道。

[ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] ['buːiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv][wɔːr] .

and	to	lay	buoys	for	the	direction	of	the	men	of	war	.
和	到	躺	浮标	为了	这	方向	的	这	男人	的	战争	.

并设置浮标，为军舰指引方向。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ɪn] [wətˈevər] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['neɪv(ə)l]

In	short	,	in	whatever	related	to	the	reduction	of	that	place	in	the	naval
在	短的	,	在	任何	有关的	到	这	减少	的	那	地方	在	这	海军

[dɪˈpɑːrtmənt] ,

department	,
部门	,

总之，凡与海军部该职位缩减有关的，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [ʃer] , [ænd; ənd] [kənˈdʌktɪd] [hɪmˈself][soʊ] [wel] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]

he	had	a	principal	share	,	and	conducted	himself	so	well	throughout	the
他	有	一个	主要的	分享	,	和	实施	他自己	所以	出色地	自始至终	这

[hoʊl] ,

whole	,
所有的	,

他持有主要股份，并且在整个过程中表现得非常出色。

[æz; əz][tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [hɪmˈself][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændər] [ɪn] [tʃiːf] .

as	to	recommend	himself	to	the	commander	in	chief	.
作为	到	推荐	他自己	到	这	指挥官	在	首席	.

以便向总司令推荐自己。

[æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [sɜːr] [hjuː] ['pæˌlɪsər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ɑːn][ðə; ði]

At	the	conclusion	of	the	war	,	Sir	Hugh	Palliser	having	the	command	on	the
在	这	结论	的	这	战争	,	先生	休	帕利瑟	拥有	这	命令	在	这

[nju'faʊndlənd] ['steɪʃ(ə)n] ,

Newfoundland	station	,
纽芬兰	车站	,

战争结束后，休·帕利瑟爵士指挥纽芬兰舰队。

[hiː; hi] [əˈpɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['sɜːrveɪ] [ðæt] ['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] - ,

he	appointed	him	to	survey	that	Island	and	the	coast	of	Labradore	,
他	任命	他	到	民意调查	那	岛	和	这	海岸	的	-	,

他委派他勘测那个岛屿和拉布拉多海岸，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] " ['grɛnˌvɪl] " [brɪg][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

and	gave	him	the	"	Grenville	"	brig	for	that	purpose	.
和	给予	他	这	"	格伦维尔	"	布里格	为了	那	目的	.

为此，他把"格伦维尔"号双桅帆船给了他。

[haʊ] [wel] [hiː; hi] [pərˈfɔːrmd] [ðæt] ['sɜːrvɪs] , [ðə; ði] [tʃɑːts] [hiː; hi][hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [əˈfɔːrd] [səˈfɪʃ(ə)nt]

How	well	he	performed	that	service	,	the	charts	he	has	published	afford	sufficient
如何	出色地	他	执行	那	服务	,	这	图表	他	有	已发布	买得起	充足的

['testɪmoʊni] .

testimony	.
见证	.

他出色地完成了这项任务，他发布的图表足以证明这一点。

[ɪn] [ðæt] [ɪm'plɔɪmənt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - ,
In that employment he continued till the year 1767 ,
在 那 就业 他 持续 直到 这 年 - ,

他一直从事那份工作到1767年。

[wen] [ðə; ði] [wel] [noʊn] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [siː] , [fɔːr; fər][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði]['trænzɪt][ʌv; əv]
when the well known voyage to the South Sea , for observing the transit of
什么时候 这 出色地 已知 航程 到 这 南 海 , 为了 观察 这 交通 的
['viːnəs] ,
Venus ,
金星 ,

那次著名的南海观测金星凌日之旅，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [dis'kʌvəriz] [ɪn] [ðæt] [væst]['oʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [plænd] .
and making discoveries in that vast ocean was planned .
和 制作 发现 在 那 广阔的 海洋 曾是 计划 .

在浩瀚的海洋中进行探索发现是早已计划好的。

[lɔːrd] ['hɔk] , [huː] [ðen] [prɪ'zaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði]['ædmərəlti] ,
Lord Hawke , who then presided at the Admiralty ,
主 霍克 , WHO 然后 主持 在 这 海军部 ,

当时担任海军部的霍克勋爵

[wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [sə'lɪsɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mɪstər] .
was strongly solicited to give the command of that expedition to Mr .
曾是 强烈 征求意见 到 给 这 命令 的 那 远征 到 先生 .
[ˌælɪg'zændər] ['dælrɪmpəl] ;
Alexander Dalrymple ;
亚历山大 达尔林普尔 ;

有人强烈要求将那次远征的指挥权交给亚历山大·达尔林普尔先生；

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [sɜːr] [hjuː] ['pæˌlɪsər] , ['kæptɪn] [kʊk] [əb'teɪnd]
but through the interest of his friend Sir Hugh Palliser , Captain Cook obtained
但 通过 这 兴趣 的 他的 朋友 先生 休 帕利瑟 , 队长 厨师 获得
[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] ,
the appointment ,
这 预约 ,

但由于他的朋友休·帕利瑟爵士的引荐，库克船长获得了这个任命。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [luː'tenənt] .
together with the rank of lieutenant .
一起 和 这 秩 的 中尉 .

同时晋升为中尉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stipjuleit] , [ðæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,
It was stipulated , that on his return , he should , if he chose it ,
它 曾是 规定的 , 那 在 他的 返回 , 他 应该 , 如果 他 选择 它 ,

协议规定，他返回时，如果他愿意，就应该.....

[ə'gen] [hoʊld][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [sər'veɪər] [ʌv; əv] [njʊ'faʊndlənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli]
again hold the place of surveyor of Newfoundland , and that his family
再次 抓住 这 地方 的 测量员 的 纽芬兰 , 和 那 他的 家庭
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ,
should be provided for ,
应该 是 假如 为了 ,

再次担任纽芬兰测量员一职，并应保障其家人的生活。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt][tuː; tə][hɪm'self] .
in case of an accident to himself .
在 案件 的 一个 事故 到 他自己 .

万一他本人发生意外。

[hiː; hi] [seɪld] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] [ɪn][ðə; ði] " [ɪn'devər] , " [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

He	sailed	from	England	in	the	"	Endeavour	,	"	in	the	year	1768	,
他	航行	从	英格兰	在	这	"	努力	,	"	在	这	年	-	,

1768年，他乘坐"奋进号"从英国启航。

[ə'kʌmpənid] [baɪ]['mɪstər] . [bæŋks][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [səj'lændə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] - ;

accompanied	by	Mr	.	Banks	and	Dr	.	Solander	,	and	returned	in	1771	;
伴随	经过	先生	.	银行	和	博士	.	索兰德	,	和	返回	在	-	;

['æftər] ['hævɪŋ] [ˌsəːkəm'nævigeitid] [ðə; ði][gloʊb] ,

after	having	circumnavigated	the	globe	,
后	拥有	环球航行	这	地球	,

在班克斯先生和索兰德博士的陪同下，他们于1771年返回；此前他们已环游世界。

[meɪd] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dis'kʌvəriz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [siː] , [ænd; ənd] [iks'plɔːd] [ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv]

made	several	important	discoveries	in	the	South	Sea	,	and	explored	the	islands	of
制成	一些	重要的	发现	在	这	南	海	,	和	探索	这	岛屿	的

[nuː] ['ziːlənd] ,

New	Zealand	,
新的	新西兰	,

在南太平洋取得了几项重要发现，并探索了新西兰群岛。

[ænd; ənd] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [nuː] ['hɑːlənd] .

and	great	part	of	the	coast	of	New	Holland	.
和	伟大的	部分	的	这	海岸	的	新的	荷兰	.

以及新荷兰的大部分海岸线。

[ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd][ə'bɪlətɪ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'dʌktɪd] [ðæt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['ræŋkt] [hɪz; ɪz]

The	skill	and	ability	with	which	he	conducted	that	expedition	,	ranked	his
这	技能	和	能力	和	哪个	他	实施	那	远征	,	排名	他的

[neɪm] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['nævɪgeɪtər] ,

name	high	as	a	navigator	,
姓名	高的	作为	一个	航海家	,

他在那次探险中展现出的技能和能力，使他作为一名航海家声名鹊起。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][ʌv; əv] [ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðæt] [greɪt] ['peɪtrən][ʌv; əv]['neɪv(ə)l]

and	could	not	fail	of	recommending	him	to	that	great	patron	of	naval
和	可以	不是	失败	的	推荐	他	到	那	伟大的	赞助人	的	海军

['merɪt] ,

merit	,
优点	,

并且一定会向那位伟大的海军功勋赞助人推荐他。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['sænwɪtʃ] , [huː] [ðen] [prɪ'zaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ædmərəlti] .

the	Earl	of	Sandwich	,	who	then	presided	at	the	board	of	Admiralty	.
这	伯爵	的	三明治	,	WHO	然后	主持	在	这	木板	的	海军部	.

当时的桑威奇伯爵担任海军部主席。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]['mæstər][ænd; ənd] [kə'mændər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	was	promoted	to	the	rank	of	master	and	commander	,	and	a
他	曾是	推广	到	这	秩	的	掌握	和	指挥官	,	和	一个

[ʃɔːrt] [taɪm] ['æftərwərdz] ,

short	time	afterwards	,
短的	时间	然后	,

他被晋升为海军少校，不久之后，

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə'nʌðər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

appointed	to	conduct	another	expedition	to	the	Pacific	Ocean	,	in	search	of	the
任命	到	执行	其他	远征	到	这	太平洋	海洋	,	在	搜索	的	这

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['sʌðərn] ['kɑːntɪnənt] ,

supposed	Southern	continent	,
据称	南方	大陆	,

被任命进行另一次前往太平洋的探险，寻找传说中的南方大陆。

[ænd; ənd] ['ædɪd]
and **added**
和 额外

并添加

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['meni] ['væljuəb(ə)l] [dis'kʌvəriz] [tuː; tə] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [siː] .
many **valuable** **discoveries** **to** **those** **he** **had** **before** **made** **in** **the** **South** **Sea** **.**
许多 有价值的 发现 到 那些 他 有 前 制成 在 这 南 海 .

他对南海的发现比他之前在那里发现的还要多，这让他受益匪浅。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,
His **own** **account** **of** **it** **is** **before** **the** **public** **,**
他的 自己的 帐户 的 它 是 前 这 民众 ,

他本人对此事的描述已公之于众。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][noʊ] [les] [əd'maɪəd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ]
and **he** **is** **no** **less** **admired** **for** **the** **accuracy** **and** **extensive** **knowledge** **which**
和 他 是 不 较少的 钦佩 为了 这 准确性 和 广泛的 知识 哪个
[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðæt] [wɜːrk] ,
he **has** **displayed** **in** **that** **work** **,**
他 有 显示 在 那 工作 ,

他在该作品中展现出的准确性和渊博的知识也同样令人钦佩。

[ðæn; ðən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'pɪdəti] [ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
than **for** **his** **skill** **and** **intrepidity** **in** **conducting** **the** **expedition** **.**
比 为了 他的 技能 和 勇敢 在 进行 这 远征 .

比起他在指挥探险中所展现的技能和勇气，他更值得尊敬。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][poʊst] - ['kæptɪn] ,
On **his** **return** **,** **he** **was** **promoted** **to** **the** **rank** **of** **post** **-** **captain** **,**
在 他的 返回 , 他 曾是 推广 到 这 秩 的 邮政 - 队长 ,

他回国后被晋升为海军上尉。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]['hɑːspɪt(ə)l] .
and **appointed** **one** **of** **the** **captains** **of** **Greenwich** **hospital** **.**
和 任命 一 的 这 队长 的 格林威治 医院 .

并被任命为格林威治医院的一名队长。

[ɪn] [ðæt] [rɪ'taɪərmənt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][kən'tɪnjuː] [lɔːŋ] : [fɔːr; fər][æn; ən] ['æktɪv] [laɪf] [best] ['suːtɪŋ] [hɪz; ɪz]
In **that** **Retirement** **he** **did** **not** **continue** **long** **:** **for** **an** **active** **life** **best** **suiting** **his**
在 那 退休 他 做过 不是 继续 长的 : 为了 一个 积极的 生活 最好的 适合 他的
[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,
disposition **,**
处置 ,

退休生活并没有持续太久：他选择了一种更符合自己性情的积极生活方式。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [θɜːrd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ,
he **offered** **his** **services** **to** **conduct** **a** **third** **expedition** **to** **the** **South** **Sea** **,**
他 提供 他的 服务 到 执行 一个 第三 远征 到 这 南 海 ,

他主动提出要组织第三次南海探险。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ə; eɪ] ['nɔːrðərn] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm]
which **was** **then** **in** **agitation** **,** **in** **order** **to** **explore** **a** **northern** **passage** **from**
哪个 曾是 然后 在 搅动 , 在 命令 到 探索 一个 北方 通道 从
['jʊrəp] [tuː; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə] :
Europe **to** **Asia** **:**
欧洲 到 亚洲 :

当时，他们正积极寻求一条从欧洲通往亚洲的北方航道：

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
in **this** **he** **unfortunately** **lost** **his** **life** **,**
在 这 他 很遗憾 丢失的 他的 生活 ,

不幸的是，他因此失去了生命。

[bʌt; bət] [nɑːt] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fʊli] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
but **not** **till** **he** **had** **fully** **accomplished** **the** **object** **of** **the** **voyage** **.**
但 不是 直到 他 有 完全 完成 这 目的 的 这 航程 .

但直到他完全完成了航行的目的之后，他才离开。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] [wɪl] [biː; bi] [best] [ɪg'zɛmplə˛faɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [hiː; hi] [hæz; həz]
The **character** **of** **Captain** **Cook** **will** **be** **best** **exemplified** **by** **the** **services** **he** **has**
这 特点 的 队长 厨师 将要 是 最好的 举例说明 经过 这 服务 他 有
[pər'fɔːrmd] ,
performed **,**
执行 ,

库克船长的品格最好地体现在他所做的贡献上。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [˛juːnɪ'vɜːrsəli] [noʊn] ,
which **are** **universally** **known** **,**
哪个 是 普遍地 已知 ,

这些都是举世闻名的，

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['ræŋkt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'bʌv] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['nævɪgeɪtər] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ɔːr] [ʌv; əv]
and **have** **ranked** **his** **name** **above** **that** **of** **any** **navigator** **of** **ancient** **or** **of**
和 有 排名 他的 姓名 多于 那 的 任何 航海家 的 古老的 或者 的
['mɑːdərn] [taɪmz] .
modern **times** **.**
现代的 时代 .

并将他排在古代或现代任何一位航海家之上。

['neɪtʃər] [hæd; həd] [ɪn'daʊd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [maɪnd] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [˛kɑːmprɪ'hensɪv] ,
Nature **had** **endowed** **him** **with** **a** **mind** **vigorous** **and** **comprehensive** **,**
自然 有 捐赠 他 和 一个 头脑 蓬勃 和 综合的 ,

大自然赋予他敏锐而全面的头脑，

[wɪtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raipə] ['jɪrz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .
which **in** **his** **riper** **years** **he** **had** **cultivated** **with** **care** **and** **industry** **.**
哪个 在 他的 更成熟 年 他 有 栽培 和 关心 和 行业 .

在他晚年，他曾精心耕耘，辛勤耕耘。

[hɪz; ɪz] ['dʒen(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['veriəs] : [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn]
His **general** **knowledge** **was** **extensive** **and** **various** **:** **in** **that** **of** **his** **own**
他的 一般的 知识 曾是 广泛的 和 各种各样的 : 在 那 的 他的 自己的
[prə'feʃ(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'iːkwəld] .
profession **he** **was** **unequalled** **.**
职业 他 曾是 无与伦比 .

他博学多才，知识渊博；在他自己的专业领域，更是无人能及。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klɪr] ['dʒʌdʒmənt] , [strɔːŋ] ['mæskjəlɪn] [sens] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'tɜːrmɪnd]
With **a** **clear** **judgment** **,** **strong** **masculine** **sense** **,** **and** **the** **most** **determined**
和 一个 清除 判断 , 强的 男性 感觉 , 和 这 最多 决定
[˛rezə'luːʃ(ə)n] ;
resolution **;**
解决 ;

凭借清晰的判断力、强烈的男性气质和最坚定的决心；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒi:niəs] [pər'tɪkjələrli] [tɜ:rnd] [fɔ:r; fər] ['ɛntər,praɪz] , [hi:; hi] [pər'su:d] [hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt]

with	a	genius	particularly	turned	for	enterprize	,	he	pursued	his	object
和	一个	天才	特别	转向	为了	企业	,	他	追击	他的	目的

[wɪð; wɪθ] [ˌʌn'ʃeɪkən] [ˌpɜ:rsə'vɪərəns] :

with	unshaken	perseverence	:
和	坚定不移	毅力	:

他天资聪颖，尤其擅长进取，以坚定不移的毅力追求着自己的目标：

— ['vɪdʒələnt][ænd; ənd] ['æktɪv] [ɪn][æn; ən] ['emɪnənt] [dɪ'gri:] : — [ku:l] [ænd; ənd] [ɪn'trepɪd] [ə'mʌŋ]

—	vigilent	and	active	in	an	eminent	degree	:	—	cool	and	intrepid	among
—	警惕	和	积极的	在	一个	杰出	程度	:	—	凉爽的	和	强悍	之中

['deindʒəz] ;

dangers	;
危险	;

—高度警惕和积极主动：—在危险中保持冷静和勇敢；

['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][fɜ:rm]['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [dɪ'stres] ; ['fɜ:rtl] [ɪn][ɪk'spi:di:ənts] ; [greɪt]

patient	and	firm	under	difficulties	and	distress	;	fertile	in	expedients	;	great
病人	和	公司	在下面	困难	和	痛苦	;	沃	在	权宜之计	;	伟大的

[ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] ;

and	original	in	all	his	designs	;
和	原来的	在	全部	他的	设计	;

在困难和困境中保持耐心和坚定；善于想办法；在所有计划中都具有伟大和独创性；

['æktɪv] [ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

active	and	resolved	in	carrying	them	into	execution	.
积极的	和	已解决	在	携带	他们	进入	执行	.

积极主动、果断地将这些目标付诸实施。

[ði:z] ['kwɑ:lətiz] ['rendərd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] : [ɪn] ['evri]

These	qualities	rendered	him	the	animating	spirit	of	the	expedition	:	in	every
这些	品质	渲染	他	这	动画	精神	的	这	远征	:	在	每一个

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

这些品质使他成为探险队的灵魂人物：在任何情况下，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌn'raɪvld] [ænd; ənd][ə'loʊn] ; [ɑ:n][hɪm; ɪm][ɔ:l] [aɪz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] ; [hi:; hi][wʌz; wəz]

he	stood	unrivalled	and	alone	;	on	him	all	eyes	were	turned	;	he	was
他	站立	无与伦比	和	独自的	;	在	他	全部	眼睛	是	转向	;	他	曾是

['aʊər; ɑ:r]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] - [stɑ:r] ,

our	leading	-	star	,
我们的	领导	-	星星	,

他独一无二，无人能及；所有人的目光都聚焦在他身上；他是我们的头号明星。

[wɪtʃ] [æt; ət][ɪts] ['setɪŋ] , [left][ˌju: 'es] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] [dɪ'sper] .

which	at	its	setting	,	left	us	involved	in	darkness	and	despair	.
哪个	在	它是	环境	,	左边	我们	涉及	在	黑暗	和	绝望	.

而它的设定，却让我们陷入了黑暗和绝望之中。

[hɪz; ɪz] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] , [hɪz; ɪz][moʊd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['tempərət] :

His	constitution	was	strong	,	his	mode	of	living	temperate	:
他的	宪法	曾是	强的	,	他的	模式	的	活的	温带	:

他体质强健，生活节制：

[waɪ] ['kæptɪn] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [sə'poʊz] ['tempərəns] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['vɜ:rtʃu:][ɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][ɪn]

why	Captain	King	should	not	suppose	temperance	as	great	a	virtue	in	him	as	in
为什么	队长	国王	应该	不是	认为	节制	作为	伟大的	一个	美德	在	他	作为	在

['eni] ['ʌðər] [mæn] ,

any	other	man	,
任何	其他	男人	,

为什么金船长不应该认为节制对他来说和对其他人一样是一种重要的美德？

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] .

I	am	unable	to	guess	.
我	是	无法	到	猜测	.

我无法猜测。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [rɪ'pʌgnəns] [tuː; tə] [gʊd] ['lɪvɪŋ] ; [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [kept][ə; eɪ] [gʊd] ['teɪbl] ,

He	had	no	repugnance	to	good	living	;	he	always	kept	a	good	table	,
他	有	不	厌恶	到	好的	活的	;	他	总是	保留	一个	好的	桌子	,

他并不厌恶美好的生活；他总是保持着一桌丰盛的佳肴。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ber] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrmərɪŋ] .

though	he	could	bear	the	reverse	without	murmuring	.
尽管	他	可以	熊	这	撤销	没有	淙淙	.

即使遭遇相反的情况，他也能默默忍受。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːdɪst][mæn] , [ænd; ənd]['ræðər] ['bæʃfl] ; [ʌv; əv][æn; ən][ə'griːəb(ə)l] ['laɪvli]

He	was	a	modest	man	,	and	rather	bashful	;	of	an	agreeable	lively
他	曾是	一个	谦虚的	男人	,	和	相当	害羞的	;	的	一个	同意	热闹

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , ['sensəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] .

conversation	,	sensible	and	intelligent	.
对话	,	明智的	和	聪明的	.

他为人谦逊，略带腼腆；谈吐风趣幽默，为人明智聪颖。

[ɪn][hɪz; ɪz]['tempər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['heɪsti] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði][moʊst]

In	his	temper	he	was	somewhat	hasty	,	but	of	a	disposition	the	most
在	他的	脾气	他	曾是	有些	仓促	,	但	的	一个	处置	这	最多

['frendli] , [bə'nevələnt] , [ænd; ənd][hjuː'meɪn] .

friendly	,	benevolent	,	and	humane	.
友好的	,	仁慈	,	和	人道	.

他性情有些急躁，但心地善良、仁慈、有人情味。

[hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [sɪks] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ,

His	person	was	above	six	feet	high	,	and	though	a	good	-	looking	man	,
他的	人	曾是	多于	六	脚	高的	,	和	尽管	一个	好的	-	寻找	男人	,

他身高超过六英尺，虽然相貌英俊，

[hiː; hi][wʌz; wəz][pleɪn][bəuθ][ɪn] [ə'dres] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] .

he	was	plain	both	in	address	and	appearance	.
他	曾是	清楚的	两个都	在	地址	和	外貌	.

他的言谈举止和外貌都很普通。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][smɔːl] , [hɪz; ɪz] [her] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] , [hiː; hi] [wɔːr] [taɪd]

His	head	was	small	,	his	hair	,	which	was	a	dark	brown	,	he	wore	tied
他的	头	曾是	小的	,	他的	头发	,	哪个	曾是	一个	黑暗的	棕色的	,	他	穿着	系

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

他的头很小，深棕色的头发扎在脑后。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz][noʊz] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] - [ʃeɪpt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

His	face	was	full	of	expression	,	his	nose	exceedingly	well	-	shaped	,	his	eyes	,
他的	脸	曾是	满的	的	表达	,	他的	鼻子	非常	出色地	-	形状	,	他的	眼睛	,

他面容丰富，鼻子形状极佳，眼睛，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [smɔːl][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [braʊn] [kæst] , [wɜːr; wər] [kwɪk] [ænd; ənd]

which	were	small	and	of	a	brown	cast	,	were	quick	and
哪个	是	小的	和	的	一个	棕色的	投掷	,	是	快的	和

它们个头小，呈棕色，行动迅速，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

['pɪrsɪŋ]	;	[hɪz; ɪz]	['aɪˌbraʊz]	['prɑːmɪnənt]	,	[wɪtʃ]	[geɪv]	[hɪz; ɪz]	['kaʊntənəns]	[ˌɔːltə'geðər]	[æn; ən]	[er]
piercing	**;**	**his**	**eyebrows**	**prominent**	**,**	**which**	**gave**	**his**	**countenance**	**altogether**	**an**	**air**
冲孔	;	他的	眉毛	著名的	,	哪个	给予	他的	面容	共	一个	空气

[ʌv; əv]	[ɔː'sterəti]	.
of	**austerity**	**.**
的	紧缩政策	.

他目光锐利；眉毛浓密，使他的面容显得十分严肃。

[hiː; hi][wʌz; wəz]	[bɪ'lʌvɪd]	[baɪ][hɪz; ɪz]	['piːp(ə)l]	,	[huː]	[lʊkt]	[ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]	['fɑːðər]
He	**was**	**beloved**	**by**	**his**	**people**	**,**	**who**	**looked**	**up**	**to**	**him**	**as**	**to**	**a**	**father**
他	曾是	心爱	经过	他的	人们	,	WHO	看起来	向上	到	他	作为	到	一个	父亲

,

,

,

他深受人民爱戴，人民视他如父。

[ænd; ənd]	[əu'beid]	[hɪz; ɪz]	[kə'mændz]	[wɪð; wɪθ][ə'lækrəti]	.
and	**obeyed**	**his**	**commands**	**with**	**alacrity**	**.**
和	服从	他的	命令	和	敏捷	.

并立即服从了他的命令。

[ðə; ði]	['kɑːnfɪdəns]	[wiː; wi]	[pleɪst]	[ɪn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]	[ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ]	;	['aʊər; ɑːr][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
The	**confidence**	**we**	**placed**	**in**	**him**	**was**	**unremitting**	**;**	**our**	**admiration**	**of**
这	信心	我们	放置	在	他	曾是	不懈	;	我们的	钦佩	的

[hɪz; ɪz]	[greɪt]	['tælənts]	[ʌn'baʊndɪd]	;
his	**great**	**talents**	**unbounded**	**;**
他的	伟大的	天赋	无界	;

我们对他始终充满信心；我们对他的卓越才能无比钦佩；

['aʊər; ɑːr]	[ɪ'stiːm]	[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]	[gʊd]	['kwɑːlətiz]	[ə'fekʃənət]	[ænd; ənd]	[sɪn'sɪr]	.
our	**esteem**	**for**	**his**	**good**	**qualities**	**affectionate**	**and**	**sincere**	**.**
我们的	尊重	为了	他的	好的	品质	亲热	和	真诚	.

我们敬重他善良真诚的品质。

[ɪn]	[ɪk'splɔːrɪŋ]	[ˌʌn'noʊn]	['kʌntriz]	,	[ðə; ði]['deindʒəz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]	[ɪn'kaʊntər]	[wɜːr; wər]
In	**exploring**	**unknown**	**countries**	**,**	**the**	**dangers**	**he**	**had**	**to**	**encounter**	**were**
在	探索	未知	国家	,	这	危险	他	有	到	遇到	是

['veriəs]	[ænd; ənd]	[ʌn'kɑːmən]	.
various	**and**	**uncommon**	**.**
各种各样的	和	罕见	.

在探索未知国度的过程中，他所遇到的危险多种多样，而且并不常见。

[ɑːn]	[sʌtʃ]	[ə'keiʒənz]	,	[hiː; hi]	['ɔːlweɪz]	[dɪ'spleɪd]	[greɪt]	['prez(ə)ns]	[ʌv; əv][maɪnd]	,
On	**such**	**occasions**	**,**	**he**	**always**	**displayed**	**great**	**presence**	**of**	**mind**	**,**
在	这样的	场合	,	他	总是	显示	伟大的	在场	的	头脑	,

在这样的场合，他总是表现出极佳的临场应变能力。

[ænd; ənd][ə; eɪ]	['stedi]	[ˌpɜːrsə'vɪrəns]	[ɪn]	[pər'suːt]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt]	.
and	**a**	**steady**	**perseverance**	**in**	**pursuit**	**of**	**his**	**object**	**.**
和	一个	稳定的	毅力	在	追逐	的	他的	目的	.

以及为实现目标而展现出的坚定不移的毅力。

[ðə; ði]	[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]	[hiː; hi][hæz; həz]	[meɪd]	[tuː; tə]['aʊər; ɑːr]	['nɑːlɪdʒ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[gloʊb]	[ɪz]	[ɪ'mens]	,
The	**acquisition**	**he**	**has**	**made**	**to**	**our**	**knowledge**	**of**	**the**	**globe**	**is**	**immense**	**,**
这	获得	他	有	制成	到	我们的	知识	的	这	地球	是	巨大	,

他为我们增进了对全球的了解，这是巨大的。

[bɪ'saɪdz] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]

besides	**improving**	**the**	**art**	**of**	**navigation**	**,**	**and**	**enriching**	**the**	**science**	**of**
除了	改善	这	艺术	的	导航	,	和	丰富的	这	科学	的

['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] .

natural	**philosophy**	**.**
自然的	哲学	.

除了提高航海技术，丰富自然哲学之外。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'mɑːrkəbli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] :

He	**was**	**remarkably**	**distinguished**	**for**	**the**	**activity**	**of**	**his**	**mind**	**:**
他	曾是	非常	杰出的	为了	这	活动	的	他的	头脑	:

他思维敏捷，才华横溢：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [æn; ən] [ʌn'wɪrid] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['evri]

it	**was**	**that**	**which**	**enabled**	**him**	**to**	**pay**	**an**	**unwearied**	**attention**	**to**	**every**
它	曾是	那	哪个	已启用	他	到	支付	一个	不知疲倦	注意力	到	每一个

['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

object	**of**	**the**	**service**	**.**
目的	的	这	服务	.

正是这种品质使他能够不知疲倦地关注服务的每一项内容。

[ðə; ði] [strɪkt] [ɪ'kɑːnəmi] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['stɔrz] ,

The	**strict**	**economy**	**he**	**observed**	**in**	**the**	**expenditure**	**of**	**the**	**ship's**	**stores**	**,**
这	严格的	经济	他	观察到	在	这	支出	的	这	船的	商店	,

他在船上物资开支方面实行了严格的节约措施。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [ker] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [helθ]

and	**the**	**unremitting**	**care**	**he**	**employed**	**for**	**the**	**preservation**	**of**	**the**	**health**
和	这	不懈	关心	他	受雇	为了	这	保存	的	这	健康

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

of	**his**	**people**	**,**
的	他的	人们	,

以及他为维护人民健康所付出的不懈努力，

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ðæt] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['prɑːsɪkjuːt] [dis'kʌvəriz] [ɪn] [rɪ'moʊt] [pɑːrts][ʌv; əv]

were	**the**	**causes**	**that**	**enabled**	**him**	**to**	**prosecute**	**discoveries**	**in**	**remote**	**parts**	**of**
是	这	原因	那	已启用	他	到	起诉	发现	在	偏僻的	部分	的

[ðə; ði][gloʊb] ,

the	**globe**	**,**
这	地球	,

正是这些因素使他能够前往全球偏远地区进行探索发现。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm][æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [diːmd] [ɪm'præktɪkəbl] [baɪ]['fɔːrmər]

for	**such**	**a**	**length**	**of**	**time**	**as**	**had**	**been**	**deemed**	**impracticable**	**by**	**former**
为了	这样的	一个	长度	的	时间	作为	有	到过	被认为	不切实际	经过	以前的

['nævəˌgeɪtɚz] .

navigators	**.**
导航员	.

持续时间之长，是前任航海家们认为不切实际的。

[ðə; ði] ['meθəd] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [fɔːr; fər][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] ['siːmən] [ɪn]

The	**method**	**he**	**discovered**	**for**	**preserving**	**the**	**health**	**of**	**seamen**	**in**
这	方法	他	发现	为了	保存	这	健康	的	海员	在

[lɔːŋ] ['vɔiidʒz] ,

long	**voyages**	**,**
长的	航程	,

他发现的这种在远航中保护水手健康的方法，

[wɪl] [trænz'mɪt][hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə][pɑ:'sterəti][æz; əz][ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] ['benɪfæktər] [ʌv; əv]

will	transmit	his	name	to	posterity	as	the	friend	and	benefactor	of
将要	发送	他的	姓名	到	后人	作为	这	朋友	和	恩人	的

[mæn'kaɪnd] :

mankind	:
人类	:

他将作为人类的朋友和恩人，名垂青史：

[ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [ə'tendid] [ˌaɪ 'ti:] , [ə'fɔ:d] [ðɪs] ['tru:li] [greɪt] [mæn] [mɔ:r] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

the	success	which	attended	it	,	afforded	this	truly	great	man	more	satisfaction	,
这	成功	哪个	参加	它	,	提供	这	真的	伟大的	男人	更多的	满意	,

随之而来的成功，给这位真正伟大的人带来了更大的满足感。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [feɪm] [ðæt] [ə'tendid] [hɪz; ɪz] [dis'kʌvəriz] .

than	the	distinguished	fame	that	attended	his	discoveries	.
比	这	杰出的	名声	那	参加	他的	发现	.

比起他因发现而获得的杰出名声，他所获得的远不止这些。

['ɪŋglənd] [hæz; həz] [bɪn] [ju'nænɪməs] [ɪn][hɜ:r; hər] ['trɪbju:t] [ʌv; əv] [ə'plɔ:z] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['vɜ:rtʃʊ] ,

England	has	been	unanimous	in	her	tribute	of	applause	to	his	virtues	,
英格兰	有	到过	一致	在	她	贡	的	掌声	到	他的	美德	,

英格兰全国上下一致对他的美德表示赞扬。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['jʊrəp] [hæz; həz] [bɔ:rn] ['testɪmoʊni][tu:; tə][hɪz; ɪz]['merɪt] .

and	all	Europe	has	borne	testimony	to	his	merit	.
和	全部	欧洲	有	出生	见证	到	他的	优点	.

全欧洲都为他的功绩作证。

[ðer; ðər][ɪz]['hɑ:rdli][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [haʊ'evər] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ,

There	is	hardly	a	corner	of	the	earth	,	however	remote	and	savage	,
那里	是	几乎	一个	角落	的	这	地球	,	然而	偏僻的	和	野蛮的	,

地球上几乎没有哪个角落，无论多么偏远荒凉，

[ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [bə'nevələns] [ænd; ənd][hju:'mænəti] .

that	will	not	long	remember	his	benevolence	and	humanity	.
那	将要	不是	长的	记住	他的	仁	和	人类	.

人们不会长久铭记他的仁慈和人道。

[ðə; ði]['greɪtf(ə)l]['ɪndiən] , [ɪn][taɪm][tu:; tə] [kʌm] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hə:dz] ['greɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɜ:rtl]

The	grateful	Indian	,	in	time	to	come	,	pointing	to	the	herds	grazing	his	fertile
这	感激的	印度	,	在	时间	到	来	,	指向	到	这	畜群	放牧	他的	沃

[pleɪnz] ,

plains	,
平原	,

后来，心怀感激的印第安人指着在他肥沃平原上吃草的牛群说：

[wɪl] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [haʊ] [ðə; ði][fɜ:rst] [stɑ:k] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:]

will	relate	to	his	children	how	the	first	stock	of	them	was	introduced	into
将要	涉及	到	他的	孩子们	如何	这	第一的	库存	的	他们	曾是	介绍	进入

[ðə; ði] ['kʌntri] ;

the	country	;
这	国家	;

他会向孩子们讲述第一批这种动物是如何被引入这个国家的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kʊk] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [bɪ'naɪn] ['spɪrɪts] ,

and	the	name	of	Cook	will	be	remembered	among	those	benign	spirits	,
和	这	姓名	的	厨师	将要	是	记得	之中	那些	良性	烈酒	,

库克的名字将被那些善良的灵魂铭记。

[huːm] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['evri] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv] ['evri]
whom **they** **worship** **as** **the** **source** **of** **every** **good** **,** **and** **the** **fountain** **of** **every**
谁 他们 崇拜 作为 这 来源 的 每一个 好的 , 和 这 喷泉 的 每一个
['blesɪŋ] .
blessing **.**
祝福 .

他们崇拜祂，认为祂是万善之源，万福之泉。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ə'mɪs] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] , [ðæt] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['ʃəːwin] ,
It **may** **not** **be** **amiss** **to** **observe** **,** **that** **the** **plate** **engraved** **by** **Sherwin** **,**
它 可能 不是 是 错误 到 观察 , 那 这 盘子 刻 经过 舍温 ,

值得注意的是，舍温雕刻的盘子……

['æftər][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [dæns] , [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] ['laɪknəs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] ;
after **a** **painting** **by** **Dance** **,** **is** **a** **most** **excellent** **likeness** **of** **Captain** **Cook** **;**
后 一个 绘画 经过 舞蹈 , 是 一个 最多 出色的 相似 的 队长 厨师 ;

根据丹斯的一幅画作，这幅画作非常出色地描绘了库克船长的肖像；

[ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi]['vælјuːd] ,
and **more** **to** **be** **valued** **,**
和 更多的 到 是 有价值的 ,

还有更多值得重视之处，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [berz] ['eni] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
as **it** **is** **the** **only** **one** **I** **have** **seen** **that** **bears** **any** **resemblance** **to** **him** **.**
作为 它 是 这 仅有的 一 我 有 已见 那 熊 任何 相似 到 他 .

因为这是我见过的唯一一个跟他有点像的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **22** **]**
[页 -]

[第22页]

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'nɪriəl] [dɪ'ziːz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sænwɪtʃ]
Observations **Respecting** **the** **Introduction** **of** **the** **Venereal** **Disease** **Into** **the** **Sandwich**
观察 尊重 这 介绍 的 这 性病 疾病 进入 这 三明治
['aɪləndz]
Islands
岛屿

关于性病传入桑威奇群岛的观察

[ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [aɪ] [ɪm'breɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
This **publication** **affording** **a** **convenient** **opportunity** **,** **I** **embrace** **it** **,**
这 发布 负担得起 一个 方便的 机会 , 我 拥抱 它 ,

这份出版物提供了一个便利的机会，我欣然接受。

[tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [fjuː] [ri'maːks] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]
to **offer** **a** **few** **remarks** **upon** **a** **subject** **in** **some** **degree** **affecting** **the**
到 提供 一个 很少 评论 之上 一个 主题 在 一些 程度 影响 这
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['vɔiidʒz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['aɪləndz] .
reputation **of** **the** **late** **voyages** **to** **the** **South** **Sea** **Islands** **.**
名声 的 这 晚的 航程 到 这 南 海 岛屿 .

就一个在某种程度上影响近期南海诸岛航行声誉的话题，提出几点看法。

[ɪf] [wiː; wi][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [sə'poʊz] ,
If **we** **for** **a** **moment** **suppose** **,**
如果 我们 为了 一个 片刻 认为 ,

如果我们暂且假设一下，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [diˈsemineitɪŋ] [ðə; ði] [vəˈnɪriəl] [dɪˈziːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

that	they	have	been	the	means	of	disseminating	the	venereal	disease	among	the
那	他们	有	到过	这	方法	的	传播	这	性病	疾病	之中	这

[ɪnˈhæbɪtənts] ,

inhabitants	,
居民	,

它们一直是向居民传播性病的途径。

[ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmægnɪtuːd] ,

the	evil	is	of	such	a	magnitude	,
这	邪恶的	是	的	这样的	一个	震级	,

罪恶的规模如此之大，

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈdjʊst] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ˌʌndərˈteɪkən] .

that	we	are	induced	to	wish	they	had	never	been	undertaken	.
那	我们	是	诱导	到	希望	他们	有	绝不	到过	已	.

以至于我们开始希望这些事情从未发生过。

[fɔːr; fər] [huː] [wʊd] [nɑːt] [ˈsuːnər] [rɪˈmeɪn] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [disˈkʌvəriz] [wɪtʃ]

For	who	would	not	sooner	remain	ignorant	of	the	interesting	discoveries	which
为了	WHO	会	不是	很快	保持	无知	的	这	有趣的	发现	哪个

[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ,

have	been	made	,
有	到过	制成	,

谁愿意对已经取得的有趣发现一无所知呢?

[ðæn; ðən] [ber] [ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [əˈtendid] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən]

than	bear	the	reflection	of	their	having	been	attended	with	such	an
比	熊	这	反射	的	他们的	拥有	到过	参加	和	这样的	一个

[ɪˈrepərəb(ə)l] [ˈɪndʒəri][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˌʌnkənˈtæmɪneɪtɪd] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] !

irreparable	injury	to	a	happy	and	uncontaminated	race	of	people	!
无法弥补的	受伤	到	一个	快乐的	和	未受污染的	种族	的	人们	!

与其承受对一个幸福纯洁的民族造成如此无法弥补的伤害的后果，不如反思一下!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪˈspjuːt] [bɪˈtwiːn] [ˈkæptɪn] [ˈwɔlis] [ænd; ənd][məuŋs] .

It	is	a	point	of	dispute	between	Captain	Wallis	and	Mons	.
它	是	一个	观点	的	争议	之间	队长	沃利斯	和	蒙斯	.

这是沃利斯上尉和蒙斯之间的一个争议点。

[ˈbuːgənvil] , [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɪps] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ðæt] [ˌɪntrəˈduːst] [ðə; ði] [dɪˈziːz] [tuː; tə]

Bougainville	,	which	of	their	ships	it	was	,	that	introduced	the	disease	to
布干维尔	,	哪个	的	他们的	船舶	它	曾是	,	那	介绍	这	疾病	到

[ˌoʊtəˈhiːt] .

Otaheite	.
奥塔希特	.

布干维尔，是他们的哪艘船将这种疾病带到了太溪地?

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] ,

And	we	find	,
和	我们	寻找	,

我们发现，

[ðæt] [ˈkæptɪn] [kʊk] [wʌz; wəz] [ˌæprɪˈhensɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] [ˈhævɪŋ] [left] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði]

that	Captain	Cook	was	apprehensive	of	his	people	having	left	it	at	the
那	队长	厨师	曾是	忧虑	的	他的	人们	拥有	左边	它	在	这

[ˈfrendli] [ˈaɪləndz] .

Friendly	Islands	.
友好的	岛屿	.

库克船长担心他的船员们把它留在了友谊群岛。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn]['fɔːrmər] ['vɔiidʒz] ,

Without	**enquiring**	**into**	**the**	**grounds**	**of**	**conviction**	**they**	**had**	**in**	**former**	**voyages**	**,**
没有	查询	进入	这	理由	的	定罪	他们	有	在	以前的	航程	,

不去探究他们在以往航行中所持信念的依据，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['strɔːŋli] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [frʌm; frəm][maɪ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][læst] ,

I	**am**	**strongly**	**inclined**	**to**	**believe**	**,**	**from**	**my**	**observations**	**in**	**the**	**last**	**,**
我	是	强烈	倾斜	到	相信	,	从	我的	观察	在	这	最后的	,

根据我最近的观察，我强烈倾向于相信：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [di'siːvd] ;

that	**it**	**is**	**a**	**subject**	**about**	**which**	**they**	**are**	**very**	**liable**	**to**	**be**	**deceived**	**;**
那	它	是	一个	主题	关于	哪个	他们	是	非常	容易	到	是	受骗	;

这是一个他们极易受骗的话题；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌt] [ɪz][leɪd] [daʊn] [æz; əz]['pɑːzətɪv][fækt] , [kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['mætər]

and	**that**	**what**	**is**	**laid**	**down**	**as**	**positive**	**fact**	**,**	**could**	**be**	**no**	**more**	**than**	**matter**
和	那	什么	是	铺设	向下	作为	积极的	事实	,	可以	是	不	更多的	比	事情

[ʌv; əv][ə'pɪnjən] .

of	**opinion**	**.**
的	观点	.

而那些被奉为事实的，可能只不过是个人观点而已。

[ɪn][ðə; ði][læst] ['vɔɪɪdʒ] , [bəuθ] ['kæptɪnz] [kʊk] [ænd; ənd] [kɪŋ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə'pɪnjən] ,

In	**the**	**last**	**voyage**	**,**	**both**	**Captains**	**Cook**	**and**	**King**	**were**	**of**	**opinion**	**,**
在	这	最后的	航程	,	两个都	队长	厨师	和	国王	是	的	观点	,

在上一次航行中，库克船长和金船长都持有不同的看法。

[ðæt] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] [rɪ'siːvd] [ðæt] [dɪ'stempər] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

that	**the**	**inhabitants**	**of**	**Sandwich**	**Islands**	**received**	**that**	**distemper**	**from**	**our**
那	这	居民	的	三明治	岛屿	已收到	那	犬瘟热	从	我们的

['piːp(ə)l] .

people	**.**
人们	.

桑威奇群岛的居民是从我们这里感染了这种疾病。

[ðə; ði] [greɪt] ['defərəns] [aɪ] [peɪ] [tuː; tə][ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt][ɑːn] ['evri] [ə'keɪʒn] ,

The	**great**	**deference**	**I**	**pay**	**to**	**their**	**judgment**	**on**	**every**	**occasion**	**,**
这	伟大的	尊重	我	支付	到	他们的	判断	在	每一个	场合	,

我始终对他们的判断表示极大的尊重。

[wɪl] ['hɑːrdli] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ;

will	**hardly**	**allow**	**me**	**to**	**dissent**	**from**	**it**	**in**	**the**	**present**	**instance**	**;**
将要	几乎	允许	我	到	异议	从	它	在	这	展示	实例	;

在目前情况下，他几乎不允许我提出异议；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪ] ,

and	**yet**	**I**	**must**	**be**	**allowed**	**to**	**say**	**,**
和	然而	我	必须	是	允许	到	说	,

然而，我必须允许我说：

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [pruːvd] [kən'vɪnsɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

that	**the**	**same**	**evidence**	**which**	**proved**	**convincing**	**to**	**them**	**in**	**this**	**case**	**,**
那	这	相同的	证据	哪个	已证实	令人信服的	到	他们	在	这	案件	,

正是同样的证据，在本案中对他们来说具有说服力，

[dɪd][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə'pɪr] [soʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'saɪn] [maɪ]

did	**by**	**no**	**means**	**appear**	**so**	**to**	**me**	**,**	**and**	**I**	**will**	**endeavour**	**to**	**assign**	**my**
做过	经过	不	方法	出现	所以	到	我	,	和	我	将要	努力	到	分配	我的

['riːz(ə)nz] .

reasons	**.**
原因	.

我丝毫没有这种感觉，我将尽力说明我的理由。

[wen] [wi:; wi][fɜ:rst] [dɪ'skʌvərd] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - ,

When	we	first	discovered	Sandwich	Islands	,	in	the	month	of	January	,	1778	,
什么时候	我们	第一的	发现	三明治	岛屿	,	在	这	月	的	一月	,	-	,

我们第一次发现三明治群岛是在1778年1月，

[ðə; ði] [ʃɪps] ['æŋkər] [æt; ət] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ([vɪz] .

the	ships	anchored	at	two	of	them	(	viz	.
这	船舶	锚定	在	二	的	他们	(	即	.

船只在其中两处抛锚（即

- (['kaʊˌaɪ]) [ænd; ənd] - (['ni:i'hɑ:u:])) [wer] ['pɑ:rtiz] [wɜ:r; wər] [sent] [ə'ʃɔ:r] [fɔ:r; fər]

Atowai	(	Kauai	)	and	Neehaw	(	Niihau	)	)	where	parties	were	sent	ashore	for
-	(	考艾岛	)	和	-	(	尼豪	)	)	在哪里	各方	是	发送	岸上	为了

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

阿托瓦伊（可爱岛）和尼霍（尼豪)），各方被送上岸取水，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

and	to	purchase	provisions	of	the	natives	.
和	到	购买	条款	的	这	本地人	.

并向当地居民购买生活必需品。

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

On	this	occasion	,
在	这	场合	,

值此之际，

[aɪ][mʌst; məst] [ber] [maɪ]['testɪmoʊni] ([fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði] " [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ") [tu:; tə][ðə; ði]

I	must	bear	my	testimony	(	for	I	was	then	in	the	"	Resolution	"	)	to	the
我	必须	熊	我的	见证	(	为了	我	曾是	然后	在	这	"	解决	"	)	到	这

['veri] [pər'tɪkjələr] [ker] ['teɪkən][baɪ] ['kæptɪn] [kʊk] ,

very	particular	care	taken	by	Captain	Cook	,
非常	特别的	关心	已采取	经过	队长	厨师	,

我必须作证（因为我当时在"决议"组织中)，库克船长确实非常细心周到。

[tu:; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn]['pɜ:rfɪkt] [helθ] ,

to	prevent	any	of	his	people	who	were	not	in	perfect	health	,
到	防止	任何	的	他的	人们	WHO	是	不是	在	完美的	健康	,

为了防止他手下任何身体不健康的人，

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [prɪ'vent] ['wɪmɪn]

from	having	communication	with	the	shore	,	and	also	to	prevent	women
从	拥有	沟通	和	这	支撑	,	和	还	到	防止	女性

[frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪps] .

from	coming	on	board	the	ships	.
从	未来	在	木板	这	船舶	.

防止与岸上联系，也防止妇女登船。

[ðæt] [ðɪs] [hju:'meɪn] [prɪ'kɔ:ʃn] ['ænsər] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['pɜ:rpəs] , [wi:; wi][hæd; həd] [greɪt] ['ri:z(ə)n]

That	this	humane	precaution	answered	the	intended	purpose	,	we	had	great	reason
那	这	人道	预防	回答	这	故意的	目的	,	我们	有	伟大的	原因

[tu:; tə] [bɪ'li:v] ;

to	believe	;
到	相信	;

我们有充分的理由相信，这种人道主义预防措施达到了预期目的；

[fɔːr; fər][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dɪd][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] [wʌz; wəz]['æftərwərdz][ɪn][ðə; ði]['sɜ˞ːdʒənz] [lɪst]

for	not	one	of	those	who	did	go	on	shore	was	afterwards	in	the	surgeon's	list
为了	不是	一	的	那些	WHO	做过	去	在	支撑	曾是	然后	在	这	外科医生的	列表

,

;

,

因为那些上岸的人中，没有一个后来出现在外科医生的名单上。

[ɔːr] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [kəm'pleɪnt] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] [wiː; wi]

or	known	to	have	any	complaint	;	which	was	the	most	convincing	proof	we
或者	已知	到	有	任何	抱怨	;	哪个	曾是	这	最多	令人信服的	证明	我们

[kʊd; kəd][hæv; həv] ,

could	have	,
可以	有	,

或者已知有任何投诉；这是我们所能获得的最有说服力的证据。

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [wel] [æt; ət]

of	their	being	well	at
的	他们的	存在	出色地	在

他们身体健康

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ðə; ði][taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

时间。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [wɜːr; wər]['ʌndər][noʊ] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ɑːn] [ðɪs] [hed] , [wen] [wiː; wi]['vɪzɪtɪd] [ðiːz]

We	therefore	were	under	no	apprehensions	on	this	head	,	when	we	visited	these
我们	所以	是	在下面	不	担忧	在	这	头	,	什么时候	我们	到访	这些

['aɪləndz][ə; eɪ]['sekənd][taɪm] ,

islands	a	second	time	,
岛屿	一个	第二	时间	,

因此，当我们第二次访问这些岛屿时，我们在这方面没有任何担忧。

[ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] .

about	eleven	months	from	our	first	discovering	them	.
关于	十一	几个月	从	我们的	第一的	发现	他们	.

从我们首次发现它们到大约十一个月后。

[wiː; wi] [ðen] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] [tuː] ['aɪləndz] , ([vɪz] .

We	then	fell	in	with	two	islands	,	(	viz	.
我们	然后	跌倒	在	和	二	岛屿	,	(	即	.

然后我们遇到了两个岛屿，（即

- (['maʊi]) [ænd; ənd] - ([hə'waɪi]))

Mowee	(	Maui	)	and	Ouwhyee	(	Hawaii	)	)
-	(	毛伊岛	)	和	-	(	夏威夷	)	)

莫维（毛伊岛）和奥维伊（夏威夷）

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [bɪ'fɔːr] ;

belonging	to	the	group	,	which	we	had	not	seen	before	;
属于	到	这	团体	,	哪个	我们	有	不是	已见	前	;

属于我们之前从未见过的群体；

[ænd; ənd] ['veri] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [və'nɪriəl] [dɪ'zi:z] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][ðə; ði]

and	very	soon	found	that	the	venereal	disease	was	not	unknown	to	the
和	非常	很快	成立	那	这	性病	疾病	曾是	不是	未知	到	这

['neɪtɪvz] .

natives	.
本地人	.

很快他们就发现，这种性病并非当地人所不知道。

[ðɪs] [ɪk'saɪtɪd][noʊ]['lɪt(ə)l][kən'sɜ:rn][ænd; ənd] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] ,

This	excited	no	little	concern	and	astonishment	among	us	,
这	兴奋的	不	小的	忧虑	和	惊讶	之中	我们	,

这在我们当中引起了不小的担忧和惊讶。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌju: 'es] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [lɜ:rn] ['weðər] [ɔ:r][noʊ] ,

and	made	us	anxious	to	learn	whether	or	no	,
和	制成	我们	焦虑的	到	学习	无论	或者	不	,

这让我们迫切想知道答案是否定的。

[soʊ] ['dredf(ə)l] [ə; eɪ][kə'læməti][hæd; həd] [bɪn] [left][æt; ət] - (['kaʊˌaɪ]) [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [ʃɪps] ,

so	dreadful	a	calamity	had	been	left	at	Atowai	(	Kauai	)	by	our	ships	,
所以	可怕	一个	灾害	有	到过	左边	在	-	(	考艾岛	)	经过	我们的	船舶	,

我们的船只在阿托瓦伊（考艾岛）留下了如此可怕的灾难，

[ænd; ənd][soʊ] ['prɔpəgeitid] [tu:; tə] [ði:z] ['aɪləndz] .

and	so	propagated	to	these	islands	.
和	所以	传播	到	这些	岛屿	.

于是，这种病毒传播到了这些岛屿上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['skænti] ['nɑ:lɪdʒ] [wi:; wi][hæd; həd][ʌv; əv][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] , [meɪd] [ðɪs] [ə; eɪ] ['mætər]

But	the	scanty	knowledge	we	had	of	their	language	,	made	this	a	matter
但	这	稀少	知识	我们	有	的	他们的	语言	,	制成	这	一个	事情

[ʌv; əv] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,

of	great	difficulty	,
的	伟大的	困难	,

但由于我们对他们的语言知之甚少，这使得此事变得非常困难。

[ænd; ənd] ['rendərd] [ðə; ði][best] [ɪn'telɪdʒəns] [wi:; wi][kʊd; kəd][get] , [bʌt; bət] [veɪg] [ænd; ənd][ʌn'sɜ:rt(ə)n]

and	rendered	the	best	intelligence	we	could	get	,	but	vague	and	uncertain
和	渲染	这	最好的	智力	我们	可以	得到	,	但	模糊的	和	不确定

.

:

.

我们尽力获取了最好的情报，但这些情报模糊不清，充满不确定性。

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['kru:zɪŋ] [ɔ:f] - ([hə'waɪi]) , [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] ,

While	we	were	cruising	off	Ouwhyee	(	Hawaii	)	,	I	was	told	,
尽管	我们	是	巡航	离开	-	(	夏威夷	)	,	我	曾是	讲述	,

当我们乘船游览夏威夷奥维伊岛时，有人告诉我：

[ðæt] [sʌm; səm]['indiəns][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] " [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] " [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kəm'pleɪnt] [ə'pɑ:n]

that	some	Indians	had	visited	the	"	Resolution	"	with	that	complaint	upon
那	一些	印度人	有	到访	这	"	解决	"	和	那	抱怨	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

一些印第安人曾带着这样的抱怨来到"决议"组织。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət]

and	that	they	seemed	to	intimate	,	that	our	ships	had	left	it	at
和	那	他们	似乎	到	亲密的	,	那	我们的	船舶	有	左边	它	在

- (['kaʊˌaɪ]) ;

Atowai	(	Kauai	)	;
-	(	考艾岛	)	;

他们似乎暗示，我们的船只已将其留在阿托瓦伊（考艾岛）;

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] .

whence	it	had	found	its	way	to	this	island	.
何处	它	有	成立	它是	方式	到	这	岛	.

它从哪里来到这座岛屿的。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] , [aɪ] [kən'fes] , [ə'pɪrd] [æt; ət] [wʌns] ['veri] [ɪm'prɑːbəbl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

This	account	,	I	confess	,	appeared	at	once	very	improbable	to	me	,
这	帐户	,	我	承认	,	出现	在	一次	非常	不太可能	到	我	,

坦白说，我一开始就觉得这个说法非常不可信。

[ænd; ənd] ['rendərd] [ˌem 'iː] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

and	rendered	me	very	desirous	of	an	opportunity	to	examine	some	of
和	渲染	我	非常	渴望	的	一个	机会	到	检查	一些	的

[ðem; ðəm] [maɪ'self] :

them	myself	:
他们	我	:

这让我非常渴望有机会亲自研究其中的一些内容：

[fɔːr; fər] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['stɔːri] ['geɪnɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [bɪ'liːf] , [ænd; ənd] [felt] ['sʌmwʌt] [hɜːrt] ,

for	I	found	the	above	story	gaining	universal	belief	,	and	felt	somewhat	hurt	,
为了	我	成立	这	多于	故事	获得	普遍的	信仰	,	和	毛毡	有些	伤害	,

因为我发现上述故事广为流传，这让我感到有些难过。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] ['ɪgnəmɪni] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n] ,

that	we	should	take	to	ourselves	the	ignominy	of	such	an	imputation	,
那	我们	应该	拿	到	我们自己	这	耻辱	的	这样的	一个	估算	,

我们不应该承受这种指责带来的耻辱。

[wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ʌv; əv] [ɪts] ['biːɪŋ] [dʒʌst] .

without	sufficient	proof	of	its	being	just	.
没有	充足的	证明	的	它是	存在	只是	.

没有充分的证据证明其公正性。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [æt; ət] - [beɪ] ([kiːˌɑːlə'kɛkuə] [beɪ]) ,

During	our	stay	at	Keragegooah	bay	(	Kealakekua	Bay	)	,
期间	我们的	停留	在	-	湾	(	基阿拉凯库阿	湾	)	,

我们在Kealakekua Bay湾逗留期间，

[wer] [wiː; wi] [hæd; həd] ['kɑːnstənt] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'kwaɪəriz] [tuː; tə]

where	we	had	constant	opportunities	of	directing	our	enquiries	to
在哪里	我们	有	持续的	机会	的	导演	我们的	查询	到

[ðə; ði] [moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

the	most	intelligent	of	the	natives	,
这	最多	聪明的	的	这	本地人	,

在那里，我们总有机会向当地最聪明的人询问问题。

[aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [nʌn] [huː] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,

I	met	with	none	who	could	give	me	any	information	on	the	subject	,
我	遇见	和	没有任何	WHO	可以	给	我	任何	信息	在	这	主题	,

我遇到的每个人都无法提供这方面的信息。

[nɔːr][kʊd; kəd][aɪ] [lɜːrn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] [left][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

nor	could	I	learn	that	they	had	the	least	idea	of	our	having	left	it	at
也不	可以	我	学习	那	他们	有	这	至少	主意	的	我们的	拥有	左边	它	在

-	(['kaʊˌaɪ]) ,
Atowai	(Kauai) ,
-	(考艾岛) ,

我也无法得知他们丝毫不知道我们把它留在了阿托瓦伊（考艾岛）。

[ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .

or	that	it	was	a	new	thing	amongst	them	.
或者	那	它	曾是	一个	新的	事物	在	他们	.

或者说，这在他们中间是件新鲜事。

[ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [slaɪt] [rɪ'laɪəns] ,

This	circumstance	,	added	to	the	very	slight	reliance	,
这	环境	,	额外	到	这	非常	轻微	依赖	,

这种情况，再加上原本就非常轻微的依赖，

[wɪtʃ] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪs] [ɪn] ['eni] [ɪn'telɪdʒəns] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]

which	experience	had	taught	me	to	place	in	any	intelligence	obtained	from
哪个	经验	有	教授	我	到	地方	在	任何	智力	获得	从

[ðə; ði]['indiəns] ,

the	Indians	,
这	印度人	,

这段经历教会了我如何看待从印第安人那里获得的任何情报。

[θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] , [kən'fɜːrmd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [aɪ][hæd; həd]

through	the	medium	of	their	language	,	confirmed	me	in	the	opinion	I	had
通过	这	中等的	的	他们的	语言	,	确认的	我	在	这	观点	我	有

[ˌentər'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ,

entertained	from	the	first	,
娱乐	从	这	第一的	,

通过他们的语言，我更加确信了我从一开始就持有的观点。

[ðæt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['indiəns][hæd; həd] [bɪn] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] "

that	the	meaning	of	those	Indians	had	been	misunderstood	on	board	the	"
那	这	意义	的	那些	印度人	有	到过	被误解	在	木板	这	"

[ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

Resolution	.
解决	.

"决议号"上的那些印第安人的意思被误解了。

" [æn; ən] ['ɪnstəns] ['hæpənd] [suːn] ['æftərwərdz] [wɪtʃ] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] ,

"	An	instance	happened	soon	afterwards	which	convinced	me	,
"	一个	实例	发生	很快	然后	哪个	确信	我	,

"此后不久发生的一件事让我确信这一点，

[ðæt] [noʊ]['kredɪt] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

that	no	credit	whatsoever	is	to	be	given	to	such	information	.
那	不	信用	任何	是	到	是	给定	到	这样的	信息	.

此类信息绝对不可信。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - (['kaʊˌaɪ]) [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,

We	had	not	been	long	arrived	at	Atowai	(	Kauai	)	a	second	time	,
我们	有	不是	到过	长的	到达的	在	-	(	考艾岛	)	一个	第二	时间	,

我们第二次抵达阿托瓦伊（考艾岛）不久，

[bɪ'fɔːr] [æn; ən]['ɪndiən] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] " [dɪ'skʌvəri] ,

before	an	Indian	came	on	board	the	"	Discovery	,
前	一个	印度	来了	在	木板	这	"	发现	,

在一位印度人登上"发现号"之前，

" [huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [fɜːrst][spoʊk][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" who appeared to the gentleman who first spoke to him ,
" WHO 出现 到 这 绅士 WHO 第一的 辐 到 他 ,

“出现在第一个和他说话的那位先生面前的人，

['klɪrli] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [left][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [æt; ət] [ðæt] ['aɪlənd] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr]
clearly to charge us with having left the disease at that island , on our
清楚地 到 收费 我们 和 拥有 左边 这 疾病 在 那 岛 , 在 我们的
['fɔːrmər]['vɪzɪt] .
former visit .
以前的 访问 .

显然是为了指控我们上次访问该岛时把疾病留在了那里。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvər] , [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [rɪ'fɜːrd]
As I was known to be an unbeliever , the man was at last referred
作为 我 曾是 已知 到 是 一个 不信者 , 这 男人 曾是 在 最后的 指
[tuː; tə][ˌem 'iː] ;
to me ;
到 我 ;

由于我素来不信教，所以最后这个人被介绍给了我；

[ænd; ənd] , [aɪ] [kən'fes] , [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stægərd] [æt; ət][fɜːrst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænsər] [hiː; hi]
and , I confess , I was a little staggered at first with the answers he
和 , 我 承认 , 我 曾是 一个 小的 交错 在 第一的 和 这 答案 他
[geɪv] [ˌem 'iː] ;
gave me ;
给予 我 ;

坦白说，他给我的答案一开始让我有点不知所措；

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli] , [sə'spektɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mænər] ,
but presently , suspecting from his manner ,
但 目前 , 怀疑 从 他的 方式 ,

但此刻，从他的举止中，我怀疑，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ænsər] ['evri] ['kwestʃən] [prə'poʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] , [aɪ] [æskt]
that he would answer every question proposed to him in the affirmative , I asked
那 他 会 回答 每一个 问题 建议的 到 他 在 这 肯定 , 我 问
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

我问他，他会肯定地回答我提出的每一个问题。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [fɜːrst][frʌm; frəm] - ([ˌoʊ'ɑːhuː]) ; [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]
if they did not receive the disease first from Oahoo (Oahu) ; a neighbouring
如果 他们 做过 不是 收到 这 疾病 第一的 从 - (欧胡岛) ; 一个 邻接

如果他们最初并非从瓦胡岛（Oahoo）感染该疾病；邻近的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

['aɪlənd] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [tʌtʃt] [æt; ət] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] [bɪ'fɔːr]
island , which we had not touched at , when we were in these parts before
岛 , 哪个 我们 有 不是 感动 在 , 什么时候 我们 是 在 这些 部分 前
:
:
:

这座岛屿，是我们之前来过这片地区时从未涉足过的：

[ðə; ði][mæn][də'rektli; daɪ'rektli] ['ænsər] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ; [ænd; ənd] ['strenjuəsli] [pə'sistid] [ɪn]

the	man	directly	answered	,	that	they	had	;	and	strenuously	persisted	in
这	男人	直接地	回答	,	那	他们	有	;	和	竭尽全力	持续	在

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

那人直接回答说，他们确实有；并且坚持己见。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['iːðər] [baɪ] [maɪ'self] ,

every	time	the	question	was	put	to	him	,	either	by	myself	,
每一个	时间	这	问题	曾是	放	到	他	,	任何一个	经过	我	,

每次有人向他提出这个问题时，无论是我自己提出，

[ɔːr] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [fɜːrst] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm] .

or	the	gentleman	who	had	first	examined	him	.
或者	这	绅士	WHO	有	第一的	检查	他	.

或者当初给他做检查的那位先生。

[sʌtʃ] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [ə'kaʊnts] [æz; əz] [ðiːz] , [pruːv] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv]

Such	contradictory	accounts	as	these	,	prove	nothing	,	but	our	ignorance	of
这样的	矛盾的	账户	作为	这些	,	证明	没有什么	,	但	我们的	无知	的

[ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] ,

their	language	,
他们的	语言	,

诸如此类自相矛盾的说法，除了证明我们对他们的语言一无所知之外，什么也证明不了。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] , [haʊ] [æpt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌmɪs'led] [ɪn] [ɪn'kwaɪəriz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .

and	consequently	,	how	apt	we	are	to	be	misled	in	enquiries	of	this	sort	.
和	最后	,	如何	易于	我们	是	到	是	被误导	在	查询	的	这	种类	.

因此，我们在这类调查中是多么容易被误导啊。

[aɪ] ['nevər] [pʊt] ['eni] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðem; ðəm] [maɪ'self] ,

I	never	put	any	confidence	in	them	myself	,
我	绝不	放	任何	信心	在	他们	我	,

我本人从来都不信任他们。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['ʌðər] [pʊt] [soʊ] [mʌtʃ] .

and	have	often	been	surprised	to	see	others	put	so	much	.
和	有	经常	到过	惊讶	到	看	其他的	放	所以	很多	.

常常惊讶地发现其他人投入了那么多。

[jet] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [æt; ət] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] ,

Yet	those	who	have	maintained	that	we	left	the	disease	at	Sandwich	Islands	,
然而	那些	WHO	有	维持	那	我们	左边	这	疾病	在	三明治	岛屿	,

然而，那些坚持认为我们把这种疾病留在了夏威夷群岛的人，

[hæv; həv] [noʊ] ['betər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [tuː; tə] [rest] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ə'pɑːn] .

have	no	better	foundation	than	this	,	to	rest	their	opinion	upon	.
有	不	更好的	基础	比	这	,	到	休息	他们的	观点	之上	.

他们的观点没有比这更好的依据了。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [liːv] ['ʌðər]

Whether	it	be	sufficient	to	support	such	an	accusation	,	I	will	leave	others
无论	它	是	充足的	到	支持	这样的	一个	指控	,	我	将要	离开	其他的

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] ,

to	judge	,
到	法官	,

至于这是否足以支持这样的指控，我将留给其他人来判断。

['æftər] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [ə'bʌv] ;

after	what	I	have	related	above	;
后	什么	我	有	有关的	多于	;

在我上面所述之后；

[ænd; ənd][proʊ'si:d][tu:; tə][pɔɪnt][aʊt][sʌtʃ]['ʌðər]['sɜ:rkəmstænsɪz][æz; əz][tend][tu:; tə][pru:v],

and	proceed	to	point	out	such	other	circumstances	as	tend	to	prove	,
和	继续	到	观点	出去	这样的	其他	情况	作为	趋向	到	证明	,

并继续指出其他有助于证明这一点的情形：

[ðæt][ðə; ði][dɪ'zi:z][wʌz; wəz][nɑ:t][left][æt; ət][ði:z]['aɪləndz][baɪ]['aʊər; ɑ:r][ʃɪps].

that	the	disease	was	not	left	at	these	islands	by	our	ships	.
那	这	疾病	曾是	不是	左边	在	这些	岛屿	经过	我们的	船舶	.

这种疾病并非由我们的船只遗留在这些岛屿上。

[frʌm; frəm]['evriθɪŋ][wi:; wi][kʊd; kəd][lɜ:rn],[ˌaɪ 'ti:][ə'pɪrd],

From	everything	we	could	learn	,	it	appeared	,
从	一切	我们	可以	学习	,	它	出现	,

根据我们所能了解到的所有信息来看，似乎

[ðæt][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['ɪntərkɔ:rs][bɪ'twi:n]-(['kaʊˌaɪ])[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz][tu:; tə]

that	there	is	but	little	intercourse	between	Atowai	(	Kauai	)	and	the	islands	to
那	那里	是	但	小的	交往	之间	-	(	考艾岛	)	和	这	岛屿	到

['wɪndwərd],

windward	,
迎风	,

阿托瓦伊岛（考艾岛）与迎风面的岛屿之间几乎没有往来。

[ɪ'speʃəli]-([hə'waɪi]),[wɪtʃ][ɪz][ə'baʊt]['fɪfti][li:gz]['dɪstənt];[ænd; ənd][ðə; ði]['nɪrəst]

especially	Ouwhyee	(	Hawaii	)	,	which	is	about	fifty	leagues	distant	;	and	the	nearest
尤其	-	(	夏威夷	)	,	哪个	是	关于	五十	联赛	遥远	;	和	这	最近的

[tu:; tə]-(['kaʊˌaɪ]),

to	Atowai	(	Kauai	)	,
到	-	(	考艾岛	)	,

尤其是距离约五十里格的奥维伊（夏威夷）；以及距离最近的阿托瓦伊（考艾岛）。

[wɪtʃ][ɪz]-([ˌoʊ'ɑ:hu:]),[ɪz][faɪv][ænd; ənd]['twenti][li:gz].

which	is	Oahoo	(	Oahu	)	,	is	five	and	twenty	leagues	.
哪个	是	-	(	欧胡岛	)	,	是	五	和	二十	联赛	.

欧胡岛（Oahu）是五又二十里格。

[ðer; ðər][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sʌm; səm][ˌmɪsʌndər'stændɪŋ][bɪ'twi:n][ðem; ðəm],[ænd; ənd],[ɪk'septɪŋ]

There	is	generally	some	misunderstanding	between	them	,	and	,	excepting
那里	是	一般来说	一些	误解	之间	他们	,	和	,	除外

[fɔ:r; fər]['hɑ:st(ə)l]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz],

for	hostile	purposes	,
为了	敌对的	目的	,

他们之间通常存在一些误解，而且，除非出于敌对目的，

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]['rerli]['vɪzɪt][i:tʃ]['ʌðər].

the	inhabitants	rarely	visit	each	other	.
这	居民	很少	访问	每个	其他	.

当地居民很少互相拜访。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][wi:; wi]['i:v(ə)n][tu:; tə][ə'laʊ],[ðæt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['fri:kwənt]['ɪntərkɔ:rs][bɪ'twi:n]

But	were	we	even	to	allow	,	that	there	is	a	frequent	intercourse	between
但	是	我们	甚至	到	允许	,	那	那里	是	一个	频繁	交往	之间

[ðem; ðəm],

them	,
他们	,

但即便我们承认他们之间确实存在频繁的性关系，

[wɪtʃ][frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪstəns][ə'loʊn][ɪz]['haɪli][ɪm'prɑ:bəbl],[jet][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:rdli]['pɑ:səb(ə)l],

which	from	the	distance	alone	is	highly	improbable	,	yet	it	is	hardly	possible	,
哪个	从	这	距离	独自的	是	高度	不太可能	,	然而	它	是	几乎	可能的	,

单从距离上看，这似乎不太可能，但实际上也几乎不可能发生。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [spred] [soʊ][fɑːr] , [ænd; ənd][soʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ,

that	the	disease	should	have	spread	so	far	,	and	so	universally	,
那	这	疾病	应该	有	传播	所以	远的	,	和	所以	普遍地	,

这种疾病竟然传播得如此广泛，如此普遍，真是令人难以置信。

[æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] - ([hə'waɪi]) ,

as	we	found	it	at	Ouwhyee	(	Hawaii	)	,
作为	我们	成立	它	在	-	(	夏威夷	)	,

我们在夏威夷的奥维伊（Ouwhyee）发现了它，

[ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm] [wɪtʃ] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd]['vɪzɪt]

in	the	short	space	of	time	which	intervened	between	our	first	and	second	visit
在	这	短的	空间	的	时间	哪个	介入	之间	我们的	第一的	和	第二	访问

[tuː; tə][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] .

to	the	Sandwich	Islands	.
到	这	三明治	岛屿	.

在我们第一次和第二次访问夏威夷群岛之间短暂的时间间隔内。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪr] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] ,

On	the	same	supposition	,	it	will	appear	very	extraordinary	,
在	这	相同的	假设	,	它	将要	出现	非常	非凡的	,

基于同样的假设，这将显得非常不同寻常。

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['kɑːmən] [baɪ][fɑːr][æt; ət] - ([hə'waɪi])

that	we	should	have	found	it	more	common	by	far	at	Ouwhyee	(	Hawaii	)
那	我们	应该	有	成立	它	更多的	常见的	经过	远的	在	-	(	夏威夷	)

[ðæn; ðən][æt; ət] - (['kaʊˌaɪ]) ,

than	at	Atowai	(	Kauai	)	,
比	在	-	(	考艾岛	)	,

我们应该发现它在夏威夷的奥维伊（Ouwhyee）比在考艾岛的阿托瓦伊（Atowai）更为常见。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][fɜːrst][left][ˌaɪ 'tiː] .

the	place	where	we	are	supposed	to	have	first	left	it	.
这	地方	在哪里	我们	是	据称	到	有	第一的	左边	它	.

我们应该最初把它留在的地方。

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm][maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æz; əz]

That	this	was	the	case	,	however	,	from	my	situation	at	that	time	,	as
那	这	曾是	这	案件	,	然而	,	从	我的	情况	在	那	时间	,	作为

['sɜːrdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] " [dɪ'skʌvəri] ,

surgeon	of	the	"	Discovery	,
外科医生	的	这	"	发现	,

然而，就我当时的情况而言，作为"发现号"的外科医生，情况确实如此。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'naʊns] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['sɜːrt(ə)nti] .

"	I	am	able	to	pronounce	with	some	certainty	.
"	我	是	有能力的	到	发音	和	一些	肯定	.

我能比较有把握地发音。

[ðə; ði] [priːsts] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['ekspɜːrt][æt; ət]['kjuəriŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

The	priests	pretended	to	be	expert	at	curing	it	,
这	神父	假装	到	是	专家	在	养护	它	,

祭司们假装自己是治疗这种疾病的专家，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [moʊd][ʌv; əv] ['triːtmənt] ; [wɪtʃ] [baɪ][noʊ]

and	seemed	to	have	an	established	mode	of	treatment	;	which	by	no
和	似乎	到	有	一个	已确立的	模式	的	治疗	;	哪个	经过	不

[miːnz] [ɪm'plaɪd] ,

means	implied	,
方法	暗示	,

而且似乎有一套既定的治疗方法；但这绝不意味着，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [kəm'pleɪnt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

that	it	was	a	recent	complaint	among	them	,
那	它	曾是	一个	最近的	抱怨	之中	他们	,

这是他们最近提出的一个抱怨，

[mʌtʃ] [les] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] .

much	less	that	it	was	introduced	only	a	few	months	before	.
很多	较少的	那	它	曾是	介绍	仅有的	一个	很少	几个月	前	.

远低于它几个月前才推出时的水平。

[wens] , [ɔːr][æt; ət] [wʌt] [taɪm] , [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðoʊz] ['aɪləndz] [rɪ'siːvd] [dɪ'ziːz] ,

Whence	,	or	at	what	time	,	the	inhabitants	of	those	islands	received	disease	,
何处	,	或者	在	什么	时间	,	这	居民	的	那些	岛屿	已收到	疾病	,

这些岛屿上的居民是从哪里或何时感染疾病的?

[ɔːr] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪn'dɪdʒənəs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

or	whether	or	not	it	be	indigenous	among	them	,
或者	无论	或者	不是	它	是	土著	之中	他们	,

或者它是否是他们本土的，

[ɪz] [wʌt] [aɪ][duː][nɑːt] [prɪ'tend] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ges] : [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] [ə'bʌv] -

is	what	I	do	not	pretend	even	to	guess	:	but	from	the	circumstances	above	-
是	什么	我	做	不是	假装	甚至	到	猜测	:	但	从	这	情况	多于	-

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

这是我不敢妄加猜测的：但根据上述情况来看，

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] ['wɔːrəntɪd] [ɪn] ['seɪɪŋ] ,

I	think	myself	warranted	in	saying	,
我	思考	我	有保证	在	说	,

我认为我有理由说：

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːfs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] [fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] [ˌaɪ 'tiː]

that	there	are	by	no	means	sufficient	proofs	of	our	having	first	introduced	it
那	那里	是	经过	不	方法	充足的	证明	的	我们的	拥有	第一的	介绍	它

;

;	
;	

但没有任何充分的证据证明是我们首先引入了它；

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ðer; ðər][ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

but	that	,	on	the	contrary	,	there	is	every	reason	to	believe	,
但	那	,	在	这	相反	,	那里	是	每一个	原因	到	相信	,

但恰恰相反，我们完全有理由相信：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ðoʊz] ['aɪləndz] .

that	they	were	afflicted	with	it	before	we	discovered	those	islands	.
那	他们	是	受苦的	和	它	前	我们	发现	那些	岛屿	.

在我们发现那些岛屿之前，他们就已经患有这种疾病了。

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['græntɪd] , [ðæt] [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪntuː] [huːz] [hændz] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [meɪ]

I	take	it	for	granted	,	that	most	of	those	into	whose	hands	these	pages	may
我	拿	它	为了	的确	,	那	最多	的	那些	进入	谁	双手	这些	页面	可能

[fɔːl] ,

fall	,
落下	,

我理所当然地认为，大多数会读到这些书页的人，

[hæv; həv] [pə'ruːzd] ['kæptɪn] ['kʊks] [læst] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ,
have **perused** **Captain** **Cook's** **last** **Voyage** **,** **and** **therefore** **,**
有 仔细阅读 队长 库克的 最后的 航程 , 和 所以 ,

我仔细研读过库克船长的最后一次航行，因此，

[aɪ][hæv; həv][ɔːl] [ə'lɔːŋ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['æktər] [ɪn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,
I **have** **all** **along** **mentioned** **the** **names** **of** **the** **principal** **actors** **in** **this** **account** **,**
我 有 全部 沿着 提及 这 姓名 的 这 主要的 演员 在 这 帐户 ,

我一直以来都在文中提及本案主要人物的姓名，

[æz; əz]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ə'kweɪntɪd] .
as **people** **with** **whom** **they** **are** **already** **acquainted** **.**
作为 人们 和 谁 他们 是 已经 熟人 .

就像他们已经认识的人一样。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] ['dɪfər] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɔːr'θɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
But **as** **I** **differ** **so** **much** **in** **the** **orthography** **of** **the** **language** **of** **the**
但 作为 我 不同 所以 很多 在 这 正字法 的 这 语言 的 这
['sænwɪtʃ] ['aɪləndz][frʌm; frəm][ðæt] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['vɔɪɪdʒ] ,
Sandwich **Islands** **from** **that** **used** **in** **the** **printed** **Voyage** **,**
三明治 岛屿 从 那 用过的 在 这 打印 航程 ,

但是，由于我所使用的桑威奇群岛语言的拼写与印刷版航海日志中使用的拼写有很大不同，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [neɪmz] [aɪ][juːz][ɪn] [ðɪs] ['nærətɪv] ,
it **becomes** **necessary** **for** **me** **to** **explain** **the** **names** **I** **use** **in** **this** **narrative** **,**
它 变成 必要的 为了 我 到 解释 这 姓名 我 使用 在 这 叙述 ,

我必须解释一下我在叙述中使用的名称。

[baɪ] [ðoʊz] [ɔːl'redi] [noʊn] .
by **those** **already** **known** **.**
经过 那些 已经 已知 .

由那些已经为人所知的人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] [streɪndʒ] , [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['dɪfər] [soʊ] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət]
It **may** **appear** **strange** **,** **how** **we** **should** **differ** **so** **much** **;** **but**
它 可能 出现 奇怪的 , 如何 我们 应该 不同 所以 很多 ; 但

我们之间的差异如此之大，或许会让人觉得很奇怪；但是

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] : — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['ækjərət] , [sʌm; səm]['fjuːtʃər]['vɪzɪtər] [meɪ] [dɪ'tɜːrmɪn] .
so **it** **is** **:** **—** **which** **is** **the** **most** **accurate** **,** **some** **future** **visitor** **may** **determine** **.**
所以 它 是 : — 哪个 是 这 最多 准确的 , 一些 未来 游客 可能 决定 .

所以答案是：——这或许是最准确的，未来的访客可能会这样判断。

- [aɪ][kɔːl]['kɛ] , [ræg] , [iː] , [guː] , [ɑː] ([kiːˌɑːlə'kɛkuə])
Karakakooa **I** **call** **Ke** **,** **rag** **,** **e** **,** **goo** **,** **ah** **(** **Kealakekua** **)**
- 我 称呼 基 , 抹布 , e , 粘性物 , 啊 (基阿拉凯库阿)

Karakakooa 我叫 Ke, rag, e, goo, ah (Kealakekua)

- — — - (- , ['betər] [noʊn] [æz; əz] -)
Terreeoboo **—** **—** **Kariopoo** **(** **Kaleiopuu** **,** **better** **known** **as** **Kalaniopuu** **)**
- — — - (- , 更好的 已知 作为 -)

Terreeoboo——Kariopoo（Kaleiopuu，更广为人知的名字是 Kalaniopuu）

- — — - (-)
Kowrowa **—** **—** **Kavaroah** **(** **Kaawaloa** **)**
- — — - (-)

科罗瓦——卡瓦罗亚（Kaawaloa）

- — — - , [hɪrɪ] (-)
Kaneecabareea **—** **—** **Kaneekapo** **,** **herei** **(** **Kanekapulei** **)**
- — — - , 这里 (-)

Kaneecabareea——卡内卡普雷（Kanekapulei）

[maɪhə] [maɪhə] — — [kɑ:] , ['mi:] , ['mi:] ([kə'meɪə'meɪə]) [[ˌtu:'tu:]]
Maiha maiha — — Ka , mea , mea (Kamehameha) [2]
迈哈 迈哈 — — 卡 , 梅亚 , 梅亚 (卡美哈美哈) [2]

Maiha maiha —— Kamehameha（卡美哈美哈）[2]

[kɔ:ld] ['koʊə][baɪ] [kʊk] . — [ed] . [[θri:]]
Called Koah by Cook . — Ed . [3]
称为 科亚 经过 厨师 . — 艾德 . [3]

库克称之为 Koah。——编者注[3]

[kɔ:ld] - [baɪ] [kʊk] ; ['kɑ:ni:nə][baɪ] [fɔrnəndɝ] . — [ed] . [[fɔ:r]]
Called Kaneena by Cook ; Kanina by Fornander . — Ed . [4]
称为 - 经过 厨师 ; 卡尼娜 经过 福南德 . — 艾德 . [4]

库克称之为卡尼娜；福兰德称之为卡尼娜。——编者注[4]

- - [ænd; ənd] - - . — [ed] . [[faɪv]]
Keoua Kuahuula and Keoua Peeale . — Ed . [5]
- - 和 - - . — 艾德 . [5]

Keoua Kuahuula 和 Keoua Peeale。-Ed.[5]

['prɑ:bəbli] - - . — [ed] . [[sɪks]]
Probably Keoua Peeale . — Ed . [6]
大概 - - . — 艾德 . [6]

可能是 Keoua Peeale。-Ed.[6]

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] [seɪ] ,
I have heard one of the gentlemen who were present say ,
我 有 听到 一 的 这 先生们 WHO 是 展示 说 ,

我听到在场的一位先生说：

[ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst]['ɪndʒəri][hi:; hi] [rɪ'si:vd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dægər] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]
that the first injury he received was from a dagger , as it is
那 这 第一的 受伤 他 已收到 曾是 从 一个 匕首 , 作为 它 是
[ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ;
represented in the Voyage ;
代表 在 这 航程 ;

正如《航海记》中所描述的那样，他受到的第一处伤是被匕首所伤；

[bʌt; bət] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] , [hu:] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [aɪ] - ['witnisiz] , [aɪ]
but , from the account of many others , who were also eye - witnesses , I
但 , 从 这 帐户 的 许多 其他的 , WHO 是 还 眼睛 - 证人 , 我
[ˌeɪ 'em]['kɑ:nfɪdənt] ,
am confident ,
是 自信的 ,

但是，根据许多其他目击者的描述，我确信：

[ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][fɜ:rst] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klʌb] .
in saying that he was first struck with a club .
在 说 那 他 曾是 第一的 击 和 一个 俱乐部 .

他说他第一次是被棍棒击中的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [kən'fɜ:rmd] [ɪn] [ðɪs] , [baɪ] - (-) , [ðə; ði] [pri:st] ,
I was afterwards confirmed in this , by Kaireekea (Keliikia) , the priest ,
我 曾是 然后 确认的 在 这 , 经过 - (-) , 这 牧师 ,

后来，祭司凯里凯亚（凯利基亚）也证实了我的说法。

[hu:] [pər'tɪkjələrli] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [bloʊ] ,
who particularly mentioned the name of the man who gave him the blow ,
WHO 特别 提及 这 姓名 的 这 男人 WHO 给予 他 这 吹 ,

他特别提到了打他的那个人的名字，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [huː] ['æftərwərdz] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dægər] .

as	well	as	that	of	the	chief	who	afterwards	struck	him	with	the	dagger	.
作为	出色地	作为	那	的	这	首席	WHO	然后	击	他	和	这	匕首	.

以及后来用匕首刺伤他的首领。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɑːt] [wɜːrθ] [dis'pjuːtɪŋ] [ə'baʊt] : [aɪ]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ,

This	is	a	point	not	worth	disputing	about	:	I	mention	it	,
这	是	一个	观点	不是	值得	争议	关于	:	我	提到	它	,

这一点没什么好争论的：我提一下，

[æz; əz] ['biːɪŋ] [sə'lɪsɪtəs] [tuː; tə][biː; bi] ['ækjərət] [ɪn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , ['iːv(ə)n][ɪn]['sɜːrkəmstænsɪz] , [ʌv; əv]

as	being	solicitous	to	be	accurate	in	this	account	,	even	in	circumstances	,	of
作为	存在	殷勤	到	是	准确的	在	这	帐户	,	甚至	在	情况	,	的

[ðəm'selvz] , [nɑːt] ['veri] [mə'tɪriəl] . [['sɛvən]]

themselves	,	not	very	material	.	[	7	]
他们自己	,	不是	非常	材料	.	[	7	]

即使在一些本身并不十分重要的情况下，也力求准确描述此事。[7]

[fɔrnəndɜ˞] [iː] , [peɪdʒ] - , [aiˈdentifaiz][ə; eɪ] - [æz; əz] - . — [ed] . [[eɪt]]

Fornander	II	,	page	193	,	identifies	a	Kalaimanokahoowaha	as	Kanaina	.	—	Ed	.	[	8	]
福南德	二	,	页	-	,	识别	一个	-	作为	-	.	—	艾德	.	[	8	]

Fornander II，第 193 页，将 Kalaimanokahoowaha 识别为 Kanaina。—Ed.[8]

[ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ][æt; ət] - (['kaʊˌaɪ]) .

A	remarkable	instance	of	this	I	met	with	at	Atowai	(	Kauai	)	.
一个	卓越	实例	的	这	我	遇见	和	在	-	(	考艾岛	)	.

我在阿托瓦伊（考艾岛）就遇到了一个非常典型的例子。

- ([kɑːməkɑːhəliɪ]) , [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] , [peɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt][wʌn] [deɪ]

Tamataherei	(	Kamakahelei	)	,	the	queen	of	that	island	,	paid	us	a	visit	one	day
-	(	卡玛卡赫雷	)	,	这	女王	的	那	岛	,	有薪酬的	我们	一个	访问	一	天

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] " [dɪ'skʌvəri] ,

on	board	the	"	Discovery	,
在	木板	这	"	发现	,

有一天，岛上的女王塔玛塔赫雷（卡玛卡赫雷）乘坐"发现号"来拜访我们。

" [əˈkʌmpənid] [baɪ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] - (-) ,

"	accompanied	by	her	husband	Taeoh	(	Kaeokulani	)	,
"	伴随	经过	她	丈夫	-	(	-	)	,

她与丈夫泰奥（Kaeokulani）一同出席了活动。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɔtɜ˞z] [baɪ][hɜːr; hər]['fɔːrmər] ['hʌzbənd] - ( ) .

and	one	of	her	daughters	by	her	former	husband	Oteeha	(	Kiha	)	.
和	一	的	她	女儿们	经过	她	以前的	丈夫	-	(	基哈	)	.

以及她与前夫奥蒂哈（基哈）所生的一个女儿。

[['pɑːsəbli] [əˈnʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər] - , [ðə; ði][fɜːrst] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] [kɑːməkɑːhəliɪ] [ænd; ənd]

[	Possibly	another	name	for	Kaneoneo	,	the	first	husband	of	Kamakahelei	and
[	可能	其他	姓名	为了	-	,	这	第一的	丈夫	的	卡玛卡赫雷	和

['fɑːðər] [ʌv; əv] - .]

father	of	Lelemahoalani	.	]
父亲	的	-	.	]

[可能是卡玛卡赫莱的第一任丈夫、莱莱玛霍阿拉尼的父亲卡内奥尼奥的另一个名字。]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ɔːr] - - - - (-) ,

The	young	princess	,	whose	name	was	Ore	-	reemo	-	horanee	(	Lelemahoalani	)	,
这	年轻的	公主	,	谁	姓名	曾是	矿石	-	-	-	-	(	-	)	,

['kærid] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ə; eɪ] ['veri] ['elɪgənt] [flai] - [flæp] ,

carried	in	her	hand	a	very	elegant	fly	-	flap	,
携带	在	她	手	一个	非常	优雅的	飞	-	瓣膜	,

这位名叫奥雷-雷莫-霍拉尼（莱莱玛霍阿拉尼）的年轻公主，手里拿着一个非常优雅的苍蝇拍。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [kən'strʌkʃ(ə)n] :

of	a	curious	construction	:
的	一个	好奇的	建造	:

结构奇特:

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['verɪgeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:ltərnət] [rɪŋz] [ʌv; əv] ['tɔ:rtəs] [ʃel]

the	upper	part	of	it	was	variegated	with	alternate	rings	of	tortoise	shell
这	上	部分	的	它	曾是	斑	和	备用	戒指	的	龟	壳

[ænd; ənd]['hju:mən][boʊn] ,

and	human	bone	,
和	人类	骨	,

它的上半部分由龟壳和人骨交替环绕而成，呈现出斑驳的色彩。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hænd(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wel] ['pɑ:lɪʃt] ,

and	the	handle	,	which	was	well	polished	,
和	这	处理	,	哪个	曾是	出色地	抛光	,

把手也擦得锃亮。

[kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊ 'es]['hju:məɹaɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃi:f] , [kɔ:ld]

consisted	of	the	greater	part	of	the	os	humeri	of	a	chief	,	called
由……组成	的	这	更大的	部分	的	这	操作系统	肱骨	的	一个	首席	,	称为

- ([məhju:lə]) .

Mahowra	(	Meheula	)	.
-	(	梅赫乌拉	)	.

由酋长 Mahowra（Meheula）的肩胛骨的大部分组成。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪlənd][ʌv; əv] - ([ˌoʊ'ɑ:hu:]) , [ænd; ənd] ,

He	had	belonged	to	the	neighbouring	island	of	Oahoo	(	Oahu	)	,	and	,
他	有	属于	到	这	邻接	岛	的	-	(	欧胡岛	)	,	和	,

他曾是邻近的瓦胡岛（Oahoo）居民，而且，

[ɪn][ə; eɪ]['hɑ:st(ə)l] [dɪ'sent] [hi:; hi] [meɪd] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [koʊst] , [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ] - ( )

in	a	hostile	descent	he	made	upon	this	coast	,	had	been	killed	by	Oteeha	(	Kiha	)
在	一个	敌对的	下降	他	制成	之上	这	海岸	,	有	到过	被杀	经过	-	(	基哈	)

,

,

,

他在对这片海岸发起的敌对进攻中，被奥蒂哈（基哈）杀死。

[hu:] [wʌz; wəz] [ðen] ['sɑ:vrɪn] [ʌv; əv] - (['kaʊˌaɪ]) .

who	was	then	sovereign	of	Atowai	(	Kauai	)	.
WHO	曾是	然后	主权	的	-	(	考艾岛	)	.

当时他是阿托瓦伊（考艾岛）的统治者。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wi:; wi] [faʊnd] - (-) ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [ə'baʊt] ,

And	thus	we	found	Orereemohoranee	(	Lelemahoalani	)	carrying	his	bones	about	,
和	因此	我们	成立	-	(	-	)	携带	他的	骨头	关于	,

[æz; əz] ['trəufiz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] ['vɪktəri] .

as	trophies	of	her	father's	victory	.
作为	奖杯	的	她	父亲的	胜利	.

于是，我们发现奥雷雷莫霍拉尼（莱莱马霍阿拉尼）带着他父亲的遗骨四处走动，作为她父亲胜利的战利品。

[ðə; ði] [kwi:n] [set][ə; eɪ] [greɪt] ['vælju:][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

The	queen	set	a	great	value	upon	it	,
这	女王	放	一个	伟大的	价值	之上	它	,

女王非常重视它。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['eni][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['aɪərn] [wer] ;

and	was	not	willing	to	part	with	it	for	any	of	our	iron	ware	;
和	曾是	不是	愿意的	到	部分	和	它	为了	任何	的	我们的	铁	仓库	;

他不愿意用它交换我们的任何铁器;

[bʌt; bət] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə][kæst][hɜ:r; hər] [aɪz] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [wɑ:ʃ] - [hænd] ['beisn] [ʌv; əv][maɪn] , [ˌaɪ 'ti:]
but happening to cast her eyes upon a wash - hand bason of mine , it
但 发生 到 投掷 她 眼睛 之上 一个 洗 - 手 盆地 的 矿 , 它
[strʌk] [hɜ:r; hər]['fænsi] ,
struck her fancy ,
击 她 想要 ,

但当她偶然瞥见我的一个洗手盆时，她立刻就喜欢上了它。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ; [aɪ] [ək'septɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][prə'poʊz(ə)l] ,
and she offered to exchange ; I accepted of her proposal ,
和 她 提供 到 交换 ; 我 公认 的 她 提议 ,

她提出交换，我接受了她的提议。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] - ([məhju:lə]) [keɪm] [æt; ət][læst]['ɪntu:][maɪ]
and the bones of the unfortunate Mahowra (Meheula) came at last into my
和 这 骨头 的 这 不幸 - (梅赫乌拉) 来了 在 最后的 进入 我的
[pə'zeʃn] .
possession .
拥有 .

不幸的马霍拉（梅赫乌拉）的遗骸最终落入了我的手中。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

- ([si:] ['kaʊˌaɪ])
Atowai (see Kauai)
- (看 考艾岛)

阿托瓦伊（参见考艾岛）

[klɜ:rk] , ['kæptɪn] , [sɪks] , [naɪn] , - , - , -
Clerke , Captain , 6 , 9 , 10 , 15 , 16
克拉克 , 队长 , 6 , 9 , - , - , -

书记员、队长、6、9、10、15、16

['koʊhoʊ] ([si:] ['koʊhoʊ])
Coho (see Koho)
银鲑 (看 koho)

银鲑（参见 Koho）

- ([si:] -)
Cooaha (see Kuaha)
- (看 -)

库阿哈（参见库阿哈）

[kʊk] , ['kæptɪn] , [fɔ:r] , [faɪv] , [sɪks] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Cook , Captain , 4 , 5 , 6 , 9 , 10 , 11 , 12 , 13 , 14 , 16 , 17 , 18 , 19 , 20 , 21 , 22
厨师 , 队长 , 4 , 5 , 6 , 9 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

库克，船长，4，5，6，9，10，11，12，13，14，16，17，18，19，20，21，22

[kʊk] , [laɪf] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒeɪmz] , - , - , - , -
Cook , Life of Captain James , 18 , 19 , 20 , 21
厨师 , 生活 的 队长 詹姆斯 , - , - , - , -

库克，《詹姆斯船长传》，第18、19、20、21页

[dɪ'ziːz] , [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪn] [hə'waɪi] , - , - , -
Disease , Introduction of in Hawaii , 22 , 23 , 24
疾病 , 介绍 的 在 夏威夷 , - , - , -

夏威夷的疾病引入，22、23、24

[hə'waɪi] , [faɪv] , - , -
Hawaii , 5 , 23 , 24
夏威夷 , 5 , - , -

夏威夷，5、23、24

- , [faɪv] , ['sɛvən] , [naɪn] , -
Kaawaloa , 5 , 7 , 9 , 10
- , 5 , 7 , 9 , -

Kaawaloa，5，7，9，10

- ([keɪ]) , -
Kaeokulani (k) , 17
- (k) , -

Kaeokulani (k), 17

- ([siː] -)
Kaireekea (see Keliikia)
- (看 -)

凯里基亚（参见凯利基亚）

- ([keɪ]) , -
Kalaimanokahoowaha (k) , 16
- (k) , -

Kalaimanokahoowaha (k), 16

- ([keɪ]) , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , - , - , -
Kalaniopuu (k) , 5 , 6 , 7 , 10 , 11 , 12
- (k) , 5 , 6 , 7 , - , - , -

卡拉尼奥普 (k), 5, 6, 7, 10, 11, 12

- ([siː] -)
Kaleiopuu (see Kalaniopuu)
- (看 -)

Kaleiopuu（参见 Kalaniopuu）

- ([keɪ]) , -
Kalimo (k) , 12
- (k) , -

卡利莫（k），12

[kɑːməkɑːhəliɪ] (['dʌbljuː]) , -
Kamakahelei (w) , 17
卡玛卡赫雷 (西) , -

卡玛卡赫莱（w），17

[kɑː] , ['miː] , ['miː] ([siː] [kə'meɪə'meɪə])
Ka , mea , mea (see Kamehameha)
卡 , 梅亚 , 梅亚 (看 卡美哈美哈)

Ka, mea, mea（参见 Kamehameha）

[kə'meɪə'meɪə] ([keɪ]) , [faɪv] , [sɪks]
Kamehameha (k) , 5 , 6
卡美哈美哈 (k) , 5 , 6

卡美哈美哈（k），5，6

- ([keɪ]) , [naɪn] , - , -
Kanaina (k) , 9 , 11 , 16
- (k) , 9 , - , -

Kanaina (k), 9, 11, 16

- ([siː] -)
Kaneecabareea (see Kanekapulei)
- (看 -)

Kaneecabareea（见卡内卡普雷）

- ([siː] -)
Kaneena (see Kanaina)
- (看 -)

卡尼娜（参见卡奈娜）

- , [hɪrɪ] ([siː] -)
Kanekapo , herei (see Kanekapulei)
- , 这里 (看 -)

Kanekapo，herei（参见 Kanekapulei）

- (['dʌbljuː]) , [faɪv]
Kanekapulei (w) , 5
- (西) , 5

卡内卡普莱（女），5

- ([keɪ]) , -
Kaneoneo (k) , 17
- (k) , -

Kaneoneo (k), 17

['kɑːniːnə] ([siː] -)
Kanina (see Kanaina)
卡尼娜 (看 -)

卡尼娜（参见卡奈娜）

- ([siː] -)
Kanynah (see Kanaina)
- (看 -)

卡尼纳（参见卡奈纳）

- ([siː] [kiːˌɑːlə'kɛkuə])
Karakakooa (see Kealakekua)
- (看 基阿拉凯库阿)

卡拉卡库阿（参见凯阿拉凯库阿）

- ([siː] -)
Kareemoo (see Kalimo)
- (看 -)

Kareemoo（参见 Kalimo）

- , - ([siː] -)
Karimano , craha (see Kalaimanokahoowaha)
- , - (看 -)

Karimano, craha（参见 Kalaimanokahoowaha）

- ([siː] -)
Kariopoo (see Kalaniopuu)
- (看 -)

卡里奥普（参见卡拉尼奥普）

['kaʊˌaɪ] , - , - , - , -
Kauai , 17 , 22 , 23 , 24
考艾岛 , - , - , - , -

考艾岛，17、22、23、24

- ([siː] -)
Kavaroah (see Kaawaloa)
- (看 -)

卡瓦罗阿（参见卡瓦洛阿）

[kiːˌɑːləˈkɛkuə] , [faɪv] , [sɪks] , -
Kealakekua , 5 , 6 , 23
基阿拉凯库阿 , 5 , 6 , -

Kealakekua，5，6，23

- ([keɪ]) , - , -
Keliikia (k) , 14 , 16
- (k) , - , -

Keliikia (k), 14, 16

- - ([keɪ]) , -
Keoua Kuahuula (k) , 11
- - (k) , -

Keoua Kuahuula (k), 11

- - ([keɪ]) , - , - , -
Keoua Peeale (k) , 11 , 12 , 13
- - (k) , - , - , -

Keoua Peeale (k), 11, 12, 13

- ([siː] [kiːoʊnə] -)
Keowa (see Keona Peeale)
- (看 基奥纳 -)

基奥瓦（参见基奥娜·皮尔）

- , [iː] , [guː] , [ɑː] ([siː] [kiːˌɑːləˈkɛkuə])
Kerag , e , goo , ah (see Kealakekua)
- , e , 粘性物 , 啊 (看 基阿拉凯库阿)

Kerag, e, goo, ah（参见 Kealakekua）

([siː] -)
Kiha (see Kaneoneo)
基哈 (看 -)

Kiha（参见 Kaneoneo）

[kɪŋ] , [ˈkæptɪn] , [fɔːr] , -
King , Captain , 4 , 22
国王 , 队长 , 4 , -

国王，船长，4，22

[ˈkoʊhoʊ] ([keɪ]) , -
Koho (k) , 12
koho (k) , -

Koho (k)，12

- ([siː] -)
Koohowrooah (see Kuhaulua)
- (看 -)

库霍鲁阿（参见库豪鲁阿）

- ([siː] -)
Kowrowa (see Kaawaloa)
- (看 -)

科罗瓦（参见卡瓦洛阿）

- ([keɪ]) , [sɪks]
Kuaha (k) , 6
- (k) , 6

Kuaha (k), 6

- ([keɪ]) , -
Kuhaulua (k) , 11
- (k) , -

库豪卢阿（k)，11

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

- (['dʌbljuː]) , -
Lelemahoalani (w) , 17
- (西) , -

莱莱马霍阿拉尼（女），17

['loʊnoʊ] ([siː] ['miː])
Lono (see Mea)
洛诺 (看 梅亚)

洛诺（参见梅亚）

- ([siː] [məhjuːlə])
Mahowra (see Meheula)
- (看 梅赫乌拉)

马霍拉（参见梅赫乌拉）

- ([siː] [kəˈmeɪəˈmeɪə])
Maihamaiha (see Kamehameha)
- (看 卡美哈美哈)

迈哈迈哈（参见卡美哈美哈）

['maʊi] , [faɪv] , -
Maui , 5 , 23
毛伊岛 , 5 , -

毛伊岛，5，23

['miː] ([keɪ]) , -
Mea (k) , 10
梅亚 (k) , -

Mea (k)，10

[məhjuːlə] ([keɪ]) , -
Meheula (k) , 17
梅赫乌拉 (k) , -

梅赫乌拉（k），17

- ([siː] ['maʊi])
Mowee (see Maui)
- (看 毛伊岛)

莫威（参见毛伊岛）

- ([siː] ['niːiˈhɑːuː])
Neehaw (see Niihau)
- (看 尼豪)

尼豪（参见尼豪岛）

['niːiˈhɑːuː] , -
Niihau , 22
尼豪 , -

尼豪，22

- ([siː] -)
Nooah (see Nuaa)
- (看 -)

努阿（参见努阿）

- ([keɪ]) , -
Nuaa (k) , 16
- (k) , -

Nuaa (k), 16

- ([siː] [ˌoʊˈɑːhuː])
Oahoo (see Oahu)
- (看 欧胡岛)

欧胡岛（参见欧胡岛）

[ˌoʊˈɑːhuː] , - , - , -
Oahu , 17 , 23 , 24
欧胡岛 , - , - , -

瓦胡岛，17、23、24

- ([siː] [ˈmiː])
Omea (see Mea)
- (看 梅亚)

欧米亚（参见 Mea）

[ɔːr] , - , - ([siː] -)
Ore , reemo , horanee (see Lelemahoalani)
矿石 , - , - (看 -)

矿石、reemo、horanee（参见 Lelemahoalani）

[ˈɔːroʊnoʊ] ([siː] [ˈloʊnoʊ])
Orono (see Lono)
奥罗诺 (看 洛诺)

奥罗诺（参见洛诺）

- ([siː])
Oteeha (see Kiha)
- (看 基哈)

奥蒂哈（参见基哈）

[oʊ] , [waɪ] , [iː] ([siː] [həˈwaɪi])
Ou , why , ee (see Hawaii)
你的 , 为什么 , ee (看 夏威夷)

哦，为什么，ee（参见夏威夷）

[ˈpelɪə] ([keɪ]) , [ˈsɛvən] , [eɪt] , -
Palea (k) , 7 , 8 , 17
古 (k) , 7 , 8 , -

Palea (k), 7, 8, 17

- ([siː] [ˈpelɪə])
Pareah (see Palea)
- (看 古)

帕雷亚（参见帕莱亚）

[ˈrɑːbərts] , [ˈmɪstər] . , - , -
Roberts , Mr . , 10 , 13
罗伯茨 , 先生 . , - , -

罗伯茨先生，10，13

- ([siː] -)
Taeoh (see Kaeokulani)
- (看 -)

泰奥（参见 Kaeokulani）

- ([siː] -)
Tamataherei (see Kamakehelei)
- (看 -)

Tamataherei（参见 Kamakehelei）

- ([siː] -)
Terreeoboo (see Kalaniopuu)
- (看 -)

特里布（参见卡拉尼奥普）

['ves(ə)lz] :
Vessels :
船只 :

容器:

" [dɪ'skʌvəri] " , [sɪks] , ['sɛvən] , [naɪn] , - , - , - , -
" Discovery " , 6 , 7 , 9 , 12 , 17 , 23 , 24
" 发现 " , 6 , 7 , 9 , - , - , - , -

《发现》第6、7、9、12、17、23、24页

" [ˌrezə'luːʃ(ə)n] " , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eɪt] , [naɪn] , - , - , -
" Resolution " , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , 10 , 22 , 23
" 解决 " , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , - , - , -

"决议"5、6、7、8、9、10、22、23

['wiljəmsn] , ['mɪstər] . [dʒɑːn] , -
Williamson , Mr . John , 13
威廉姆森 , 先生 . 约翰 , -

威廉姆森，约翰先生，13岁

[-] [kə'rekʃnz]
Transcriber's Corrections
转录员的 更正

转录员的更正

['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Following is a list of significant typographical errors that have been corrected .
下列的 是 一个 列表 的 重要的 印刷 错误 那 有 到过 已更正 .

以下是已更正的重大印刷错误列表。

[peɪdʒ][fɔːr] , " [ɪk'splɪsɪt] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ɪk'splɪsɪtli] " ([soʊ] [ɪk'splɪsɪtli] [rɪ'leɪtɪd]) .
Page 4 , " explicity " changed to " explicitly " (so explicitly related) .
页 4 , " 明确地 " 已更改 到 " 明确地 " (所以 明确地 有关的) .

第 4 页，“explicity”改为“explicitly”(因此明确相关)。

[peɪdʒ] - , " [rɛzoluːjən] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ˌrezə'luːʃ(ə)n] " ([θɜːrd] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] "
Page 10 , " Resoluion " changed to " Resolution " (third lieutenant of the "
[ˌrezə'luːʃ(ə)n] ") .
Resolution ") .
解决 ") .

第 10 页，“Resolution”改为“Resolution”(“Resolution”的第三名副官)。

[peɪdʒ] - , " [ˌʌnfɔːr'siːn] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ˌʌnfɔːr'siːn] " ([ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnfɔːr'siːn]) .
Page 16 , " unforseen " changed to " unforeseen " (unexpected and unforeseen) .
页 - , " 不可预见的 " 已更改 到 " 意外 " (意外 和 意外) .

第 16 页，“unforseen”改为“unforeseen”(意想不到的和不可预见的)。

[peɪdʒ] - , " [ðə; ði][ðə; ði] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ðə; ði] " ([tɔːrdz] [ðə; ði][ðə; ði]['neɪvi]) .
Page 18 , " the the " changed to " the " (towards the the navy) .
页 - , " 这 这 " 已更改 到 " 这 " (向 这 这 海军) .

第 18 页，“the the”改为“the”(朝着海军的方向)。

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['prɑːsɪkjuːt] " ([ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['prɑːsɪkjuːt]) .
Page 21 , " proscute " changed to " prosecute " (enabled him to prosecute) .
页 - , " - " 已更改 到 " 起诉 " (已启用 他 到 起诉) .

第 21 页，“proscute”改为“prosecute”(使他能够起诉)。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神